

تاریق ئۆسلو

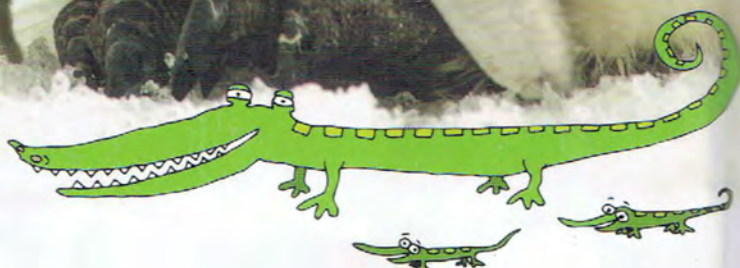


مەنتى اقرأ الثقافى

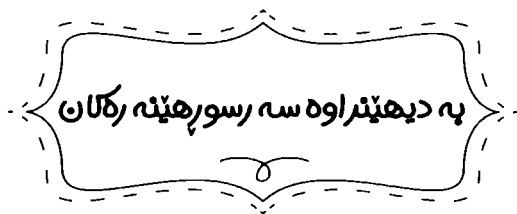
[www.igraahlamontada.com](http://www.igraahlamontada.com)

# دايىكه كان

چەندىن راستى سەر سۈر ھېنەر دەر بارەى دايىكە تە  
ئىستالە كىتەبى زىندە ۋەرزانى و كىتەبە زانستىبە كانى  
دېكە دا باس نەكراۋە.



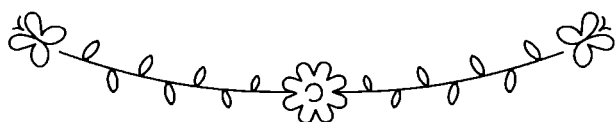




# دایکه گان



چهنده ها راستی سیهروسه موره دهر باره ی دایگان،  
که له کتیه گانی زانستی ژبان و زانسته گاندا به دی ناکهین!



# دایکه‌کان

نووسینی: تارق ئوسلو  
نیگارکیش: ئیبراهیم چیفتچی  
وه‌رگیترانی: هئیمن عوسمان  
بئداجوونه‌وی: شیرین کریم  
نۆره‌ی چاپ: یه‌که‌م ۲۰۲۳

له‌ به‌ریوه‌به‌رایه‌تبی گشتیی کتییخانه گشتیه‌کان،  
ژماره‌سپاردنی (۲۰۵۰) ی سالی (۲۰۲۲) ی پی دراوه.



ناوه‌ندی راگه‌یانندی ئارا

ARA MEDIA CENTER

+964 (0) 770 938 3000 | +964 (0) 750 938 3000

www.aramediacenter.com info@aramediacenter.com

بنگه‌ی سه‌ره‌کی بڵاوکردنه‌وی به‌ره‌مه‌کان: سلیمانی، شه‌قامی سه‌ره‌کی ئیسکان، نزیک که‌میی ناوشاری زاتکوی سلیمانی



© به‌پیتی رینگه‌کووتنی فهرمیی نیتوان ناوه‌ندی راگه‌یانندی ئارا و ده‌زگای  
به‌ره‌مه‌هئین، ناوه‌نده‌که ده‌بیته‌خواه‌نی مافی چاپی کوردیی ئه‌م به‌ره‌مه‌مه.  
رینگه‌نادریت به‌له‌چا‌پ‌دانه‌وه و کوپیکردن، یاخود دا‌به‌زان‌دنی له‌سایت  
و تۆره‌کو‌مه‌لایه‌تییه‌کان، یاخود به‌کاره‌یتانی وینه‌کان بۆ به‌ره‌مه‌ی دیکه.  
سه‌ره‌ب‌ن‌چ‌یکاریش پرو‌به‌رووی س‌زای یاسایی ده‌بیته‌وه.

## پيشه‌کي



خانمان و پياوani به‌رئز؛ جاريکي دیکه سلاو!  
ته‌وانه‌ي ده‌ترسن له‌وه‌ي بلئيم: "گه‌يشتينه‌ کۆتايي گه‌شتي  
زن‌جيره‌ي به‌ديه‌ئراوه‌ سهر‌سور‌ه‌ئنه‌ره‌کان، که له‌ سالي ۲۰۰۷دا  
به‌ کتيبي گيانداره‌ سهر‌سور‌ه‌ئنه‌ره‌کان ده‌ستمان پي‌کرد!"، ئا  
ليره‌دا ده‌توانن هه‌ناسه‌يه‌کي قوول هه‌لبمژن و به‌ئاسووده‌يي  
بلين: "ئۆخه‌ي هيشتا ماويه‌تي!"

ئهم کتيبه‌ي گه‌شته‌که‌مان کۆتايي زن‌جيره‌که‌نييه، به‌لکو ته‌نيا  
دوايينانه! ته‌گه‌ر نووسين له‌ چاره‌نووسي مندا و خوئندنه‌وه‌ له  
چاره‌نووسي ئيه‌وه‌دا بي‌ت، ته‌وا له‌ ده‌وري کتيبي زياتري  
به‌ديه‌ئراوه‌ سهر‌سور‌ه‌ئنه‌ره‌کاندا کوو ده‌بينه‌وه‌ و ته‌زمووني  
رووداوگه‌ليکي خووش و پر زانياري و دانايي ده‌که‌ين.

ئهم کتيبه‌مان که‌ميک له‌ کتيبه‌کانی دیکه جياوازه، چونکه  
بابه‌ته‌که‌ داياکانه!

کاتينک له‌ملا و ته‌ولا، له‌ هه‌ژماره‌کانی توڤي کوومه‌لايه‌تيدا  
بلاوم کرده‌وه‌ و وتم: "بو ئاگاداري، دوايي مه‌لين نه‌مانبيستوهه،  
ته‌وه‌ کتيبي 'دايکه‌کان' ده‌نووسم! نازانم بوچي داياکان به‌مه  
تووشي دله‌پراوکی بوون؟

وا بزائم پٿيان وايه تارق ئوسلو بٿيه زه ييانه گالته يان پٿي ده کات.

به لام هر دايگان نه بوون که بهو شيويه بيريان ده کرده وه، به لکو خوينه ره نازيزه کانيشم که ئم هه واليان بيست، بيرۆکه ي نووسينه که يان زۆر به لاوه گالته ئاميز بوو، ته نانهت له پيشانگاگاندا هه نديک له خوينه ره کانم ده بيني، سه يري دايگان ده کرد و ده يانوت: "ئاي! خودا ده زانيت چ شتي کي سه رسورپه يته رتان له سه ر ده نووسيت، هه مووي يه ک به يه ک ئاشکرا ده کات و ده يان نووسيت!" دايگان له دلپاوکيدا بوون، مندا لانيش که يفخوش بوون.

منيش ته نيا سه رم سورما بوو!

ته نانهت ئه گه ر هه مووان دلنيابن له وه ي کتيي کي خوش ده بيت، تازه ئه و دلپاوکيه ي دايگان کاره گه ري له سه ر منيش دروست کرد و که ميک تووشي دلپاوکي بووم. چونکه تاکه هوکار يک که پالي پٿوه نام له باره ي دايگان بنووسم، له کاتيکدا له ليستی ئه و به ديه يتر اوه سه رسورپه يته رانه دا نه بوو که ده منووسين؛ راکيشاني سه ر نه جه کان بوو بو يه کيک له گه ره ترين موعجيزه کان که له ژير ئه ستيره کاندا پروو ده دات.

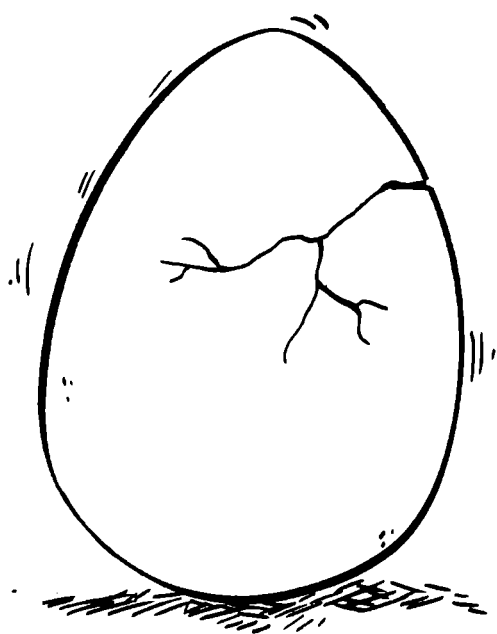
قسه له سه ر چه ند نمونه يه کي دايکايه تي ناوازه له سه ر پرووي زه وي ده که ين، بو په يبردن به وه ي دلي دايک چۆن

ئاۋىتەنى مېھرىبانىيە و بەزەيە، جا سەر بە ھەر بوونەوهرىك  
بىت، جياوازيى نىيە.

بەدلىيايەوہ وەك ھەمىشە كاتىك باسى بابەتە جددىيەكان  
دەكەم، بىرۆكەيەكى باشە كەمىكىش پىكەنن. خەمبار مەبن،  
چونكە كىتەبى 'دايكەكان' كىتەبىك نىيە بەدەم گرىانەوہ  
بىخوئىننەوہ، بەلكو پىدەكەنن و كاتىكى خوش بەسەر دەبەن.  
دلىيام لەوہى ئەو دايكەشتان كە ھەر خەمىتى و دەلىت: "ئاخو  
چۆن باسى كر دووم؟"، ئەویش دەيەوئىت بىخوئىتەوہ، كاتىكى  
زۆر خوش بەسەر دەبات. بەلام لە كۆتايى دا لە شوئىتىكى ئەم  
كتىبەدا شتىك ھەيە كزە لە جەرگتەوہ بىتەت ئىتر بو دايكەكە  
بىت يان كۆرپەكە.

لەم نۆۋەندەشدا، با باوكانى وەك منىش خەمبار نەبن و  
بلىن: "ئەوہ كىتەبى دايكەكان ھەيە، ئەي باوكەكان چى؟"،  
ئەویشم خستووہتە لىستەكەوہ. پلانىشم وايە پىشەكەيەكى  
سەرنجراكىشى بو بنووسم!

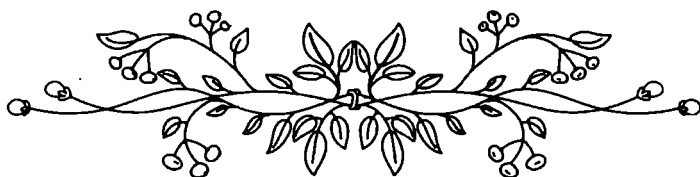
تارق ئوسلو





## پېغه مبهري نازيزمان (د.خ) ده فهرمويت:

"خودای گه وړه پرحممت و میهره بانې کردووه به سهد به شه ووه.  
نه وهد و نو به شيانی لای خوۍ بو پوړۍ دوايي هیشته ووه.  
ته نیا یه ک به شيانی ناردو ووه ته خواره ووه بو سر زه وۍ. ئیتر  
ئهمه ی که ده ییبن به دیه پتر او ه کان له ناو خو یاندا پرحم به یه کتر  
ده که ن و به زه ییان به یه کتر دا دپته ووه، ئهمه هه مووی به شیکه له و  
تاقه به شه، ته نانه ت ئه و ه ش که ولاخ سمی خوۍ ده پاريزيت  
نه بادا بهر به چکه که ی بکه ویت، ئه ویش له و به شه یه." ۱



---

۱- ریاض الصالحین، نورری فارس، بهرگی ۲، لا ۱۰. بوخاری: ۶۰۰۰.



# دهنگى تووره كهى كهنگه له ميڤرگه وه ديت



كاپتن جهيمس كوك، وهك هه موو داگير كه رانى ديكه  
ئه ورو وپى، له بهرگى ئه وه كه سانهى له هه ولى گه ران و  
دۆزينه وهى شويني نويدا بوون، له يه كيك له گه شته كانيدا بو  
دۆزينه وهى ولايتيك بو ئه وهى تالانى بكات، خوئى له  
كه ناراهه كانى باشوورى ئوسترااليا دا بينيه وه.

هه رچه نده پيشتر ئوسترااليا له لايه ن كه شتيوانانى  
هه وه ندييه وه دۆزرا بو وه، به لام هيشتا بو ئامانج و مه به ستى  
خويان به كار نه هينرابوو.

كاتيك كاپتن كوك گه يشته وشكانى، ئاهيكي هه لكيشا و  
وتى: "ده بى چهنده لكى ره سه ن ليره هه بن بو ئه وهى  
له ناو بيري ن و توويان نه مي نيت!"

راستيه كهى، گه شتيكى له و شيويه به توانا كانى ئه و  
سه رده مه، كاريك بوو بويري زوري ده ويست.

كوك پياوئكى ئازا و چاونه ترس بوو، هه ر له مندالييه وه  
سه رقالى ده رياوانى بوو، له بهر ئه وه ده رياوانيكي زور ليها تووى  
لى ده رچو و بوو. كاتيك شه وان له كاينه كهيدا ده خه وت،

خەۋنى بە كەشتى بارھەلگىرى ئىندىياڧۆرەۋە دەيىنى كە ۋا پىرى  
دە كىرد لە ئالتونى درەۋشاۋە، لە راستىشدا كەشتىيەكى  
گواستەۋەى خەلۋوز بوو.

لە مانگەكانى نىسانى سالى ۱۷۷۰دا، كەشتىي ئىندىياڧۆر لە  
كەناراۋەكانى كىشۋەرەكە لەنگەرى گىرت، بەلام لەبەر ئەۋەى لە  
۱۶ى حوزەيراندا لە كەناراۋەكانى باشوورى خۆرھەلاتى  
ناۋچەكە بەر زەۋى كەۋتبوو، زىانى بەركەۋتبوو، ھەر بۆيە  
كەشتىيەكە براۋوۋە كەنارەكە بۆ ئەۋەى نۆژەن بىكرىتەۋە.

لە دوورىي چەند كىلۆمەترىك لە كەنارەكەۋە، يۆۋى قەلەۋ،  
كەيەكىك بوو لە خەلكە پەسەنەكانى ئوستىراليا، لە  
بەرزايىيەكەۋە كە بەسەر كەنارەكەدا دەپروانى، لەژىر سىيەرى  
درەختىكدا پاكشاۋو، سەرى بەرز كىردەۋە ۋ تەماشايەكى  
خوارەۋەى كىرد. كاتىك كەشتىي ئىندىياڧۆرى يىنى، خىرا  
ھۆلەندىيەكانى بە بىرداھات كە پىشتىر بىنيوونى ۋ ھىچ  
خۆشىي لىيان نەدەھات، ئىنجا ۋتى: "ئەۋرەزا قورسانە،  
دووبارە ھاتنەۋە!"

ھاۋسەرەكەى يۆۋى قەلەۋ، ئەم قسانەى ھاۋسەرەكەى پى  
خۆش نەبوو. لە جىگاكەى سىخورمەيەكى لىدا ۋ ۋتى: "ۋا  
مەلى، ھەلسە، پىرۆ بەخىرھاتىيان بىكە! پىيان بلى پىۋىستان بە  
چىيە؟ بېرسە، ئاخۆ بىرسىن يان تىرن؟!"

یۆوی قه‌له‌و، له‌ناو‌ئه‌و خۆ‌له‌ی وه‌ک سه‌رین سه‌ری له‌سه‌ر  
 دانا‌بوو، که‌میک به‌ ده‌سته‌کانی گه‌را و می‌رووله‌یه‌کی هه‌نگوینی  
 گه‌وره‌ی دۆزییه‌وه و خستییه‌ نیوان لیوه‌ ئه‌ستوره‌که‌یه‌وه و به  
 ده‌م ئاخه‌هه‌ لکیشانه‌وه هه‌ستایه‌ سه‌ر پێ و به‌ره‌و ئه‌و که‌ناراوه  
 چوو که‌ که‌شتیی ئیندیافۆر له‌نگه‌ری تیدا گرتبوو.

له‌ لایه‌ک پێی ده‌کرد و له‌ لایه‌کی دیکه‌شه‌وه ئه‌م گۆرانییه‌ی  
 ده‌وته‌وه - له‌به‌ر خاتری ئیوه‌ گۆرانییه‌که‌م له‌ زمانی خه‌لکی  
 په‌سه‌نی ئوسترا‌لیاوه‌ وه‌رگێراوه‌ته‌ سه‌ر زمانی شیرینی کوردی -  
 بۆیه‌ پێویستبوو سه‌ره‌تا جوان فێری ئه‌و زمانه‌ بێم، ئه‌گه‌ر  
 ده‌پرسن: بۆچی ئه‌م کتێبه‌ وا دره‌نگ که‌وت؟ ئه‌مه  
 هۆکاره‌که‌یه‌تی، گۆرانییه‌که‌شی ئه‌مه‌ بوو:



ده‌نگ دێ، ده‌نگی پێ دێ  
 خێر بێ، خوایه‌ خێر بێ  
 به‌چه‌کی که‌نگه‌ر، بازده‌ بۆ ده‌ر  
 که‌شتیه‌ به‌د‌فه‌ر، هاته‌ له‌نگه‌ر  
 لۆی لۆی ده‌لۆی لۆی!  
 سه‌رزلی کافر، نه‌یه‌کن نه‌ دوو  
 ده‌یاناسمه‌وه‌ بێچاون، بێ‌روو  
 ژنی تۆ لاده‌ ئه‌و سف‌ره‌ و خوانه  
 من و تۆ پاکین دزن ئه‌مانه

لۆى لۆى دەلۆى لۆى!

لۆى لۆى دەلۆى لۆۆۆۆى!

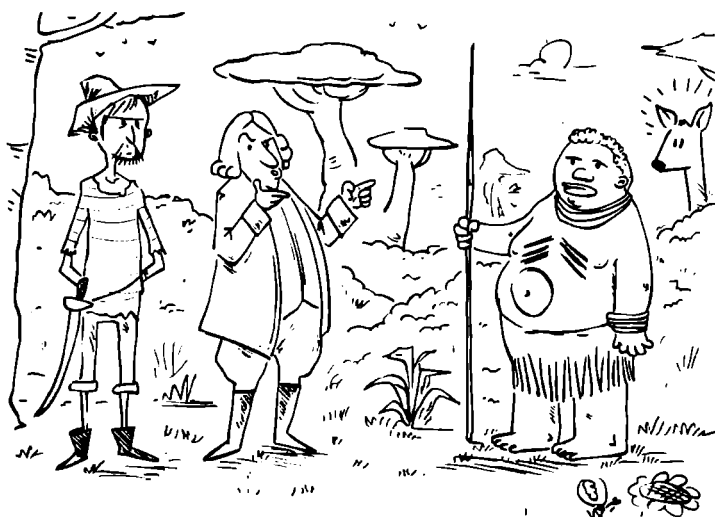
لە کاتیکدا یۆوى قەلەو بە دەم یاریکردن بەو میروولە  
هەنگوینییهى خستبوویه نیوان لیوہکانى و بە دەم گۆرانىوتنەوہ  
رێى دەکرد، پەوئکى کەنگەر بە ھەلبەزودابەزەوہ بەلایدا  
تێپەڕین.

کاتیک یۆوى قەلەو گەیشتە کەناراوہکە، کاپتن کوک و  
تیمەکەى دەمیک بوو بەو بەلەمە پرزگاریانەى بە کەشتیەکەوہ  
بەردرا بوونەوہ، خۆیان گەیانندبووہ و شکانى.

ئەمە بۆ کاپتن کوک ھەنگاوئکى بچووک بوو، بەلام بۆ  
نەتەوہى پەسەنى ئوسترالیا ھەنگاوئکى گەورە بوو، چونکە لە  
پاش ماوہیەکى کورت، یەکیکی دیکە لە گەورەترین  
کۆمەلکۆزییەکانى میژووى مرقایەتى پروو دەدات و ئەو  
خەلکە پەسەنە بیچارەى کە کەسانى بە قەناعەت و دل باشن، لە  
ژیر ئەم جێبێیانەدا دەپلیشتنەوہ.

لەو کاتەدا، کۆمەلێک ئازەلى سەیرى گەورە کەوتنە بەر  
چاوى کوک کە پێشتر نەیینیوون و لە نیو دەوہن و  
درەختەکاندا لەپەر دەردەکەوتن و دیار نەدەمان، بەلام یۆوى  
قەلەو کە خەریک بوو لیان نزیک دەبووہوہ، زیاتر سەرنجى  
پاکیشان.

- چۆنه؟ باشه، وانیه؟ جهستهیه کی پتهوی ههیه! له مانه  
کۆیله ی باشیان لی دهرده چیت!
- نازانم کاپتن! وایشمان به هیندییه سووره کان وت، به لام خو  
دهزانیته وانه بوو.
- ته گهر نه بیت، له ناویان دهبهین!



- دوای سلاوکردنیکی نابەدلی، کوک سه بارهت بهو ئازەلانه ی  
نیوان دره خته کان له یۆوی قه له وی پرسى.
- له راستیدا ئه وهی ئهم چه زی ده کرد بیزانیت ئه وه بوو که  
گۆشتی ئهم ئازەلانه، خوشه یان نا، گه ده تیکده دهن یان نا؟
- دوایین شت که کوک له دووری نیشتمان دهیوست  
تیکچوونی گه ده و سکچوون بوو، که به خواردنی ئه و ئازەله

تووشیان ده‌بوو. کوک به ده‌ستیکی ئاماژە‌ی به هه‌لبه‌زودابه‌ز کرد و وتی:

"What is this? Boing! Boing! Boing! What is this? Ha?"

کووک، وه‌ک هه‌موو ئینگلیزه‌خۆبه‌زلزانه‌کان که خۆیان به‌ژیر داده‌نین، پیتی وابوو هه‌موو که‌سیک زمانی ئینگلیزی ده‌زانیت، ئه‌وانه‌شی نایزان، پتویسته‌هه‌رچی زووه‌خۆیان فیر بکه‌ن.

یـۆۆی قه‌له‌و، دوا‌ی ئه‌وه‌ی پاشـماوه‌ی میـرووله‌هه‌نگوینییه‌که‌ی ده‌می پرووه‌و پتلاوه‌کانی کوک تف کرده‌وه، وه‌لامی دایه‌وه و وتی:

- کان گو رووو؟

- کانگورو؟

- کان گو رووو؟

- هاهاها! کانگوروو! کانگورو! کانگورو!

کاپتن کوک پرووی بۆ لای پیاوه‌کانی وه‌رگیرا و وتی: "سێ چوار دانه‌له‌و که‌نگه‌رانه‌بگرن، با خیرا ده‌ست به‌خواردنیان بکه‌ین. ئیره‌کیشوه‌ریکی گه‌وره‌یه، چه‌نده‌خیرا ده‌ست پی بکه‌ین، ئه‌وه‌نده‌زۆرت‌ر ده‌خۆین!"



پیاوه‌کانی کوک، به‌هه‌لپه شوین که‌نگره‌کان که‌وتن، ئەو  
 که‌نگه‌رانه‌ی ته‌نانه‌ت سه‌گه دینگۆ‌کانیشی<sup>۱</sup> ده‌ترساند، گرتیان  
 ئەوه‌نده‌ش ئاسان نه‌بوو، ئەم گیانداره‌ له‌ توانایدا‌یه‌ له  
 کاتژمێرێکدا هه‌شت بۆ ده‌ کیلۆمه‌تر به‌ هه‌لبه‌زودابه‌ز رابکات.  
 به‌لێ گرتیان ئاسان نه‌بوو، به‌لام کێ توانیویتی له  
 ده‌ست پیاوه‌ سه‌ی پێسته‌که‌ پرزگاری بیت، تا که‌نگه‌ره‌کان  
 پرزگاریان بیت؟

راکردنی پیاوه‌کانی کوک به‌ دوا‌ی که‌نگه‌ره‌کاندا به  
 ده‌م وتنه‌وه‌ی: "کانگورو! کانگورو!" هه‌م یۆوی قه‌له‌ویان  
 ترساند، هه‌میش خستیانه‌ پێکه‌نین.

ترسا، چونکه‌ ئەو پیاوانه‌ له‌ درنده‌ترین نه‌ته‌وه‌ که‌ تا ئەو پرۆژه  
 بینییونی، درنده‌تر بوون.

پێکه‌نی، چونکه‌ "کان‌گور" له‌ زمانی په‌سه‌نی  
 خه‌لکی ناوچه‌که‌دا ناوی ئەو ئاژه‌له‌ گه‌وره‌یه‌ نه‌بوو که‌ به  
 هه‌لبه‌زودابه‌ز پرایده‌کرد.

به‌لکو به‌ واتای: "کورم، ئەوه‌ چی ده‌لێیت، تیناگه‌م؟" دێت!  
 پرووداوه‌که‌ به‌و شیوه‌یه‌ بوو. له‌و کاته‌وه‌ که‌س نه‌یتوانیوه  
 ناوی که‌نگه‌ر بگۆرێت و بلێت: "پاوه‌ستن! هه‌له‌ تیگه‌یشتنیک  
 بوو! ئەوه‌ به‌هۆی گه‌مژه‌یی کاپته‌نه‌که‌مانه‌وه‌ سه‌ری هه‌لداوه‌!"

---

۱ - دینگۆ: جۆره‌ سه‌گیکی ئوستورالییه‌.

ئیدی ھەموو جیھان ئەم بەدیھیتراو ھۆش ھوێستە بە کەنگەر  
ناو دەبەن.

پەنگە ئینگلیزە داگیرکەرەکان ئەگەر بە درۆش بیت جار جار  
داوای لیبووردن لە خەڵکە پەسەنەکەیی ئوسترالیا بکەن، کە  
پەچەڵەکیان لەناو بردوون، بەلام ئەویش داوای کاتزمیتیک بە  
کەلکی هیچ نایەت.

ستەملیکراو ھەر بە ستەملیکراوی مایەو و ستەمکاریش  
ھیشتا درندەتر و بەردەوامە لە گەران بەداوی ھەژاریکدا بۆ  
ئەوێ بەو تەنیا ددانەیی لە دەمیدا ماو، وەک جادووگەری نیو  
داستانەکان کە ھۆی پێ شازنە، بگەزیت.

بەلام لەو پۆژەیی مافی بزنی بێ شاخ لە بزنی شاخدار  
وێرەگیرتەو، بێگومان لێرسینەویش لەو دیو و درنجە تاک  
دەدەکریت، لە پای ئەو کارانەیی ئەنجامی داو. بە زەبری  
ھێزێک بە یەکی مافی ھەزاران مندالی پەسەنی ئوسترالی  
وێرەگیرتەو کە لە باوھشی دایکیاندا دەرھیتراون.

ئەم بابەتە بۆ کتیییک جێ دەھێلم (کە تەنانت ناوی دیاری  
کراو، بەلام ناتوانم ئاشکرای بکەم) لەسەر دانیشتوانی پەسەنی  
ئوسترالیا، ھیندییە سوورەکان، ئەفریقییەکان و ھەموو ئەو  
گەلانی لەسەر زەوی پووبەپووی ستەمی "پیاوی سپی  
خۆرئاوایی" بوونەتەو. با چوونە ژوورەو یەکی خێرا بۆ بابەتە

سهره کییه که مان بکهین که دایکه سهرسور هینه ره کانه. ئیهو چی ده لّین؟

به لام ها! ئه وه چی به سهر ئه و که نگه ره سک زله دا دیت؟  
بوچی به و شیوه یه به خراب ته ماشام ده کات و به ره و پرووم دیت؟

- ئای!

- خو ئه م ئازله مسته کوله ده هاویت!

- گیقه ی کرد و تیپه ری!

- ده ی وه ره! ده ی!

- خو ئه وه دوو باره به ره و

که ره فانه که گیقه ی کرده وه!

- هی ی! ئه وه ی له ناو

سکتدایه چییه؟

- ئای خودایه، خو ئه وه

به چکه یه!

- ئای!



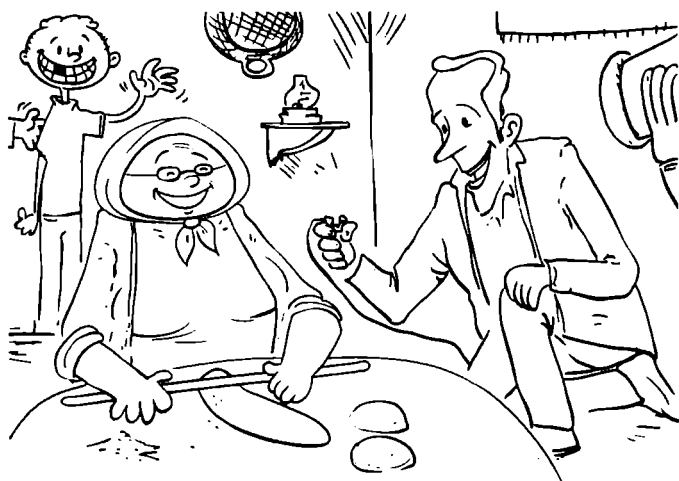
## ههم تووره که داره، ههم شیردهره

ههر که سیک کهم تا زور زانیاریی له بارهی ئاژه لانه وه  
هه بیت، بیگومان ئه م سێ شته سه بارهت به کهنگه ره کان  
ده زانیت:

۱- له ئوسترالیادا ده ژین.

۲- به بازدان پێ ده کهن و مسته کۆله ده هاوون.

۳- بیچووه کانیان له تووره که کانی سکیاندا هه لده گرن.



- سلاو پووری!

- سلاو پۆله کهم، له کێ ده گه پیت؟

- من له کهس ناگه پیم، چاوپیکه وتن ده کهم، پرسیاریکم

هه بوو.

- بېرسه! به لّام پرسیاری سووک نه ک قوورس.  
- ئاسانه ئاسان! پووری، ئاژه لّیک هه یه پّی ده لّین کهنگه ر،  
بیستوته؟

- به لّی، به دلّنیاییه وه بیستومه! ده زانی ولّاتیک هه یه به ناوی  
ئوستراليا؟ ته ها له وسه ری جیهانه. ئیمه دراوسیه کمان هه بوو  
ناوی پووره خه دیجه بوو. پیمان ده وت خه جی. ئیستا کۆچی  
دوایی کردووه، خودا لّی خوشبیت. هه موو نه وه کانی  
زړخوشکه که ی بۆ کارکردن چوون بۆ ته و شوینه. سالانه  
جاریک ده گه رینه وه بۆ ئیره. ته و کهنگه رانه ی باسی ده کهیت،  
له و ولّاته دا ده ژین.

- وای! نایابه! باشه پووری، چی له سه ر کهنگه ره کان ده زانی؟  
بۆمان باس ده کهیت؟

- به لّی به دلّنیاییه وه! کهنگه ره کان ناتوانن به ریکی به ریکه دا  
برۆن. باز ده دن، ئیتر بۆ هه ر کوئیه ک برۆن به بازدان ده رۆن.  
خودای گه وره به و شیوه یه دروستی کردوون. ته و به دیه پّی تراوانه  
هه ر یه کیکیان له جۆریکه.

- باشه پووری، چی دیکه له باره ی کهنگه ره کان ده زانیت؟

- مسته کۆله ده هاون!

- چۆن؟

- وه ک بۆکسه ر، مسته کۆله و بۆکس ده هاون.

- ئەھا! تىگەيشتم. بۆكس دەھاون. چى دىكە؟  
 - ھەرۈھالە سىياندا توورەكەيان ھەيە، پەرۈردگار بەو  
 شىۋەيە دروستى كردوون. كاتىك بىچوويان دەبىت،  
 بىچوۋەكان دەچنە ناو ئەو توورەكانەۋە. گوانىشان ھەر لە ناو  
 ئەو توورەكەدايە! بەلى، بىچوۋەكە خۇي لوول دەكات و  
 دەسووپىت تا گوانى دايكى دەدۆزىتەۋە، ئەھا خوداى گەورە  
 واى دروست كردوۋە تا بىتتە پەند بۆ مروف، بەلام كى گونى  
 پى دەدات.

- ئەي وانىيە؟ وانىيە توخو؟ باشە ئەي دواتر؟  
 - بەو شىۋەيە لەسەر شىرى دايكى گەورە دەبىت و دواى  
 چەند مانگىك ھەر لەسەر شىرخواردن بەردەوام دەبىت تا گەشە  
 دەكات. پۆلەكەم، ئەمانە بىچوون، ئىتر دلى دايكە، ئەمانە ھەر  
 لە توورەكەكەي سىكيدا ھەلدە گرىت. بۆ ھەر كويىكە بىروات،  
 ھەلىدە گرىت و لەگەل خۇيدا دەبىات.  
 - بەلى، ھەر بەو شىۋەيە.

- ئى خۆ مروفىش ھەر واىە، وانىيە؟ پۆلەكەم، دايكايەتى  
 سەختە. ئادەي پىم بلى بۆچى پىكەنىت، با بزانم؟  
 - نا پىكەنىنى چى، ھىچ نەبوو.

- نۆ مانگ بە سىك ھەلىدە گرىت، پاشان لە دايك دەبىت،  
 ئىنجا لەباۋەشى دەگرىت و ھەلىدە گرىت، كاتىكىش گەورە

بوون، وهك ئه وهى هه لىبگريت، به لام ئه سته م ده يخه يته ناو  
ئوتومبيل و ده ريده هينيه وه. هيشتا ناتوانيت بپروات، له بهر ئه وه  
دووباره له باوه شى ده كه يته وه.

- چۆن چۆنى؟

- خو له باوه شى ناگريت توش تيناگه يت، له دل و ميشكندا  
هه لىده گريت.

- ئه ها! ئاى خودايه! پوورى گيان، زور سوپاست  
ده كه م. به راستى چاوپيكيه وتنيكى زور جوان بوو.

- ههر ئه وه نده بوو، ته واو؟

- به لى پوورى، ته واو.

- ئه ي كوالا، با باسى كوالاشت بو بكه م!

- كوالا؟

- به لى به لى! له سه ر دره ختى ئوكاليتوس ده ژين.

- چى كوالا؟ ئاى خوايه! پوورى، تو چهند نايابيت، ده ستم  
بده رى با ماچى بكه م!

- ده ي ها ماچى بكه! پوله كه م، نه كه يت دايكت بره نچينيت.

دايكايه تى سه خته. خودا ده فرمويت: ناييت به رامبه ريان  
بليت: ئوف.

- وه للا راسته!

- كه لانه يه كت بو دروست بكه م؟

- ئەللا كەلەنە، ئۆف كە خۆشە كەلەنە.

- پۆلە، نەمانوت ناییت بلیت ئۆف.

- ئاخ!

- گالە دەكەم! ئەم ئۆفە جیاوازە. ھا بیگرە. لە ژیرەوہ بیگرە با

پۆنەكە ی پیا تا نەپژیت! دوا یی كی بۆت بشوات و خاوتنی

بكاتەوہ، بیگومان دایكت!

- زۆر بە تامە! پووری، دەستەكانت خۆش ییت!

- پۆلە گیان، نۆشی گیانت ییت. سەیری من بكە! تۆ

سینگلیت؟ لەم ناحیە ی خۆمان كچیتك بۆ بدۆزمەوہ. ئەو

كارە لەسەر من، تۆ لە كۆرپكى باش دەچیت. تەماشای بكە، لەو

خوارەوہ لای مزگەوتەكە خانوویەكی زەرد ھەیە...





له جیهانی ئازەلاند، خیزانی ههیه به ناوی شیردەر  
 توورە که دارەکان<sup>۱</sup>. دیوی تاسمانی، کوالا، کۆمەلێک سمۆری  
 سەر سۆرپەنەری بالدار، چەند جۆریک مشک، ئینجا  
 کەنگەرەکان کە سەر بە خیزانی ئەم شیردەرە توورە که دارەن.

تایبەتمەندیی ھاوبەشی شیردەرە توورە که دارەکان لە گەڵ  
 شیردەرەکانی دیکەدا، شیرپێدانی بێچووەکانیانە. هەر لەبەر  
 ئەوەیە هەموویان شیردەرن.

بەلام جیاوازییەکی بەرچاو ههیه که توورە که دارەکان لە  
 شیردەرەکانی دیکە جیا دەکاتەوە.

بێچووی مانگایەک، کە وەک گۆلکێک دێتە دنیاوە، هەر لە  
 مانگایەکی بچووک دەچیت: واتە کاتێک دەبینن یە کسەر  
 دەلێن: "ئەمە بێچووی مانگایەکە!"

بە هەمان شێوە، کاتێک بێچووی ورچیک لە دایک دەبێت،  
 لە ورچیکێ بچووک دەچیت. دروستتر بڵێم: لە ورچیکێ  
 بووکە لە دەچیت! بەلام کاتێک دەبینن، دەتوانن بە دڵنیاویە  
 بڵێن: "ئای چەند ورچیکێ جوانە!"

بەلام ئەگەر دایکی لەو نزیکانە بێت، ئەوە زۆر گونجاو  
 نابێت. واتە: کاتێک مڕۆف ورچیکێ دایکە ی توورە لە دواوە  
 وەک هەورە گرمە گرمە بە دوایدا رابکات، ناتوانیت

---

۱ - (Marsupial): شیردەرە تورە که دارەکان.

خۆشەوېستىيى خۆي دەرېرېت و بلىت: "بەخو! بېچووكەت زۆر نازدارە، ھا! خۆزگە دەستم بەسەرىدا بەيتايە! ناوېشم بنايە خرېن!" لەو كاتەدا گەورەترىن كېشە پزگار كەردنى گيانى خۆيەتى، لەگەل دۆزىنەوې جلىكى ژىرەوې خاوين!  
 ھەروەھا كاتىك مندالىكى ساوا دەبينن، خېرا تىدەگەن كە ئەو كۆرپەي مەرفىكە. بېگومان ھەندىك كەس دواي ماوېەك لە بارەي خوشك/براكانى كە تازە دىنە مەلەكەو، لىكدانەوې جياواز دەكەن!

- ئىستائەو برا/خوشكى مەن؟

- بەلى ئەي چۆن! جوانە، وانىيە؟

- بەراي مەن وانىيە!

- ھا؟

بەلام بېچووي شىردەرىكى توورەكەدار كە لە داىك دەبىت، نەبەو ئەندازەيە لە داىكى دەچىت، نە لە باوكى، چونكە وەك ئاولەمە<sup>۱</sup> دىتە دونياو. ئەو گەشەيەي ماوېەتى لە سكى داىكىدا تەواوي ناكات، بەلكو لە پاش لەداىك بوون لە ناو توورەكەيەكى گەرمدا تەواوي دەكات كە چەند مانگىك تىايدا دەژى.

باشە، بەلام چۆن؟

---

۱ - (Embryo): (بېچووي ناو سەك كە ھىشتا خۆي باش نەگرتوۋە).

ده توانين له كهنگه ره كانه وه به مه ئاشنا ببين.

به گشتی ئیمه ته نیا یه ک جور كهنگه ر دهناسین (كهنگه رى  
سوور)، به لام جورها كهنگه رى قه باره جیاواز بوونیا ن هه یه.  
بۆ نموونه، كهنگه ره بچوو كه كانى وه ك وه لابی و پاده میله ن  
(Wallaby و pademelon) كه هینده ی كه رویشكیك ده بن.  
هه ندیك جورى كهنگه ریش هه ن، وه ك مه میمونه كان له سه ر  
لووتكه ی دره خت هیلانه بۆ خویان دروست ده كه ن.

به لام با هینده ی كه رویشك بچوو ك بن، با هینده ی بالای  
مروّف گه وره بن، با له سه ر زه وى باز بده ن، له لقیکه وه بۆ  
لقیكى دیکه باز بده ن، هه موو كهنگه ره كان تایه تمه ندییه كى  
هاوبه شيان هه یه، كه ئه ویش: شیرده رى تووره كه دارن.

هۆكارى ئه وه ی له سه ره تاي كتیبه كه وه باسى كهنگه ره كان  
دانراون، ئه و تووره كانه یه كه له ناویاندا یه كيك له سه ركیشترین  
دایكایه تی نا ئاسایی له سه ر زه وى پروو ده دات. هه رچه نده  
كاتیک ئه م كتیبه ده خویننه وه و ته واوى ده كه ن، تیده گه ن كه  
له سه ر پرووى زه ویدا، تاكه دایكایه تیه ك نییه سه ركیشی تیایدا  
پرووى نه داییت.

به لام پتویست بوو له یه كیكیانه وه ده ست پى بكه ين.  
منیش كهنگه ره كانم بۆ هه لېژاردن.

## بیچووی که نگر

هرچه نده ماوهی مانه وهی من له سکی دایکمد  
حهوت مانگی خایاند، به لام له هه لومهرجی ئاساییدا،  
مرۆفه کان دواي مانه وهی نو مانگ و ۱۰ پوژ له سکی  
دایکیاندا، دینه دونیاوه، واته: له دایک ده بن.

ئه وه یه کێک له خوێنه ره کانم به بهرده وامی نامه ده نیریت و  
لیستی به دیه پێنراوه سه رسورپه پێنه ره کانی به هینده ی چیا کانی  
تورۆس بهرز کردووه ته وه و و ده لیت: "سه یرکه! ئه و باب ته ش  
زۆر سه رسورپه پێنه ره. ئه مه و ئه وه ش بنو سه!" جا له من  
ده پرسیت: "ئه وهی من بو حهوت مانگی خایاند؟"

جا گیانه که م ده بیت له بهر چی بیت، له بهر ئه وه زوو له دایک  
بووم تا هه رچی زوو ده ست به کاری نووسینی ئه و ژماره زۆره  
کتیبه بکه م!



گالته م کرد  
گالته! له دایک بوونی  
پیشوه خته، دۆخیکی  
نه خوا زراوه، به لام  
هه ندیك جار پروو  
ده دات. به گشتی

کیشه داره، چونکه له دایکبوون پیش ته و او بوونی گه شه ی  
ئەندامه گرنه گه کانی وه ک سییه کان، کیشه ی گه و ره ی  
لیده که و یته وه.

له ناو خه لکیدا، ئەو کۆرپانه ی به م شیوه یه زوو له دایک  
ده بن، پتیا ن ده و تر یت: مندا لی نه به کام (پیشوه خته  
premature)، به لام بیگومان له زانستی پزیشکیدا ئەمه  
هاوتایه کی هه یه، هاوتایه کی زانستی: فریدان!

له جیهانی شیرده ره کاند، ماوه ی دوو گیانی به ک له یه کتری  
جیاواز ترن. بۆ نموونه، له مرو فیه کاند نا مانگه، زه رافه کان ۱۴ -  
۱۵ مانگه، بیچووه فیله کان دوو سا ل له سکی دایکیاندا  
ده میننه وه. ئاخو ره وه هه ر له فیل دیت!

ئەم ماوه یه له شیرده ره تووره که داره کاند زۆر زۆر کورته.  
بیچووه که نگه ری ک ۲۰ پو ژ، نا نه ترانی ۴۰ پو ژ له سکی  
دایکیدا ده مینیتته وه.

باشه، ئەم ماوه یه بۆ ئەوه نده کورته؟  
له بهر ئەوه ی که نگه ره کان وه ک که نگه ری کی بیچووک له  
دایک نابن، به لکو وه ک که نگه ری کی ئاو له مه دینه دونیا وه، که  
هیشتا گه شه یان ته و او نه بووه!

که نگه ری کی سووری پینگه یشتوو، کاتیک له سه ر پی  
به هیزه کانی دوا وه ی راده وه ستیت، با لای نزیکه ی دوو مه تره.

کیشی له دهوری ۱۰۰ کیلۆدایه. وا دهزانریت بیچووی  
 ئازهلکی ئه وهنده گه وه کاتیک دیته دونیاوه هیندهی مشتیک  
 ده بیت، به لام کاتیک که نگه ره کان دینه دونیاوه، بالایان هر  
 ۱،۵ - ۲ سانتیمه تر ده بیت. کیشیشیان هر چهند گرامیک  
 ده بیت.

ته نانه ت ناتوانین به بیچوویه کی تازه له دایکبووی که نگه  
 بلین: "چاوی به دنیا هه لهینا"، چونکه هیشتا چاوه کانیشی  
 وه ک قاچه کانی دواوهی و کلکی گه شیان نه کردووه و  
 توو کیشی نیه. هر که له دایک بوو، وه ک گورگیتی بچووک  
 به دهسته به هیزه کانی که ته نیا له شولاری خوئی هه لده گریت، به  
 تووکی سکی دایکیدا هه لده زینت و سه رده که ویت.

باشه، بۆ کوئی ده چیت؟

جا ئه م ئاوله مه بچووه که کوئی ده زانیت؟

چه که ره به کی باریک که له ژیر خاکدا له سکی تۆوکی  
 بچووکدا سه رده رده هینیت، چه نده به ئاگایه له ئه ستیره یه ک که  
 ۱۵۰ ملیۆن کیلۆمه تر له زه وییه وه دووره و وه ک سه رچاوهی  
 پروناکی و گهرمی زه وی به دیهینراوه؛ ئاوله مه ی که نگه رنکیش  
 هر ئه وه نده له تووره که یه کی گهرم و پارێزراو ئاگاداره که له  
 ناویدا گوانیک چاوه پتی ده کات که وه ک کانی شیر  
 به دیهینراوه، به لام له بهر ئه وه ی هه م چه که ره که، هه میش

ئاۋلەمەكە بىي خاۋەن و بىي چاۋدېر نىن، يەككىيان بە  
 لىھاتوۋىيەكى چاۋەپرواننەكراۋ لە ناسكىيەكى لەۋ شىۋەيە، وردە  
 وردە لەۋ خاكەي سەرى كە دەيان كىلۆ خاك و خۆل و بەردى  
 بە سەرەۋەيە سەر دەرەكەت. ئەۋى دىكەيان ۋەك پەرىنەۋە بە  
 دارستانىكى چىرى بنارى چىايەكى گەۋرەدا، سكى دايكى كە بە  
 توۋك داپۇشراۋە دەپرىت و دەگاتە توۋرەكەكە.

لەم ماۋەيەدا، ئەم ئازلە بىزىۋە، كە ناتوانىت لە شۋىتتىك  
 بىسەرۋىت، نە ھەلەدەبەزىتەۋە، نە باز دەدات، بە ئارامى  
 تەماشاي پروداۋەكان دەكەت، ۋەك ھەموۋ دايكانى دىكەي  
 سەر زەۋى، بە ھىمنى و ئارامىيەكى مېھرەبانيانە، تەماشاي  
 سەر كەۋتنى بىچۈۋەكەي دەكەت.

كاتىك ئاۋلەمەكە لە كۆتايىدا دەگاتە توۋرەكەكە، ئىنجا كاتى  
 ئەۋەيە تا گوانى دايكى دەدۆزىتەۋە. لەناۋ توۋرەكەي كەنگەرە  
 مېيەكاندا چۋار چلى گوان ھەن. لەۋانەش تەنيا دوۋانىان لەۋ  
 كاتەدا شىريان تىدايە. يەككىيان بۆ ئەۋ برا/خوشكەي كە تازە لە  
 توۋرەكەكە چۈۋەتە دەرەۋە، ئەۋى دىكەيان بۆ خۆيەتى، چونكە  
 لە ھەردوۋ چلى گوانەكەۋە شىرىك كە لە پروۋى پىكەھاتەي  
 خەستىيەۋە جىاۋازن، دىتە دەر. ئەۋ شىرەي پىۋىستە بۆ  
 ئاۋلەمەي كەنگەرەكە، جىاۋازە لەۋ شىرەي خوشك يان برا  
 گەۋرەكەي پىۋىستى پىيەتى.



دهسته کانی که ننگه ره دایکه که (قاچه کورته کانی پێشه وهی) که جگه له مسته کۆله هاویشن و لیدان لهو دینگۆزانهی راویان دهین، به که لکی هیچ شتیکی دیکه نایه و بۆ دۆزینه وهی گوانه دروسته که بۆ ئه و بێچوووه بچووکهی به هێندهی دهکه فاسۆلیایه ک ده بێت، هیچ گونجاو نین. له گه ل ئه وه شدا، که ننگه ره دایکه که نازانیت کام چلی گوانه یان هی ئه و بێچوووه تازه له دایکبووه یه تی، هه ر وه ک چۆن ئاوه له مه که و ئه و بێچوووه که ننگه ره ی که تازه له تووره که که هاتوو ته ده ره وه و له و چۆله وانیه دا هه ر باز ده دات و زوو زوو خل ده بیته وه، نایزان.

به لام نه بێچوووه پێگه یشتوووه که چله گوانی هه له هه لده بژیریت و ئه و شیره بخوات که رزقی خوشک/براکه یه تی، نه ئاوه له مه کهش که چاوه کانی داخراون جگه له و چله گوانه ی ئاماده یه و چاوه پروانی ده کات، چله گوانی دیکه ده گریت.



## کاتی شیر پیدان

ئاولەمەى كەنگەرى بچووك، وەك ئەوەى بە دەستى  
گرتىتى و بە چاوى يىنىيتى، ئەو گوانە دەدۆزىتەوہ كە  
پىش لەداىكبوونى بۆى ئامادە كراوہ و وەك ھەموو  
كوۆرپەيەك بەو پەرى ھەزى خوواردنەوہ پىوہى  
دەچەسپىت.

ئەو شىرەى لە گوانەكە دىتە دەرەوہ، تەواو ئەوہيە كە  
ئاولەمەكە پىويستى پىيەتى و خەستىيەكى ھەيە كە دەتوانىت  
بەئاسانى بىخواتەوہ، بەلام ھەردەم وا نامىتتەوہ؛ بە تىپەربوونى  
رۆژ و ھەفتە و مانگەكان خەستى شىرەكەش دەگۆرپىت.

چۆن بۆ گەورەبوون و گەشەكردنى بىچووكە بە شىوہيەكى  
تەندروست پىويست بكات، ھەر بەو شىوہيە قۇناغ بە قۇناغ بە  
پىكھاتەيەكى نوئى دروست دەكرپىت.

لە ھەمان كاتدا، ھەر وەك گۆرپىنى شىرى ئەو گوانەى  
تايبەتە بە كەنگەرە ئاوتەمەكە، شىرى ئەو گوانەى دىكە كە  
تايبەتە بەو برا/خوشكەى پىش چەند مانگىك ھاتووتە دوتياوہ،  
دەگۆرپىت. بەزەيى و مېھربانىي، لە گوانەكانى توورەكەى  
كەنگەرپكەوہ شىر بەخەستى جيا جيا دەپژىنىت و دوو  
بىچووى پى تىر دەكات.

دوای ئه وهی ئاوله مهی که نگه ری بچووک گوانی دایکی  
گرت، به درێزایی دوو سێ مانگ به ری نادات.

له و ماوه یه دا، گه شهی ته واو ده کات و تووک ده رده کات و  
چاوه کانی ده کاته وه، کاتیک ته مه نی ده گاته شهش مانگ، بۆ  
یه که م جار له تووره که که دێته ده ره وه. ئیدی ئه و ئاوله مه یه ک  
نییه، به لکو بیچووه که نگه ریکی بچووکێ جوانه. هه رچه نده  
ده توانیت له تووره که که بێته ده ره وه، به لام له بهر ئه وهی هیشتا  
دهستی نه کردووه به خواردنی خۆراکی ته واوکه ر، هه رکاتیک  
برسی بوو دووباره ده چێته وه ناو تووره که که و له خواردنی  
شیری دایکی به رده وام ده بێت که تام و خه ستیه که ی به پیی  
ته مه نی گونجاوه.

هه روه ها کاتیک بیه ویت له گه ل دایکیدا گه شت بکات، هه ر  
له ناو تووره که که دا ده مینێته وه، چونکه هیشتا ناتوانیت وه ک  
که نگه ریک باز بدات. ئه گه ر بشتوانیت به هینده ی دایکی  
ناتوانیت به خیرایی ته نجامی بدات. جا ئه وه کاتیک  
پروو به پرووی هێرشێ سه گه درنده کتیویه کانی وه ک دینگۆ، یان  
پراوچییه کان ده بنه وه، په نابردن بۆ تووره که که باشتترین کاره.

له م دۆخه مه ترسیدارانه دا، که نگه ری دایک وه ک هه موو  
دایکه کان، سه ره تا گیانی بیچووه که ی پرزگار ده کات، ئینجا

گیانی خۆی. هەر که بێچوووه که ی چوووه ناو تووره که که، بهو قاچه بههیزانه ی دواوه ی بهخیرایی ههلدیت.

کهنگهره کان ده توانن زۆر بهخیرایی رابکه ن؛ بێگومان ئه گهر ئه وه له به زودابهزه به راکردن بزانه! به لام ئه وه سه گه راوچیانه شی بو راوکردنی کهنگهر پێگه یه ندراون، که م نین. کهنگهریک که به بێچوووه که ی ناو تووره که که یه وه راده کات، ناتوانیت به پتی پتویست رابکات. کاتیک کهنگهری دایک زانی ناتوانیت بهو شیوه یه رابکات، بێچوووه که ی له تووره که که ی ده رده هینیت و فرپی ده داته سهر دره ختیک، یان بنی ده وه نیک! راوهستن راوهستن! خیرا خه یالتان بو شتی دیکه نه چیت،



ههله بیر مه که نه وه! که نگه ر ئه مه له پیناو بیچووه که یدا ده کات، چونکه ته و او به پیچه وانه ی ئه و ئاراسته یه ی بیچووه که ی داناوه راده کات، هینده ی بتوانیت به خیرایی دینگۆکان له وێ دوور ده خاته وه.

ئه گهر نه گیریت و نه که ویته ده ست سه گه کان، ئه و ههر که دۆخه که ئارام بووه وه و سه گه درنده کان که به هۆی ماندوو ییه وه زمانیان به هینده ی بۆنباختیک تا به رپینان درێژبووه و وازیان له خواردنی گه نکهریک بۆ ژهمی ئیواره هیناوه، که نگه ره دایکه که به سه لامه تی ده گهریته وه بۆ هه لگرتنه وه ی ئه و بیچووه ی چاوه پروانی ده کات.

دایکه که و بیچووه که یه کتر له ئامیز ده گرن، ماچی یه کتر ده که ن و بۆن به یه که وه ده که ن. بیچووه که باش برسی بووه، بۆیه خیرا باز ده داته ناو تووره که که ی دایکییه وه و شیر به تام و خهسته که چاوه پروانی ده کات.

سه گه درنده کانی دینگۆ که له م کیشوهره سه رنجراکیشه دا ئازادن، ئه وانیش له پیناو بیچووه کانیاندا که له هیلانه که یاندا له برساندا ده لوورینن، ده که ونه دوای نیچیریکی دیکه. دلنیا بن که ئه وانیش ئاوا به ئاسانی به ده سته تالی ناگه ریتنه وه بۆ ماله وه.

پهنگه نه توانن که نگره ریکی سووری گه وره پراو بکهن، به لام  
 ده توانن به که نگره ریکی بچووک هه موو بیچووه کانیاں تیر  
 بکهن. سه گیکی دایک هه رچهند درندهش بیت، چاوه کانی  
 جگه له بیچووه کانی هیچ نابینن.

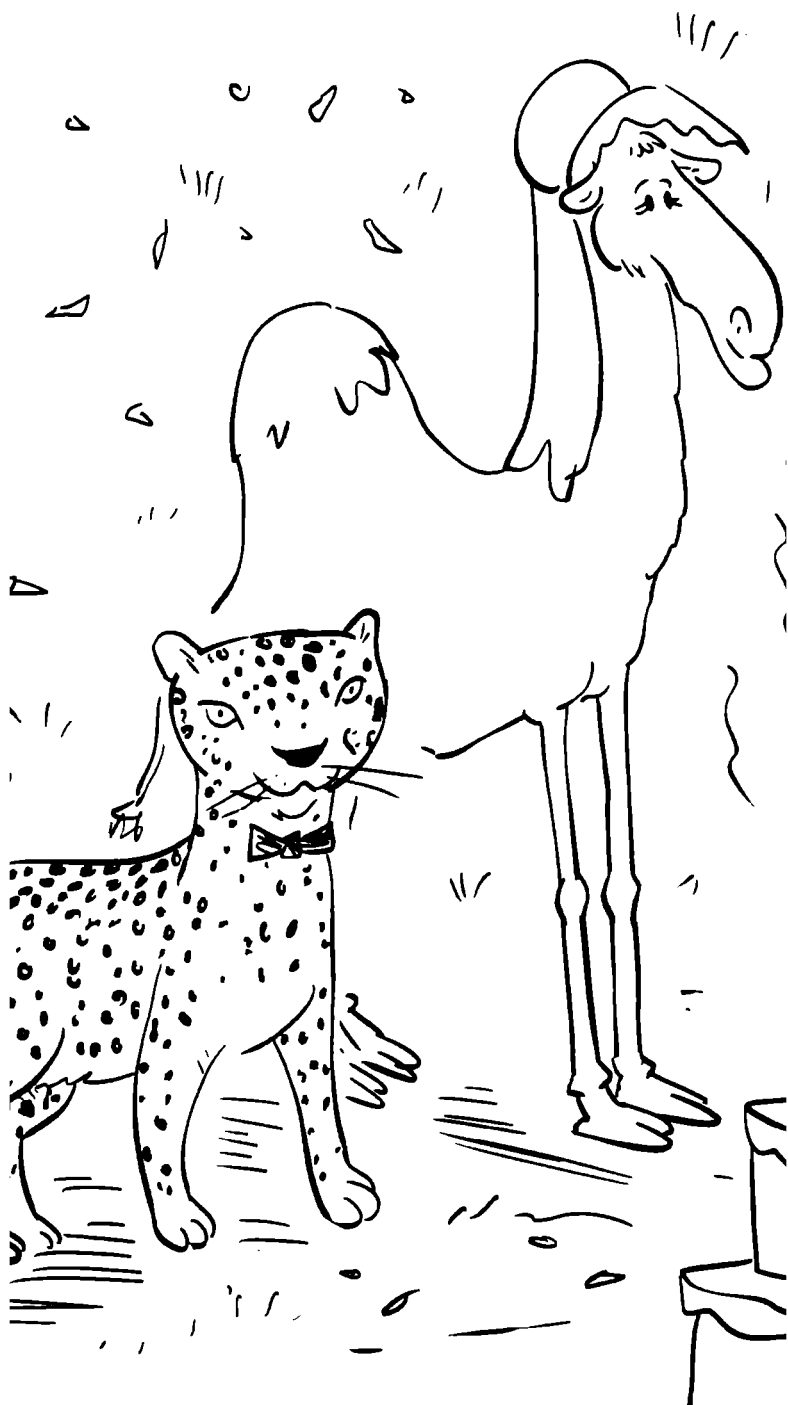
بیچووه که نگره ره کان، ئیدی له ههشت مانگیه وه له ناو  
 تووره که که ی سکی دایکیاندا جتیان نابیتته وه.

با بلیین که نگره دایکه کان تا یه ک سال شیر به  
 بیچووه کانیاں ده دهن، ئه و ماوه یه ده مییتته وه، بیچووه  
 که نگره ره کان ئه گهر به ته وای نه شچنه ناو تووره که که وه، ئه و  
 سه ریان ده کهن به ناویدا و له و چله گوانه ی هی خویانه له  
 خواردنی به شه شیر که یان به رده وام ده بن.

ئه مهش به بی ترساندن و پاچله کاندنی خوشک/برا بچووک  
 ئاوله مه که یان که به چله گوانه که ی ته نیشتته وه چه سپاوه و  
 ته نانهت هیشتا چاوه کانی نه کردووه ته وه.

به م شیوه به، له میرگه پان و به رینه کانی ئوسترا لیا دا، پیش  
 کۆتاییهاتی چیرۆکیکی نایابی دایکایه تی، دانه یه کی دیکه  
 ده ست پی ده کات...





## دایکی زه پافه



میسری و پۆمانییه کۆنه کان، باوه پریان وابوو که زه پافه کان  
به رهه می خوشه ویستی نیوان خوشتر و پلنگه کان.

ئی! له راستیدا که له پرووی دهره وه ته ماشایان ده که یه،  
زۆریش قورس نییه تیگه یه که بۆ به و شتیوه به بیران  
کردو وه ته وه. له ئه نجامدا ئه م به دیه پینراوه جوانانه ی ئه فریقا،  
هه م وه ک خوشتر، هه میس وه ک پلنگن!

به لام بیگومان هیچ زه پافه یه ک ناتوانییه به رهه می ئه م  
خوشه ویستییه زۆر مه حاله بیت. جا ئه گهر وا بیر بکه یه وه که  
خوشه ویستی پلنگیک به رانه بر خوشتریک، به هوی گوشتی  
تازه و نه رم و چه وره که یه وه بیت!

به راورد به ماوه ی دوو گیانیی مرۆفه کان، که نو مانگ و ۱۰  
پۆژه، کۆرپه له ی زه پافه کان ماوه یه کی زۆر درێژتر له سکی  
دایکیاندا ده مینه وه.

تیکرای ماوه ی دوو گیانیی زه پافه کان ۱۴-۱۵ مانگه.

سهرنج بدهن! له م جیهانه دا هیچ شتیګ بهو شیویه  
ناییت بو تریت: "دهی با ئه مهش بهو شیویه بیت".  
پتوهرنګی ورد و پرېګی هه ستیار و ماو هیه کی دیار یګراو  
بو هه موو شتیګ دیاری کراوه.

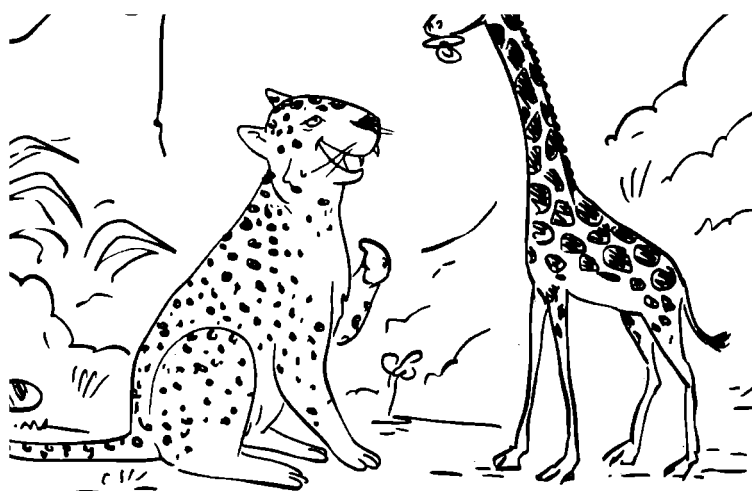
بیګومان هوکار ګ هه یه که زه رافه کان ئه م ماوه زوره  
له سګی دایګاندا ده میننه وه!

زه رافه دایګه کان، به پتو ه بیچوویان ده بیت (ده زین).  
ګریمان زه رافه یه ک تیکرا ۵-۶ مه تر بهرزه، ئه و  
کوړ په یه ی له دایګ ده بیت، هه ر که له سګی دایګیان  
دهرچوون، له بهرزی دوو مه تره وه ده که ونه خواره وه بو  
سهر زه وی. واته: ئه ګر له بری ئه وه ی به زه رافه یه ک  
بلیین: "هاته دویاوه" یان "چاوه کانی به دویا هه لهینا"،  
بلیین: "که وته دویاوه" شتیګی هه له مان نه وتووه. ئه ګر  
ماوه ی دوو گیانییه که ئه وه نده درنژ نه بو وایه، ئه و کاتیګ  
له دایګ ده بوون، ئه وه نده بچووک و لاواز ده بوون که  
بهرګه ی که وته خواره وویان له و بهر زاییه وه نه ده ګرت.





زەرافە دایکەکان، بە پتووە بیتچووێان  
دەبێت (دەزێن). گریمان زەرافەیهک  
تێکرا ۵-۶ مەتر بەرزە، ئەو  
کۆرپەیهی لەدایک دەبێت، هەر کە  
لە سکی دایکیان دەرچوون، لە  
بەرزای دوو مەتر—رەو دەکەوێت  
خوارەوێ بۆ سەر زەوی. واتە: ئەگەر  
لە بری ئەوێ بە زەرافەیهک بێتین:  
"هاتە دنیاوه" یان "چاوه‌کانی بە  
دنیا هه‌له‌ینا"، بێتین: "که‌وته  
دنیاوه" شتیکی هه‌له‌مان نه‌وتوو.



به لَام بیتچووه زهرافه کان، بالایان نزیکه ی دوو مه تر و  
کیشیان ۶۵-۷۰ کیلو ده بیت، له بهر ئه وه جهسته یان پته وه و به م  
که و تنه خواره وه یه هیچ زیاننکیان پیناگات.

بینگومان ئه گهر له خواره وه پلنگیک چاوه پروان نه بیت و به  
وتنی: "من باوکی تۆم! سهیرکه په له کانی سه رجسته مان وه ک  
یه که! ئه ها به مه ده لێن بۆ ماوه یی. ئیستا وهره با یه کتر له ئامیز  
بگرین!"

هیچ پلنگیک، ته نانه ت هیچ شیر و که متیارکی په لاوی  
چه قاوه سوو یان ئاژه لێکی درنده ی وه ک ئه مانه، هینده بویر نیه،  
یان دروستتر بلیم، هینده گیل نیه بجیته بن پیکانی زهرافه یه ک  
که خهریکه بیتچووی ده بیت و پیش ئه وه ی بیتچووه که ی بکه ویته  
سه ر زهوی له هه وادا په لاماری بدات. به لَام ده توانیت له پشت  
ده وه نیکه وه خۆی حه شار بدات و فرسه تی لی بهینیت! له بهر

ئەو نە زەرپافە داىكەكان كاتيان ھەيە تا بلىن: "خۆ من تازە  
 بىچووم بوو، با چلەم بچىت و كەمىك پال بكهوم و پشو  
 بدم!" نە كاتيشيان ھەيە لەو شوينەي بىچوو زەرپافەكان  
 كەوتونەتە دونياو، بەسەرى بەرن.

بىچوو زەرپافەيك ھەر كە كەوتە سەر زەوى، لە ماوھەيكى  
 زۆر كورتدا دەيىت بە خۆيدا بىتەو، تەنانت ھەلىتە سەر پى.  
 لە راستيدا كەوتە خواروھى لە بەرزىي دوو مەترەو،  
 سوودى بۆ بىچوو زەرپافەكە لەو پرووھە ھەيە. بە ھۆي  
 كاريگەري بەركەوتەكەو پادەچلەكىت، لەو شوينەي  
 پالکەوتوو راست دەيىتەو. دەتوانن ئەمە ھاوشيوە بكەن بە  
 زللەلەيدان لە سمتى مندالى ساواي تازە لەدايكبوو لەلايەن  
 مامانەكانەو.

باشە، بۆچى مامانەكان ئەو زللەيەي لى دەدەن؟ لەبەر  
 ئەوھى پيوستە مندالى تازە لەدايكبوو ھاوار بكات و بگري،  
 دەست بە ھەناسەدان بكات و ھەرچى زووھ سىيەكانى  
 بكريئەو. ھەندىك مندال ھەر لەگەل لەدايكبوونيدا دەست  
 بەگريان دەكەن، بەلام ھەندىكيان ھىشتا ھەستيان بە پرووداوھە  
 نەكردوو و وا دەزانن ھىشتا لەسكى دايكيانندان. لەبەر ئەوھى  
 وا ھەست دەكەن كە ھەرچۆنىك بىت خوراك و ئوكسجين لە

دایکییه وه بۆی ده چیت، خه زمانه که یان تیکنادهن. ئا لهو کاته دا ده بیت زلله به ک بخۆن، تا هۆشیان به بهردا بیته وه.

بیچووه زه رافه کان که ده که ونه سه ر زه وی، ده لێن: "خۆ له دایک بووین!" ئینجا که میک به هۆش خۆیاندا دینه وه، به لام له وانه یه که میک هه ز نه که ن هه ستنه سه ر پێ. له م جوړه حاله تانه دا زه رافه دایکه که به قاجی تیوه ی ده ژهنیت بۆ ئه وه ی بیچووه که ی وه ک مانگا پال نه که ویت و هه لسیته سه ر پێ!

نا گیانه که م! ئه م کارانه له جیهانی مروفه کاندایه م شیوه یه ن. له جیهانی زه رافه کاندایه که به قچه کانی پیشه وه ی (دهسته کانی) شه ق له بیچووه که ی ده دات! پاشان دانه یه کی دیکه ی تی ده سه روینیت! ئه گه ر له دووره وه ته ماشای ئه م رووداوه بکه ن، زۆر شت به زه رافه دایکه که ده لێن.

- ئاه! ئه ی داوه شی! -

- داده گولزار، چی بووه!

- کچی سه یرکه! چۆن شه ق له بیچووه که ی ده دات؟

- ئای به داخه وه!

- یاخوا دایکانی وه ک تو بمه رن و به چنه ژیر گله وه!

- سه یرکه! هیشتا لێی ده دات!

- ده نا! ده نا!

- داده گولزار، ده نا چیه، ئاخه ر ده نا چیه!

- شکوفه، له خهفه تدا ټاگام له خوم نيه، نازانم چي ده ليم؟  
 لي مېده! لي مېده! خوا له ناوت بهرئ!  
 بېگومان زه پرافه دايکه که بؤ ئازاردان و زيانگه ياندن به  
 بېچووه که ي ټه و کاره ناکات. له بهر ټه وه ي ناچاره هر چي زووه  
 فيري هه لسانه سهر پي بکات، کاريکي له و شپوه يه ده کات. له  
 ټه نجامدا، بېچووه که که شهقه که ي خوارد، له پاش هه لناني  
 يه ک دوو هه نگاو به له رزه له رز، خيرا راست ده بېته وه. جا بلئ  
 چؤن؟

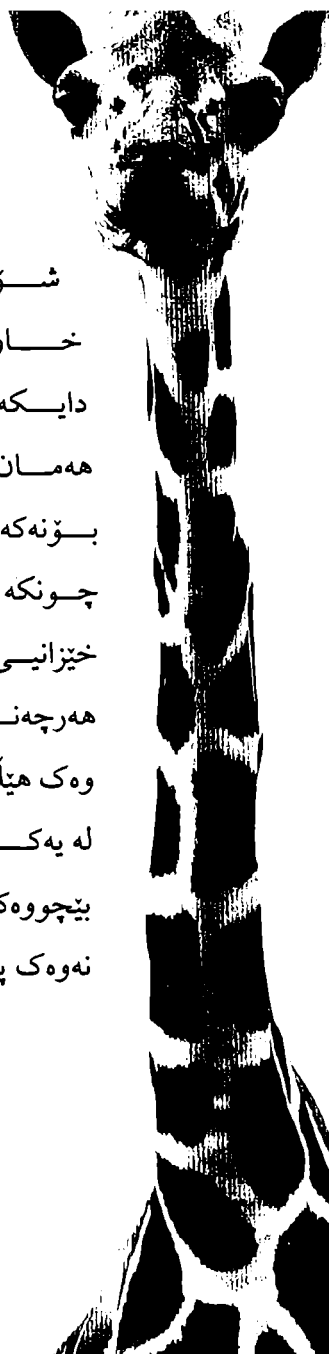
- ټاي ټاي! خو ټه وه ههر لي مېده دات! ئيستا نيشانت ده دم!  
 - داده گولزار، پراوه سته مېړؤ! داده گولزار...  
 زه پرافه دايکه که شه قيني ديکه له بېچووه که ي ده دات که  
 هه لساو ته سهر پي و ده يخات به زه ويذا. بؤ ټه وه ي دوو باره  
 هه لسيته وه، به رده وام ده بېت له ټيه لدانئ. هه موو ټه مانه بؤ  
 ټه وه يه بېچووه که فيري هه لسانه سهر پي بکات. ټه گينا زه پرافه  
 دايکه کانيش وه ک هه موو دايکاني ديکه به رانه بر بېچووه که يان  
 ناخيان پره له مېهره باني و خاوه ني دلتيکي گه وره ن. به جورتيک  
 له جيھاني ټازه لانداه به يه کتيک له و ټازه لانه ټه ژمار ده کرين که به  
 گرنگيدان به بېچووه کانيان به ناوبانگن.

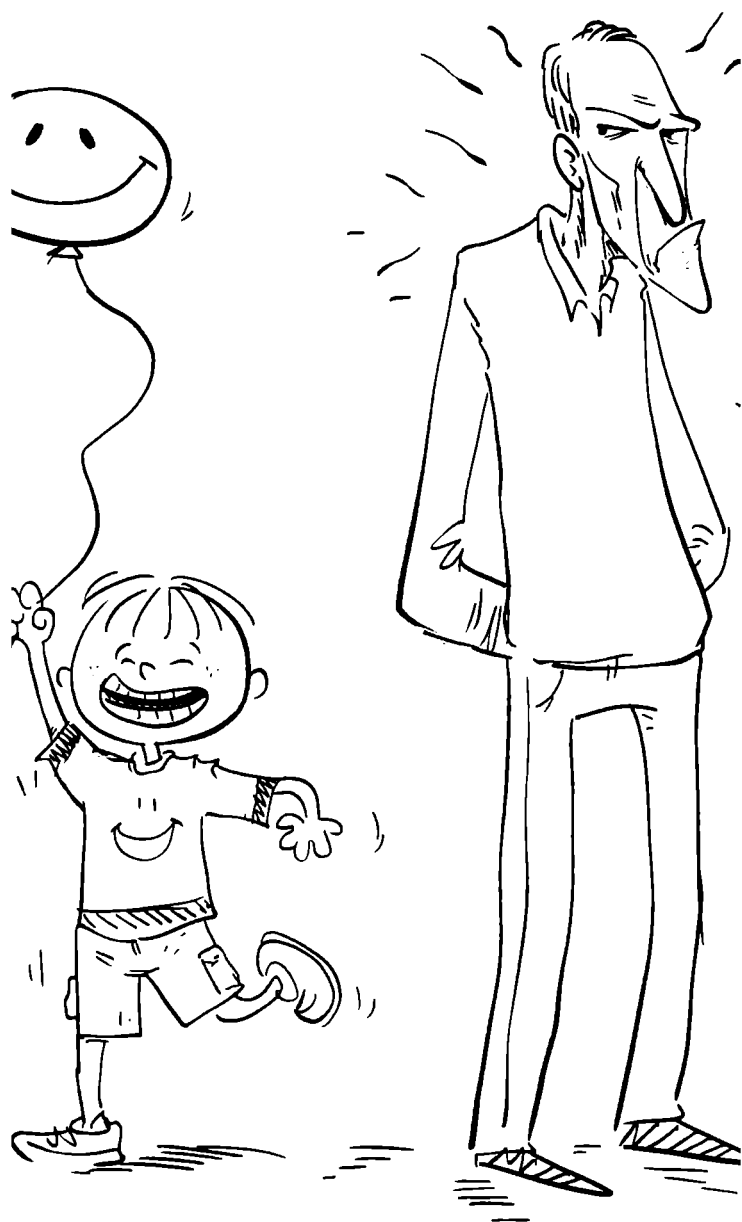
بیتچووه زه پرافه بچووکه که که هه لساو ته سهر پی (وا مه زانن  
 که ده لیم بچووک، ئیتر بچووک، بالای دوو مه تر به رزه ها) بو  
 ماوه یه کی زور به هیچ شتیه که له دایکی دوور ناکه ویتته وه.  
 له دۆخی مه تر سیداردا، دایکی بیتچووه که ی ده خاته نیوان  
 قاچه کانی و به قاچه کانی پینشه وه ی به رگری ده کات و شه ق  
 ده هاویت، هه م خۆی، هه میش زیاتر بیتچووه که ی ده پاریزیت.  
 شه قی زه پرافه کان زور تونده. بیتگومان به و شتیه یه ی له  
 دوژمنه کانی ده دات، وا له بیتچووه که ی خۆی نادات.  
 لیدانه که ی ته نانه ت شیریک بو ماوه ی چهند مانگیک له پهل و  
 بو ده خات.

- کاکه ئارو، خوا شیفات بدات. ئەوه چۆن بوو؟  
 - باشم لالو. سهرم تاساوه، به لام ئەم گوێچکه یه م ههر  
 ده زرنگیتته وه و ته واو نابیت!

- ئەبێ ئەو ئازە لە بێمیشکه چۆن لێی دابیت؟  
 - لالو، زور به خرابی لیدام.  
 ههر له دوا ی له دایک بوون، زه پرافه دایکه که بیتچووه که ی به  
 جوانی ده لیستیه وه و خاوتنی ده کاته وه. له وانه یه بزنان که زه پرافه  
 زمانیکی زور دریزی هه یه (نیو مه تر ده بیت) و بو ئەم کاره زور  
 باشه.

له راسـتـيـدا ئەم لـيـسـانـهـو و  
 شۆردنە تەنيا بابە تـيـکـي پاک و  
 خاوينی نييه. له کاتيـکـدا زەرـافـه  
 دايکە که بـيـچـو و هـکـهـی دـهـلـيـسـيـتـهـو، له  
 هـهـمـان کـاتـدا بـۆـنـی پـتـو و دـهـکـات و  
 بۆنە هـکـهـی له ناخـيـدا جـيـگـيـر دـهـکـات،  
 چـونـکـه زەرـافـه کـان که حـهـزـيـان به ژيـانـي  
 خـيـزـانـيـي به کۆمەڵه له سەر شـيـو هـی پـهـو،  
 هـهـر چـهـنـده پـهـلـه کـانـي سـهـر هـهـر يـه کـيـکـيـان  
 و هـک هـيـلـه کـانـي سـهـر پـهـنـچـهـی مـرـۆـفـه کـان  
 له يـه کـسـتـري جـيـا وازن، به لـام ئەوان  
 بـيـچـو و هـکـانـيـان به بۆنـيـانـدا دـهـنـاسـنـهـو،  
 نه و هـک پـهـلـه کـانـي سـهـر جـهـسـتـهـيـان.







# تیمساحه کانیس خوشیان

## دهوئیت!



به گشتی کهسانی بیهزهیی روخساریان له یه کتری ده چیت.  
کهسانی میهره بانیش هر یه کتیکیان جوانیه کی هیه.

کهسانی بیهزهیی هه میسه روخساریکی موناوی، چاوانیک  
که له هه موو کاته کانی رۆژدا ناسازانه ته ماشا ده کهن،  
روخساریکی گرژ که وا هه ست ده کهیت له گیاندارانی دیکه  
سه رنجرا کیشتره، له گه لیدا ره شهه لگه راو، به جوریک هیچ  
خهندهی ناکه ویته سهر و ینکه نینی لی نایهت، ته نانهت  
ئهوانه شی که مینک سهیری ده کهن، لینی بیزار ده بن.

ئاگادارین ها! ده لیم ره شهه لگه راو، نالیم ته سمهر و برۆنزی  
و رهش. ده لیم ره شهه لگه راوه، ته ویش به هۆی خراپی و  
بیهزه ییه وه.

وهک چۆن میهره بانیی و بهزهیی، هه لسوکه وته کانی مرووف  
ده گۆریت، روخساریشیان ده گۆریت.

هر له بهر ئه وه له روخساری هه موو دایکاندا جا ئهوانه ی  
هیشتا بیچووه کانیان له سکیاندا به، یان تازه بیچوویان بووه، یان

بېچووه خوښه ويسته کانيان له ئاميزياندايه پرووگهش و ئارام و نېگايه کي جوان و هه لسوکه و ټيکي نه رميان هه يه .

هه موو مندا لان جا ته مه نيان ۵ يان ۴۵ يان ۷۵ سال بيت که به خوښه ويستيه وه ته ماشاي پروخساري دايکيان ده که ن، زور باش ده زانن خه وتن له سهر سنگي گهرم و نه رمي ته و دايکه پرووگه شانه و خواردني ته و شيره به تام (بېنگومان ئيدي که سمان بيرمان نايه ته وه که چنده به تام بووه) و تيرکه ر و هه ميش شيفاده ره که پيش ته وه ي ته وان بينه دونيا وه ئاماده کراوه، چونه . چونکه کاتيک ته وان به خوښه ويستيه وه له پروخساري دايکيان ده پروانن، دايکيشيان، هه م به خوښه ويستيه وه، هه ميش به به زه ييه وه که هه ستيکي به هيژه و زور له خوښه ويستي گه وره تره له پروخساري ته وان ده پروانن .

هه رگيز له بهر چاوي دايکاندا بېچووه کان گه وره نابن، له بهر ته وه ته نانه ت ته گهر له پرووکه شيشدا و دياربن که ئيدي هيچ پتويستيه کيان نيه، به لام هه ميشه پتويستيان به م نېگا ميهره بان و به به زه ييه هه يه . به لام مروڤه کان به هو ي ته وه ي له پاش له ده سندانيان هه ست به شته زور جوان و به هاداره کان ده که ن، کاتيک دايک و باوکه خوښه ويسته که يان کوچي دوايي ده که ن و هه رگيز جاريکي دیکه چاوه کانيان بو ته م دونيايه ناکرينه وه،

ههست بهو نینگا میهره بانیهی دایک ده کهن که چه نده  
پتوستانه.

باشه، ئاخو بۆ خاتری خوا، ئه و میهره بانیه چییه؟ که وا له  
دایک ده کات پروانینی بۆ بیچووه که ی بگۆریت، وا له  
گیانداریک بکات له خۆی زیاتر گرنگیی به گیانداریکی دیکه  
بدات؟

به زهیی و میهره بانیی، نه له خۆردا ههیه، نه له شاخ و بهرد و  
خاک و ئاو و درهختدا ههیه.

میهره بانیی، شتیک نییه له گوشت و ئیسک و ماسوولکه و  
پیشال و شانه و خانه و گهردا هه بیت، ههستیکی به زهیییه،  
به لام زانستی زینده زانی وه ک چۆن نهیتوانی پروونکردنه وه بۆ  
چه نده ها موعجیزهی بيشومار بدۆزیته وه، به هه مان شیوه  
ناویکی بیمانای وه ک "غهریزه" ی پێدا.

به زهیی، ناوه پیروژه کانی په حمان و په حیمی  
پهروهردگارمانه، که له دلی دایکاندا ده دره وشیته وه، وه ک چۆن  
تیشکی خۆر له ئاوینه کان و گهر دیله کانی ئاوه وه تا شووشه  
پروون و پارچه ئه لماسه کان په نگ ده داته وه و ده دره وشیته وه.



جا له دلی تیمساحیکی سامناکدا بیت، یان له دلی ماری  
 پابتوندا که هینده ترسناکه نهوانه دهیینن زیره دهکهن، له دلی  
 شیریکدا که به یه ک لیدانی دهسته بههیزهکانی ئاسکیتی کیوی  
 تهختی زهوی دهکات، پلنگیک که بههره دارترین پشيلهی سهر  
 زهویه، که متیاریکی زور درندهی په لاوی، کیسه لیک،  
 مریشکیکی ترسنوک، بالندهیه کی نه ورهس، یاخود له دلی  
 په پولهیه کدا بدره وشیتته وه که بهوردی هیلکهکانی وه ک  
 مرواری بچووک له سهر گه لایه کی که له رمی گه وره ی تهر پریک  
 ده خات. کاتیک زینده وهریک ده بیته دایک، وه ک نه وه وایه  
 جاریکی دیکه و دووباره به دیه ترایته وه و به میهره بانیه کی  
 بیهاوتا و به زهیه کی موعجیزه ئاسا چاودیری بیچووه که ی  
 دهکات که له گیانی خوی خوشتری دهویت.

دلی هه موو دایکانی سهر زهوی، وهک ئاوینهیه کی  
 پاکوخواوین و بیپه لهیه، ناوهکانی په حمان و په حیمی به دیهینه،  
 که به به زهیه و زور زور میهره بانه، دهخاته بهر ئه و چاوانه ی  
 ده بینین، ئه و دلانه ی هه ست ده که ن و ده رکی پی ده که ن.  
 جوړه ها درنده ی سهر سوپهینه که کاتیک ته ماشای  
 روخساریان ده که یت، توزقاله گهر دیک به زه بیان لی به دی  
 ناکریت، کاتیک ده بانه دایک، ههر یه کتیکان ده بانه پاله وانی  
 میهره بانی، به ران بهر بیچووه کانیان وهک لۆکه نهرم.

نموونه تان ده ویت؟ ئه وه نده نموونه هیه نه بیته وه! به لام من  
 ته نیا یه ک دانه یانم هه لبژارد. وا بزائم ئه م بژارده یه شم  
 کاریگه ریی کتییی پتیشتری زنجیره ی به دیهینه روه  
 سهر سوپهینه ره کانی له سهره، که ئه ویش کتییی خوشۆکه کانه.

## ئیشکگری تیمساحی دایک

### به دیار هیلکه وه

کاتیک تیمساحیک ده بیته دایک، بیگومان ئه و روخساره  
 به دبەختە ی ناگۆرپت، به لام نیگای ده گۆرپت، بیگومان ته نیا  
 به ران بهر بیچووه کانی خو ی! ئه گینا ئه گه ر بچه لای  
 تیمساحیکی دایک و لینی بهرسن: "چۆنه وازت له شیردان

هیتاوه و دهستت به خۆراکی تهواوکهه کردووه؟" له ناکاو دهبنه  
خۆراکی تهواوکهه.

وتت شیرپێدان؟ تیمساحه کان وهک هه موو خوشۆکه کان  
هیلکه دهکهه. ئه و گیاندارانه شی هیلکه دهکهه، شیر نادهه  
بێچوووه کانیان، چونکه شیردهه نین، جگه له پلاته پهس<sup>۱</sup>.

تیمساحه کان که له که ناراو و زۆنگاو و ده ریاچه کاند  
دهژین، کاتی هیلکه دانان دهچنه وشکانی و له ناو لم یان قوردا  
چالێک دروست دهکهه، به لام پێویسته پلهی گهرمی  
هیلکه کان له ۳۰ پله تینه په پێت. له بهر ئه وه تیمساحه دایکه که  
دهبێت شویتیک بدۆزێته وه که راسته وخۆ تیشکی خۆری  
به رنه که ویت.

دایکه که کاتیک شویتیکی گونجاوی دۆزیه وه و چاله که ی  
هه لکه نه د، هیلکه کانی تیدا داده نیت. دواي ئه وه ی سه ری  
چاله که ی به ورایی داپۆشی، زۆر دوور ناکه ویته وه و له  
شویتیکی نزیکدا چاوه پروانی تروکاندن هیلکه کانی دهکات،  
چونکه ژماره یه کی زۆر له ئاژه له کان جا ئه گهر تیمساحینی  
مییه ش بێت، چاویان له سه ر ئه و هیلکه به تامانه یه که سکیان تیر  
دهکات.

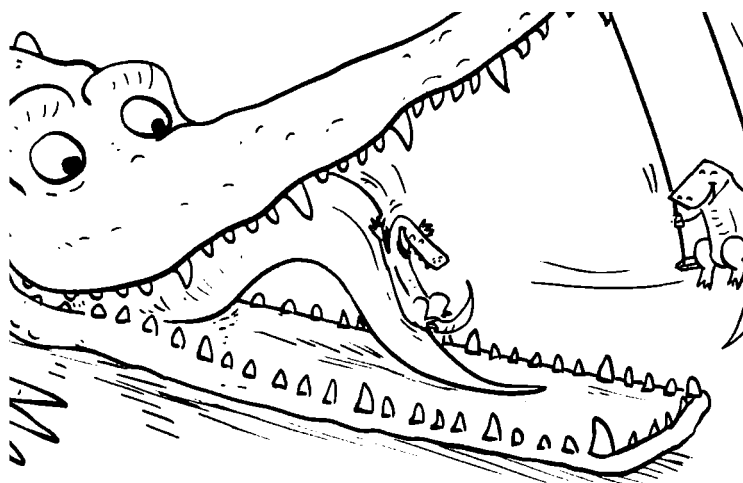
---

۱ - Platypus: گیاندارینی شیردهی هیلکه که ره که له شیوه ی مراوی  
دهچیت، به لام فهروویهک جهسته ی داپۆشیوه، ئه م جوړه گیانداره له  
باشووری ئوسترالیادا دهژین و په چه له کیان به ره و نه مان دهچیت.

تیمساحی مییه تا سی مانگ به دیار هیلکه کانیوه ټیشک ده گړټ. له م ماوه یه دا ناتوانیت هیچ بخوات، مه گهر بالنده یه کی چاوبرسی گه مژه خوی بچیته ده میه وه. زور لاواز ده بیت، کیشی داده به زټ و بټه یز ده بیت، به لام هه رگیز هیلکه کانی جی ناهیلټ.

ټم تیمساحه که پیش چند هه فته یه ک هه ر نیچیریکي گرتبت، که رویشک، پشيله، مریشک یان مروف بوو بیت، جا خودای ده کرد ماموستای له شجوانیش بوو بیت، ټه وال هه رپینان به چه ناگه به هیزه کانی و ددانه تیژه کانی چټی ده بیني، به لام که ده بیت دایک، ئیدی به م شټوه یه ده گړټ، به دیار هیلکه کانیوه که له چالیکدا دایان، به برستی چاوه پروان ده بیت، که کاتی چاوه پروانکراو هات، بیچوه تیمساحه کان که تامه زروی سهرده رهنانن له هیلکه کانیان، به ده نگی به رز ده ست به هاوار هاوار ده که ن، ده نگی که ده توانریت له دووری ۲۰ مه تره وه بیستریت. تیمساحه دایکه که به هه موو سهرنج و هه سته وه ماوه ی چند مانگی که چاوه پروانی ټه و ده نکه ده کات.

هه ر که ده نگی بیچوه کانی بیست، به وتنی:  
 "بیچوه کانمم!" به جوشو جروشوه وه به ره و هیلانه که راده کات و به خیرای خوله که ی سهری لاده بات و بیچوو و هیلکه کانی ده رده هیټ.



ئەگەر بەشیک لە بێچوووەکانی توانیبێتیاں هیلکەکان بشکینن  
و بێنە دەرەو، هێشتا هەندێکیان لە ناو هیلکەکاندا ماون.  
تیمساحە دایکەکان، ئەو ددانە تۆقینەر و تیزرانەیی بە  
هەستیارییەکی زۆرەو بەکار دەهێنیت و یەک بە یەک توێکلی  
هیلکەکان دەکاتەو و بێچوووەکانی دەهێنیتە دەرەو کە هەر  
یەکێکیان یەک لە یەکتای خۆشەوێسترن لە لای (بێگومان  
تیمساحێک دەتوانێت چەندە بێچوووەکەی خۆش بویت).

دایکەکان برسییەتی، ئەوەندەیان بێچوووەکانی دەکاتەو و  
هەموو بێچوووەکانی دەخاتە ناو دەمیەو، بەلام تەنانهت  
بچوووەکان زیان بە هیچ کامیان ناگەیەنیت. ئەو چەناگە  
بەهێزە، ئەو ددانە تیزرانە، بۆ بێچوووە تیمساحەکان بە هێندە  
ژوورێکی یاریکردن سەلامەت و جێگەی بەسەربردنی کاتیکی  
خۆشە.



تیمساحه دایکه که، ئەو بێچوانه ی که ده می لێ پر کردوون،  
 تا ناو ئاوه که ده بات. بێچووه کان که له له دایکبونه وه، دروستتر  
 بَلیم: له وه ته ی له هیلکه هاتوونه ته دهره وه ههر یه کێکیان  
 مه له وانیکه باشن، بێ ئه وه ی کات به فیرۆ بدهن، سوود له  
 نیعمه ته کانی ناو ئاوه که وه ده گرن، ده ست ده که ن به خواردنی  
 ههر چیه که بتوانن بیه گرن، وه ک کرمه لیه و بۆق و  
 سه ره میکو ته کان. به لām له بهر ئه وه ی هیشتا بچووک و پستیان  
 ته نکه، نیچیریکی به تامن بۆ بالنده ی ئاوی ده نووک درێژ و  
 پراوچیه گۆشتخۆره کان که به ده وریاندا ده سوڕینه وه. به و  
 هۆیه وه پتویه ته تا دوو سه ی مانگ له بهر چاوی دایکیاندا بن و  
 جیا نه بنه وه. دایکیشیان خۆی به درێژایی ئەم ماویه هیه هیه جییان  
 ناهێلێت و پشتگوێیان ناخات.





به خیر هائی.

هیچ  
له یه ک ناچن!

## ورچی مټیہی جه مسه‌ری، هټلانه دروست ده‌کات



ورچه جه مسه‌ریه‌کان، گه‌وره‌ترین و بییه‌زه‌یی‌ترین  
گوشت‌خوړن له‌سه‌ر پرووی زه‌وی. به‌وه‌ی له‌و بووکه‌له وړچانه  
ده‌چن که له بازاره‌کاندا ده‌فروشرین، هیچ فریو مه‌خوړن. هر  
کاتیک پرووبه‌پرووی ورچیکی جه‌مسه‌ری بوونه‌وه- بیتگومان  
پنویسته بو‌ئه‌وه بچن بو جه‌مسه‌ره‌کان- خیرا راکه‌ن!

هرچه‌نده پراکردنیش زور سوودی نابیت، چونکه‌ ئه‌م ئاژه‌له  
قه‌باره گه‌وره‌یه ده‌توانیت به‌ خیرایی ته‌سپ رابکات، به‌لام لانی  
که‌م له ژیر ته‌م ئاسمانه‌ شینه‌دا، ده‌توانن به‌ دل‌ی خو‌تان یه‌ک  
دوو هه‌ناسه‌ی کورتی دیکه‌ بده‌ن.

له‌ پراستیدا من له‌م ورچه جه‌مسه‌ریانه‌ تیده‌گه‌م. وه‌ک  
ورچه‌کانی دارستان، ده‌ستیکیان له‌ هه‌نگویندایه، ده‌ستیکیان له  
لقی دره‌ختی هه‌رمیدایه، له‌ پرووباریشدا ماسی سه‌لموون و  
ماسی بو‌نیتو (bonito)، له‌ شاخدا که‌ستانه ده‌خوون و ژیانیکي  
نایاب ده‌ژین.

له سهختترین ناوچه‌ی زه‌ویدا ده‌ژین، له‌و شویڼه‌ی منداآلانی  
ئیسکیمۆ بۆ ئه‌وه‌ی بتوانن دۆندر مه‌که‌یان بخۆن، ده‌بیټ بۆ  
ماوه‌یه‌ک له‌به‌ر ئاگر دا‌ی‌بینن.

مروڤ له‌و جه‌مه‌رانه‌دا ئه‌و چایه‌ی ده‌یخواته‌وه‌ ه‌یشتا  
نه‌گه‌یشته‌وه‌ به‌ ریخۆله‌ی دوانزه‌گرئ، له‌ گه‌ده‌یدا ده‌یه‌ستیت.  
له‌به‌ر ئه‌وه‌ زۆر ئاسایه‌ که‌میک شه‌ره‌نگیز بن. جا ئه‌گه‌ر  
کۆر په‌یه‌کیشیان هه‌بیټ که‌ پتویست بکات چاودیری بکه‌ن و  
گه‌وره‌ی بکه‌ن، نان و ئاوی پێ بدن.

جا ئه‌وه‌ ئه‌گه‌ر له‌م نیشتمان ه‌سارده‌دا، که‌ په‌له‌کانی گه‌رما  
ده‌یان په‌له‌ له‌ ژیر سفری سه‌دی ه‌وه‌ن، منداآلیک به‌ئینیه‌ته‌ دونه‌یاوه‌ و  
به‌خیوی بکه‌یت، کاریکی ئیجگار سه‌خته‌. پتویستی به‌  
فیداکارییه‌، له‌به‌ر ئه‌وه‌ دلنیا بن ورچه‌ جه‌مه‌سه‌ریه‌کان  
فیداکارترین و پشوودرژترین دایکانی سه‌ر زه‌وین.

بێگومان له‌ پاش دایکی مروڤ که‌ له‌ گه‌ل ئه‌مانه‌دا له‌ سه‌ر  
هه‌مان زه‌ویدا ده‌ژین.

له‌ هه‌له‌ومه‌رجی ئاساییدا، ورچه‌ جه‌مه‌سه‌ریه‌کان پتویستیان  
به‌ ه‌یلانه‌یه‌ک نیه‌، به‌لام ورچی مییه‌ی جه‌مه‌سه‌ر کاتیک  
دووگیان ده‌بیټ، ئه‌و کاته‌ پتویستی به‌ ه‌یلانه‌یه‌ک ده‌بیټ.  
چونکه‌ بێچوه‌وه‌کانی ورچی جه‌مه‌سه‌ری کاتیک له‌ دایک ده‌بن بێ

تووک و کویرن. بۆیه پتوئیستیان به هیلانهیه ک ده بێت تا گه و ره ده بن و به جوانی گوشت و چه وری ده گرن و گه شه ده که ن. ههروه ها ورچه جه مسه ریه کان وه ک ورچه کانی دیکه ناچه نه خه وی زستانه وه، ته نیا ورچه دوو گیانه کان یان ئه و ورچه میه جه مسه ریه یانه ی له سه ره تای زستاندا تازه بیچوویان بووه، له پتناو بیچووه کانیاندا زستان له هیلانه دا به سه ره ده بن. ورچی جه مسه ری دایک، پیش هینانه دونیای بیچووه کانی پتوئیسته سه ره تا له و هه لومه رجه سه خته دا لانه یه کی گونجاو دروست بکات.

له وانه یه له یه که م نیگادا پیتان وا بێت دروستکردنی لانه یه ک له شویتیک که به به فر داپۆشراوه ئاسان بێت. به لām لانه ی ورچیک میه ی جه مسه ری زۆر زیاتره له کونیک که به لادانی که میک له به فره که دروست کرابیت.

ئه و لانه یه ی ورچه که دروستی ده کات، تونیلێکه دوو مه تر درێژه و له کۆتایی تونیله که شدا ژووریک دانیشن هه یه به پانیی نیو مه تر. ئه م ژوورانه، هه میشه به شیوه یه ک دروست ده کرین که له سه روو ده روازه ی لانه که دان.

باشه، له بهر چی؟

ئه گه ر مامۆستا بوومایه، ئه م پرسیاره م له تا قیکردنه وه دا ده هینایه وه. دروستتر بلێم: له تا قیکردنه وه یه کدا ئه م پرسیاره م

ده کرد و هیچ پرسیاریکی دیکه م نه ده هینایه وه. ئه وه شی وه لامی  
 راستی بدامایه وه، بووکه لیه کی ورچی جه مسهری  
 دروستکراوی ولاتی چینم ده کرده دیاری بوی. به لام وا بزنام  
 ئه وه به گران له سهر من ده که وت، چونکه زۆریک له قوتاییانی  
 پۆله که له باره ی ورچی جه مسهریه وه زانیاری باش ده زانن و  
 پرسیاره که یان به ئاسانی ده زانی.

ورچه جه مسهریه کان، ژووره کان له سهره وه ی دهروازه ی  
 لانه کانیاندا دروست ده که ن، چونکه وه ک لای هه مووان  
 زانراوه، هه وای گهرم سهرده که ویت. ئه گهر ژووره کان له گه ل  
 دهروازه ی لانه که دا له هه مان ئاستدا بوونایه یان له خوارووتره وه  
 بوونایه. ئه وای گهرمی جه سته ی ورچه کان و ئه وه هه وای گهرمه ی  
 به هوی هه ناسه دانی ورچه کانه وه دروست ده بوو له دهروازه ی  
 لانه که وه ده چوووه ده ره وه. هه وای گهرم له ژووره کانه دا  
 ناوه ستیت، شوینه که ی بۆ هه وای ساردی به ستینه ری جه مسهر  
 جی ده هیلیت.

ههروه ها ورچه جه مسهریه دایکه کان سهری ئه وه لانه یه ی  
 دروستی ده که ن به به فریکه ی ئه ستوور داده پۆشن که  
 ئه ستووریه کی ده گاته یه ک مه تر. به فر دابریه ریکی زۆر باشه.  
 واته: به ریژه یه کی به رچاو ریگری له ئالوگۆری گهرمی ده کات.

ته نانهت ئە گەر پهلەي گهرما له دهروهه ۳۰-۴۰ پهلە له ژێر پهلە  
سهدي بێت، له ناو لانهكه دا ۲-۳ پهلە سهدي ده بێت.



ئەم جیاوازی پهلەي گهرمیه، پێژیه کی ژۆره. به هه‌ای  
ئەمەش ئەو که سانه ده‌یزانن که پهلەي گهرما له دهروهه ۱۰ پهلە  
سه‌دیه، بۆ ئەوه‌ی پهلەي گهرمای ناو خانوو که یان که له  
چیمه‌نتۆ دروست کراوه و پروکاری ده‌روه‌ی به‌ عه‌زلیک  
پروپۆش کراوه که له ۲۵ پهلەي سه‌دیدا به‌یلتیه‌وه، هه‌موو  
مانگیك ناچارن پاره‌ی گازی سروشتی بده‌ن.

پهلەي گهرمای ئەم لانه‌ی ورچه جه‌مه‌ریه‌کان، ته‌نانهت  
له وه‌رزی زستانیشدا هیچ ناگۆرێت، ئەمە له کاتی که  
جه‌مه‌ره‌کان ژۆر ساردن و له‌و وه‌رزه‌شدا که شوه‌وا تیایدا  
به‌ستینه‌ره.

ورچی جه مسه‌ری دایکه، بیچووه بچووه‌کانی ده‌نیت به سنگه گهرمه‌که یه‌وه و شیریان پی ده‌دات، کاتیک وهرزی به‌هار دیت، به بینینی خه‌وی خوش به‌سه‌ری ده‌بات، وه‌ک خه‌وینین به‌سه‌گی ده‌ریایی چه‌ور که راویان ده‌کات. له‌م ماوه‌یه‌دا (نزیکه‌ی حه‌وت مانگ) دایکه‌که هیچ شتیک ناخوات. بیچووه‌کانیشی به‌به‌رده‌وامی له‌گوانی دایکیانه‌وه شیر ده‌خۆن. ورچه جه‌مسهریه دایکه‌که چه‌وری جه‌سته‌ی بۆ پرۆتین ده‌گۆرپت و تیکه‌لی شیره‌که ده‌بیت.

کاتیک بیچووه‌کان به‌خیرایی گه‌شه ده‌که‌ن و گه‌وره ده‌بن، دایکیان زۆر زۆر لاواز ده‌بیت.

له‌دوای وهرزی زستان، کاتیک له‌جه‌مسهره‌کاندا که‌شوه‌وا که‌میک گهرمتر ده‌بیت (کاتیک ده‌لیم گهرم ده‌بیت، به‌و شیوه‌یه تیمه‌گه‌ن زۆر گهرم، چونکه هیشتا پله‌کانی گهرما تیایدا نازانم چهند پله ژیر سفری سه‌دیه) و ورچه جه‌مسهریه دایکه‌که، بۆ یه‌که‌م جار بیچووه‌کانی که تووکیان کردووه و چاویان کراوه‌ته‌وه و به‌خواردنی شیر دایکیان گۆشتن و چه‌ور بوون، ده‌باته به‌ر تیشکی خۆر.

هه‌مووان پیکه‌وه گه‌شتیک به‌جه‌مسهره به‌رینه‌که‌دا ده‌که‌ن. ورچه دایکه‌که، بیچووه‌کانی فیری راوکردنی سه‌گی ده‌ریا و ماسیگرتن به‌بی قوولاپ و دروستکردنی حه‌ل‌وای به‌فر و

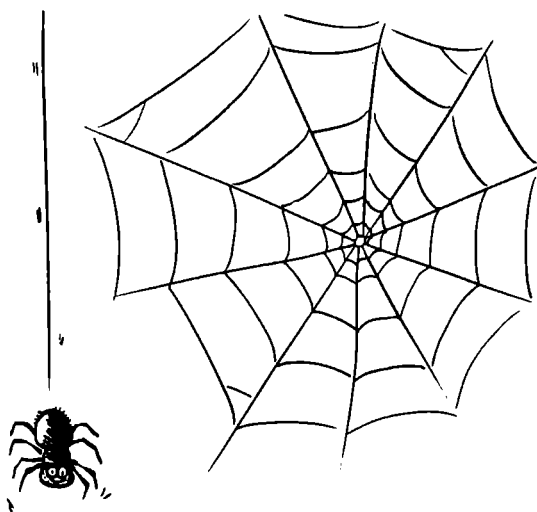


ترساندنی ئەو پشکنەرە نامۆیانەى سەردانى ناوچەى جەمسەرى  
دەكەن، دەكات.

یەكێك لە چیرۆكەكانى ساردترین شوێنى جیهان و  
گەرمترین شوێنى جیهان، بەم شێوەیە.

لەم نێوەندەدا، دەزانم كە ناختان پەرە، لەبەر ئەوە بە ئەوەشتان  
پێ بڵێم:

خەم مەخـۆن، ورچە جەمسـهـرییەكان دەرک بە  
بەرزبوونەوهى هەوای گەرم ناکەن. دروستکردنى لانه‌كانیان  
بەو شێوەیە، تاییەتمەندییەكە لە لایەن بەدیھێنەرەكەیانەوه پێیان  
بەخشاوه. هەروەك هەنگەكان چۆن ئەو شانە هەنگوینییە  
شەشپالووە نایابە بێكەموكوورییە لە شانەكانیاندا دروست  
دەكەن، هەروەها چۆن جالجالۆكەكان تۆرەكانیان دەچن.



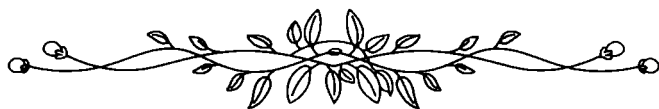
وہرہ قہی وہ ائمدانہ وہ

ہاں! ایل! ایل!

وايزانم ليکچوون



## شیریئدان له ژیر ئاودا



وهك بیستوومه، ئهم سأل له تاقیکردنه وه کاندای پرسیاریکی  
سه رسوړهینه ری له م شپوهیه هاتووه ته وه:  
له م ئاژه لانه ی خواره وه کامیان بیچووی ده بیت و شیر ی پی  
ده دات؟

ا- بۆق                      ب- په نگوین                      ت- دۆلفین

پ- تیمساح                      ج- حاجی له قله ق

له سه رده می ئیمه دای پرسیار ی به م شپوهیه ئاسان نه ده هاته وه.  
ئه گهر بهاتایه وه، ئه وای بیگومان منیش له به شی "پاسه وانی  
دارستان" که دوو سأل و زۆر هزم لای بوو، وه رده گیرام!  
هه روه ها له ده فته ری وه لامدانه وه که دای بۆ ئه وه ی به تال نه بیت و  
نه بیت ه مایه ی شه رمه زاری، خر خر هه ولی کیشانی وینه ی  
سپه ری میرکاتیکم نه ده دای، که هه ر له هه لاتنی خۆره وه خۆی  
ده داته بهر تیشکی خۆر.

هه ر له دوا ی تاقیکردنه وه که، پاش ماوه یه ک له ئه نجامی  
به دوا دایچوونیک ی کورتدا که له ئیته رنیت ئه نجامم دای،  
تیبینییه کی له م شپوهیه م بهرچا وکه وت که نووسرابوو:

"ئى چى دەيىت، ئەگەر بلىن وەلامە راستەكە حاجى  
لەقلەقە!"

پرووى دەمم دەكەمە ئەو حاجى لەقلەقەى پىش سالانىك  
ئەم خانمەمانى بۆ دايك و باوكى ھىناوہ و پىتى دەلیم: "وہرہ  
ئەمە بېرہوہ! ئەمە زیادە لە خۆرا ئۆكسجىن بەكار دەھىتت!"

## شىرىپدان لە ژىر ئاودا

ئەگەر نەزانن نەھەنگەكان و دۆلفىنەكان ماسى نىن و لە  
گياندارى شىردەرن و لە ئاودا دەژىن، ئەوا قورسە وەلامى ئەم  
پرسىارە بدەنەوہ. ھەرۋەھا ئەگەر يەككىك لە بژاردەكان  
ھىچكامىان بووايە، ئەوا بە ئەگەرىكى زۆرەوہ خىرا ئەو  
وہلامەتان ھەلدەبژارد. بەم شىوہيەش وەلامىكى ھەلەى  
دىكەتان دەبوو.

بەھۆى ئەوہى ھىچ كام لە بژاردەكان ھىچكامىان نىيە، دوو  
ئەگەر دەمىتتەوہ.

يان بە بەتالى جىھىشتن، ياخود سەرت دەلەقنى و دەلەيت  
ئەى ئەگەر گرتى. ئىستا خودا دەزانىت تىمساحە يان حاجى

لەقلەق! بێگومان لەم حالەتەدا لەوانە یە یەکیەک لە ئاسانتەترین  
پرسیارەکانی تاقیکردنەوە کەت بەفەرۆ بچیت.

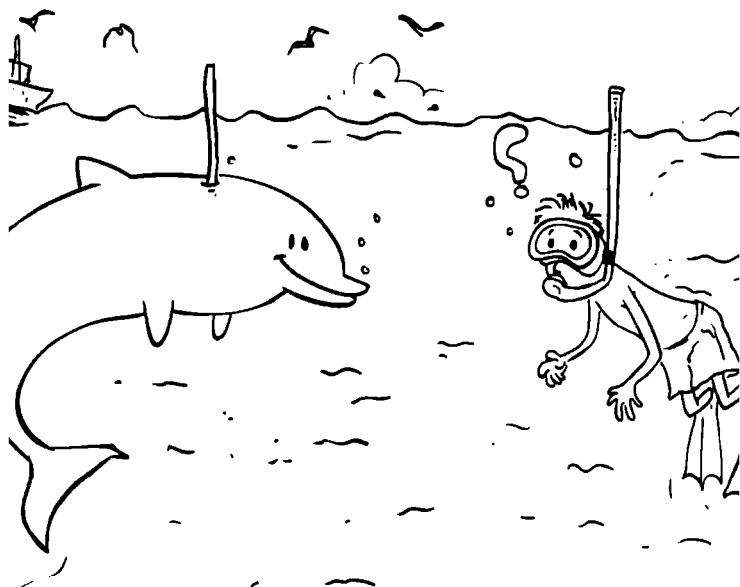
بەڵێ، دۆلفینهکان شیردەرن و نەههنگەکانیش هەروا. لە  
راستییدا هەردووکیان ماسی نین. ئەوانە ی کاتی خۆی کتییی  
(ماسییەکان)یان خوێندوووەتەو، وەک ناوی خۆم دڵنیام کە  
هەرگیز وەلامی ئەم پرسیارە لە دەستیان دەرنەچیت.

زیندەوەرێک شیردەر بیت، واتە: بێچووی دەبیت. هەروەها  
پتۆیستە بۆ ماوەیەکی زۆر شیرێ پێ بدات. لە کاتێکدا تەنانت  
هێنانەدونیای بێچوویەک و شیرپێدانی لەسەر وشکانی ئەوەندە  
ئاسان نییه؛ ئەو ئەو کارە هەستیارە، لە ناو دەریادا چۆن بە  
ئەنجام دەگات؟

دۆلفینهکان کە لە بەدیھێنانیانەو خواوەنی روخساریکی دەم بە  
پێکەنین و بەوێش جیھانی دەریاکانیان رازاندوووەتەو، لەگەڵ  
نەههنگەکاندا کە گەورەترین شیردەرەکانی ئەم هەسارەین،  
چۆن لە ناو ئاودا بێچوویان دەبیت و چۆن شیریان پێ دەدەن؟  
بۆچی بێچوووە دۆلفینهکان، یان بێچوووە نەههنگەکان کە لە  
ناو ئاوی سوێردا چاو بە دۆنیادا هەڵدەهێنن، ناخنکین؟ چۆن لە  
کاتی شیرپێداناندا، لە ژێر ئاوەدا شیرە کە دەخۆن بێ ئەوێ  
تیکەڵ بە ئاوە کە ببیت؟

## دۆلفینیک له دایک ده بێت!

هه ناسه دان بۆ مرۆفه کان و هه موو ئه و بوونه وه رانه ی له  
وشکانیدا ده ژین کارێکی خۆنه ویست و بێ بیرکردنه وه یه. واته:  
هه ناسه وه رگرتن و هه ناسه دان وه وه، وه ک به رێدا رۆیشتن و  
راکردن و به رزکردنه وه ی ده ست و قاچه کانمان، یان نانخواردن  
کارێک نیه پێشتر بیرى لێ بکه ی نه وه. هه یچ کامێکمان کاتیک  
هه ناسه ده ده ی نالین: "با هه ناسه یه ک وه ربگرم! ئه ها هه ناسه م  
وه رگرت بۆنى وه ک میسک وایه. با ئیستا ئه وه هه ناسه یه ی  
بده مه وه که وه رمگرتوه! هوو! ئه ها هه ناسه که م ده رکرده وه. با  
ئیستا جارێکی دیکه له لووته وه وه ربیگرم. ئای ئه وه بۆنه چییه؟  
ئای خودایه! پرووه کی هه نگوینه که گوڵی ده رکردوه!" به لام له



دۆلفینه‌کاندا دۆخه‌که جیاوازه. ئەوان کاتیک پتوستان به هه‌ناسه‌دان ده‌بیت، سه‌ره‌تا بریارى له‌سه‌ر ده‌ده‌ن و پاشان له‌ رینگه‌ی کوونیک که له‌سه‌ر سه‌ریاندايه که چوونه سه‌ر پرووى ئاوه‌که هه‌ناسه‌ی پى ده‌ده‌ن.

کاتیک مروڤیک هه‌ناسه‌ ده‌دات، سیه‌کانى ۱۵% پى ده‌بن له‌ هه‌وا.

به‌لام کاتیک دۆلفیتیک هه‌ناسه‌ ده‌دات، ئەو ریزه‌یه به‌ نزیکه‌ی ۸۰% یه. له‌به‌ر ئەوه ده‌توانیت ماوه‌یه‌کى زۆر درێژتر له‌ ژیر ئاودا بمیننه‌وه، به‌لام وه‌ک ماسیه‌کان ناتوان به‌ به‌رده‌وامى له‌ ژیر ئاودا بمیننه‌وه.

ئەو گیانداره شیرده‌رانه‌ی له‌ وشکانیدا ده‌ژین، کاتیک بێچوویان ده‌بیت- ئەگەر دۆخیکى نه‌خواراو نه‌بیت- بێچووه‌کان یه‌که‌م جار سه‌ریان له‌ په‌حمى دایکیانه‌وه دیته‌ ده‌ره‌وه، چونکه پتوسته‌ کۆرپه‌که به‌بى دواکه‌وتن هه‌ناسه‌ بدات، ئەگەر سه‌ره‌تا قاچه‌کانى بێته‌ ده‌ره‌وه، له‌ میانى پرۆسه‌ی له‌دایکبوونه‌که‌دا که ماوه‌یه‌کى زۆرى پى ده‌چیت، کۆرپه‌که بى هه‌وا ده‌میتیته‌وه.

به‌پێچه‌وانه‌وه، دۆلفینه‌کان که له‌ ژیر ئاودا بێچوویان ده‌بیت، سه‌ره‌تا کلکى بێچووه‌کانیان دیته‌ ده‌ره‌وه و به‌و شیوه‌یه له‌ دایک

دەبن. بەو ھۆيەشەو تەواو بوونی پروسەي لەدايکبوونەکە،  
 بېچووە دۆلفينەکە بچ ھەوا نامىنیتەو و ناخنکیت.  
 کاتیکیش پروسەي لەدايکبوونەکە تەواو دەبیت و بېچووەکە  
 سەرى دىنیتە دەر، خیرا دەبریتە سەر پرووی ئاوەکە. لەم  
 نېوھندەدا، دۆلفينەکانى دیکە ھاوکاریی دۆلفينى دایک دەکەن.  
 ھەر وەک مامانىک تا تەواو بوونی پروسەي لەدايکبوونەکە و  
 بردنە سەرەوہی بېچووەکە بۆ سەر پرووی ئاوەکە، دایکەکە جى  
 ناھیلن. مانەوہی ئەو دۆلفينە مامانانە لە کاتى پروسەي  
 لەدايکبوونەکەدا لە دەورى دۆلفينى دایک سوودیکى زۆر  
 گرنگى دیکەى ھەيە؛ بە لووتە نوکدارە تیژەکانیان قرشەکانى  
 دەوروہەر پال دەنن و دەریان دەکەن! چونکە بۆنى ئەو خوینەى  
 لە کاتى لەدايکبوونەکەدا تیکەل بە ئاوەکە دەبیت، لە دوورى  
 چەندىن کىلۆمەترەوہ لەلایەن قرشەکانەوہ ھەستى پى دەکریت،  
 بۆيە ئەگەر مامانەکان نەبن، ئەوا بېچووەکە کە ھیشتا چاوەکانى  
 نەکردووەتەوہ، خۆی لەناو دەمى قرشیکى گەورەى سپىدا  
 دەبىنیتەوہ کە پەرە لە ددانى تىژى وەک گويزان، دایکە  
 بېچارەکەشى ناتوانیت بەو ماندوویيە نە خۆی، نە  
 بېچووەکەشى بپاریزیت.



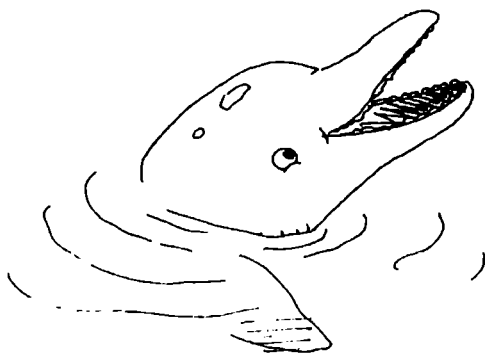
بېچووه دۆلفينه كه، كه خيړا ده بريته سهر پرووى ئاوه كه،  
دواى ئه وهى به قوولئ يه كه م هه ناسه ي دا، به ياوه رى دا يكه  
شيرينه كه ي و مامانه كانى ده ست به مه له كردن ده كات.

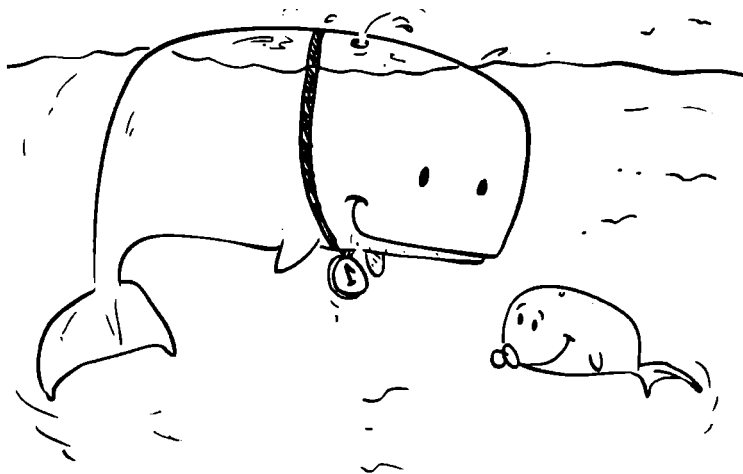
دۆلفينه كان وهك شيرده ره كانى ديكه پيڅهاته ي ده ميان به  
شيويه كه نيه كه بتوانن مه مكى دا يكيان بمژن و شير بخون،  
واته: ليويان نيه. ههروه ها دۆلفينه دا يكه كانيش وهك مانگا  
گوانى خپر و قه له ويان نيه. له برى گوان له سكى دۆلفينه كه دا  
دوو درز هه يه. هه ر كه بېچووه دۆلفينه كه به لووتى پالى به و  
درزانه وه نا، شيره كه ديته ده ره وه. ئه م شيره زور چه وه. له  
كاتيكدا شيرى مانگا ۱۵% ي چه وره يه، شيرى دۆلفين ۵۰% ي  
چه وره يه. ئه م شيره چه وه زور گرنگه بو ئه وهى بېچووه  
دۆلفينه كه له ماوه يه كى كورتدا كيشى زياد بكات و چينيكي  
پيوستى چه ورى تيدا دروست بيت بو ئه وهى له ناو ئاوه  
سارده كه دا سه رمای نه بيت. ههروه ها شيرى كى ئه وه نده چه ور و  
خهسته (وهك مه حه له بى)، بى ئه وهى له گه ل ئاوى ده رياكه دا  
تيكه ل بيت، راسته وخو ده چيته ده مى بېچووه كه وه.

دۆلفينه كان دا يكانى زور باشن. له گه ل دۆلفينه كانى ديكه  
كه پوو و خاليانن به ختو كردن و پرايىنانى بېچووه كان ده گرنه  
ئه ستو. به م سيستمه نا ئاساييه تايه ته ي خويان، له ماوه يه كى

كورتىدا بەخىرايى فېرى مەلە كىردىن و چوونە قوولايى و  
پاوكردنى دەكەن.

پەنگە ھەندىك لە بېچوۋە كان لە چوونە قوولايى ئاۋەكە  
شەرم بىكەن. لەم دۆخەشدا، داىكەكە و دۆلفىنەكانى دىكە پال  
بە بېچوۋەكەۋە دەننن بۆ ئەۋەى ناچارىان بىكەن لە ژىر چەند  
مەترىكەۋە مەلە بىكەن.





## گه وره ترين بېچووی جيهان

کاتیک دایکان بۆ یه کهم جار منداله کانیاں ده هیښنه  
دوڼیاوه، زور پیاښان خوښه خرپن بن. بېگومان نه وه بۆ  
دایکانیک ده بیت که مندالیکي لهو شیوه یه ده هیښته  
دوڼیاوه.

نه گینا هه ندیک مندال، له وه لاواز تره که پتو یسته بهو  
شیوه یه بیت، نه وانه شی پتو هخته له دایک ده بن، زور  
زور به لاوازی دپنه دوڼیاوه. به لام دایک نایته پتو هنگ له  
هیښانه دوڼیای مندالی خرپن. بېگومان گه وره ترين  
شیرده ری سر گوی زهوی نه هه ننگه شینه کانن.  
نه هه نگیکی شین کاتیک بېچووی ده بیت، کیشی سی  
تهن و درېژیه که ی حوت مه تره!

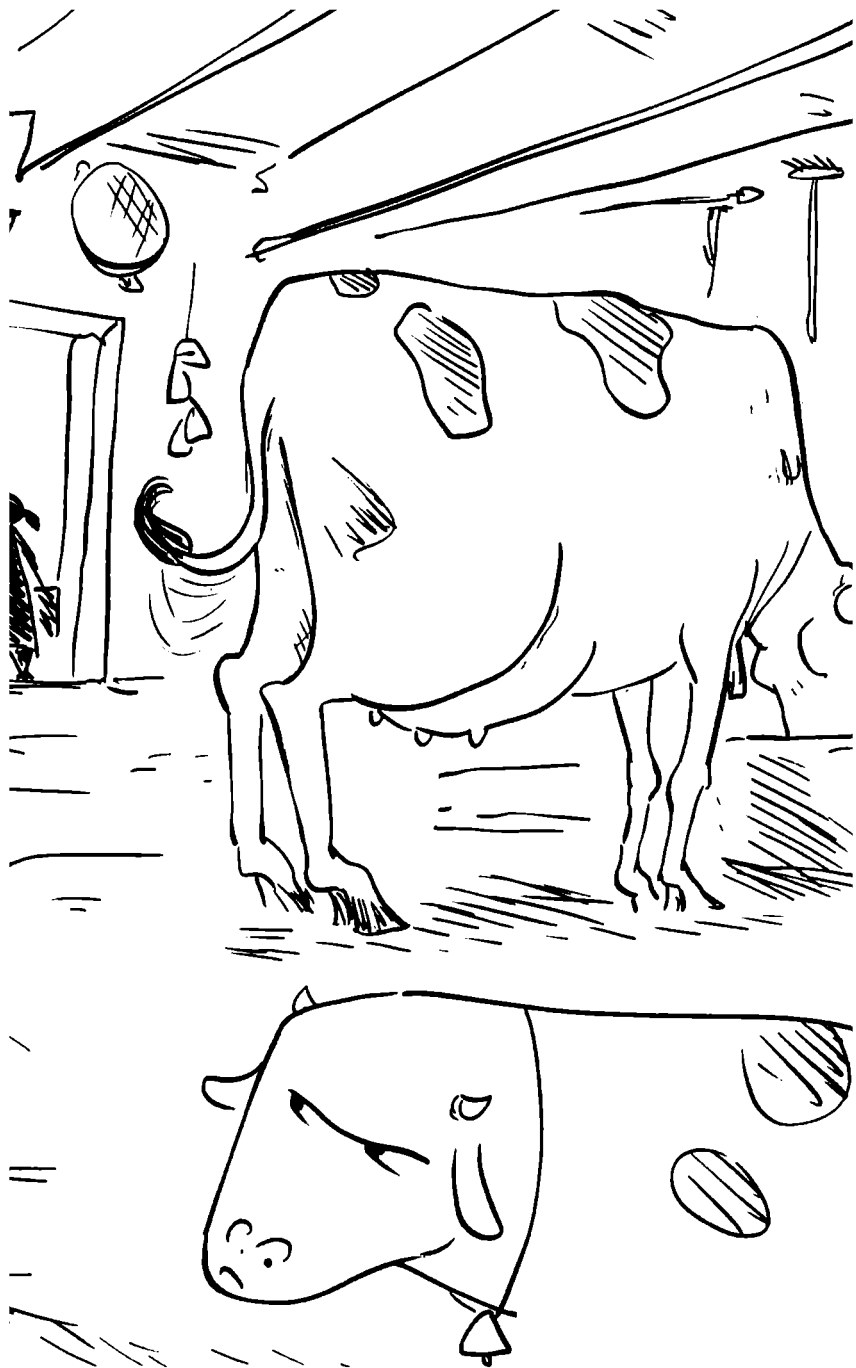
ئاخرا! خو ئه گهر ئىبوهش دايكتان كيشى ۱۵۰ تهن  
بووايه و دريژيه كهى ۳۰ مه تر بووايه، ئه وا كاتيک  
دههاتنه دونياوه كيشتان ۲,۵ كيلو و بالأتان ۴۷  
سانتيمه تر نه ده بوو، ئه ي وا نيه؟

وهك هه موو دايكان، ئه و دلّه گه وره يه ي نه ههنگى  
شينش كه ۶۰۰ كيلو به رانبهر بيچووه بچووكه كهى تا  
ليواري پره له به زه يى و ميهره بانى!

نه ههنگه شينه كان زور گرنگى به بيچووه كانيان  
دههه. بو ماوه ي ۱۹ مانگ له سكياندا هه ليانده گرن، كه  
ئه وهش يه كيكه له ماوه دريژه كانى دووگيانى له جيهاندا.  
(زه رافه ۱۴-۱۵ مانگ، شيرى ده ريا ۱۵-۱۶ مانگ، فيل  
۲۴ مانگ، قرشه كان ۲-۳ سال) ماوه ي دووگيانى  
دايكى مروف وهك ده زانن نو مانگه. واته: بيچوويه كى  
نه ههنگى شين ۱۰ مانگ زياتر له ئيمه له سكى دايكيدا  
ده ميڤيته وه.

نه ههنگه شينه كانيش هه روهك دولفينه كان به شيريكى  
زور چه ور و خه ست (خه ستيه كى وهك هه ويرى ددان)  
بيچووه كانيان به خيو ده كهن، به لام ئه م خوراكيپدانه يان  
كه ميگ زياتره، چونكه نه ههنگى ساوا له روژيكد ۳۰۰-  
۵۰۰ ليتر، واته: نزيكه ي نيو تهن شير ده خواته وه و

به خیرایی گه وره ده بیت، به شیوه یه ک پوژانه ۹۰ کیلو له  
 کیشی زیاد ده کات! بالاشی له پوژیکدا ۴-۵ سانتیمه تر  
 دریز ده بیت. به م شیوه یه نه ههنگی شین به دریزایی ۷-۸  
 مانگ بیچوو به چوو که که ی به خپو ده کات و خواردنی پی  
 ده دات، ماوه یه کی زوړیش له گه لیدا ده میتیته وه و جیی  
 نه تلیت. له زه ریا به رینه کانی هه ساره که ماندا، کاتیک  
 باس له دلی نه ههنگی شین ده کریت که به هینده ی  
 باره لگریک گه وریه، به له دایک بوونی بیچوو که ی وه ک  
 دلی چوله که یه کی بچوو کی لی دیت که به هیمنی له سهر  
 هیلکه کانی کر که وتوو و به په له لی ده دات.



## وہک شیرى دايك حەلّالە!



گۆلكىكى بچووك، بەوہ زۆر زۆر توورە دەبىت كە ھەموو ئىوارەيەك كچۆلەيەكى دەموچاوپە لاوى بە يەك دوو تەنەكەى بەتالى گەورەوہ تەقە تەق بىت و گوانەكانى دايكى بدوشىت و يەك دلۆپ لەو شىرەى زۆر ھەزى لىيەتى بۆى نەھىلەتەوہ و تەنەكەكانى لى پربكات و بىباتەوہ بۆ مالىەوہ.

ھەر باشە بەس توورە بىت، ئەگەر ئىرەيشى پى نەبات!  
پۆژىك گۆلكەكە سەرى لە سكە گەورەكەى دايكى ژەنى و پى وى: "دايكە گيان، بۆچى دەبىت ئىمە باجى ئەو مروفە چاوبرسيانە بدەين؟ با ھەلّيبين و لىرە رابكەين؟"

مانگا دايكەكە دوای ئەوہى بە دەم جوينى گياكەى ناو دەمى و قووتدانى ئاوپرى بۆ داہەوہ، بە چاوە گەورەكانى تەماشايەكى كرد و وى: "زۆر شوورەيە! قسەكردنى لەو شىوہەم دەربارەى خوشك و برا شىرىيەكانت پى خوش نىيە!"  
دەستخۆشى لەو ھەلۆستە جوانەى مانگا دايكەكە دەكەم، بە لام گۆلكەكەش بەتەواوى ھەلە نىيە! چونكە لەناو ھەموو شىردەرەكاندا، تەنیا مروفەكانن بەدرىژايى

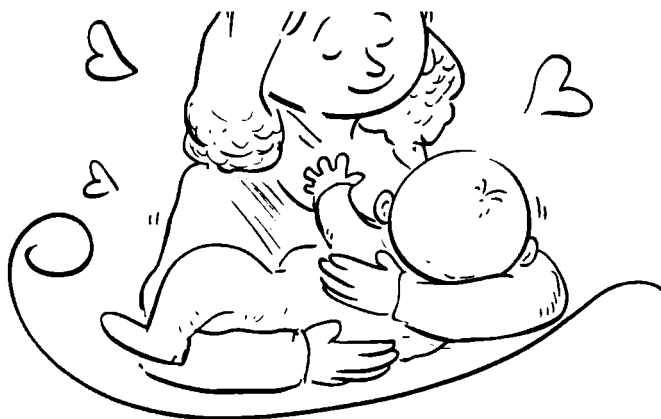
تەمەنيان واز لە شیرخواردنەوێ ناھێنن. بێگومان باس لە  
شیری دایک ناکەم، تەنانت بیرکردنەوێش لێی سەیر و  
نامۆیە!

دایکانی مەرۆف، لانی زۆر تا دوو سالی شیر بە  
کۆرپەکانیان دەدەن. بێگومان هەیشە دەلێت: "کێ ئێستا  
تاقەتی هەیه بە قاپ و کەوچک و مەنجەل و چەتالەوێ  
سەرقال بێت، هەر بەم شێوەیە باشە! هەر وەها کێشە  
ئەوێشم نییە پێم بلێن: 'نەنە کەت تەواو بکە!،' ئاخر  
مانای چییە دەلێت تەمە کەیم بە دل نییە؟" بۆیە بە گری  
گری ماوە کە تا سێ سالی درێژ دەکەنەوێ. خوا پەحمی  
کردووە بەوێ کۆرپەکان بێئاگان لەوێ ئەو پۆژانە  
خەریکە کۆتایی دێت کە لە ناوکی دایکیانەوێ خۆراکیان  
پێ دەدرا، ئەگینا دەیانوت: "تکایە ناوکم مەبێن. من  
لەسکی دایە گیانمدا کێشەم نییە بۆ خۆم دەژیم!" و  
دەرنەدەچوون. هەرچەندە هەندێک لە منداڵەکان ئەوێ  
لە دەستیان بێت ئەنجامی دەدەن بۆ ئەوێ لە دایک نەبن،  
بەلام هەولەکانیان بێ ئەنجامە.

دوو سالی نا سێ سالی، لە کۆتاییدا خزمەتگوزاری  
شیری دایک تەواو دەبێت و وردە وردە دەست دەکەین  
بە تامکردنی نیعمەتە بە تەمەکانی دیکە سەر زەوی.



بۆ نموونه وهك چى؟ وهك شۆرباى شىفهيدىز!  
 بهلى به دلىيايه وه شىفهيدىز! (خواردنىكى پارىزگاي  
 عهنتابه كه له سىر و گوشتى بهرخ دروست دهكرىت) جا  
 ئهوه ئه گهر پۆنه كه رهى به سهردا بكرىت و زه نجه فيلى تى  
 بكرىت (نه عناي و شكيش ده بىت) قاپنىكى گه و رهى مسى  
 شىفهيدىز! بۆ واتان ده زانى ده لىم شهربه تى شلىك؟  
 به لام هه رچىيه ك بخۆين، به شىوه يه ك له شىوه كان  
 له سه ر خواردنه وهى شىرىش هه ر به رده وام ده بين.  
 بىگومان ئىتر شىرى مانگا بىت! يان شىرى بزن و حوشتر  
 و لا ما! به لام به سوودترين و به تامترين و ته ندروستترين  
 شىر كه به درى ژايسى ته مه نمان به گهرو وماندا چو وه ته  
 خواره وه و هه رده م تازه يه و زۆرترين پىويستمان پىيه تى و  
 به دلىيايه وه هه لآلترين خوراكه كه هه رچه نده رهنكه ئىستا  
 تامه كه يمان بىر نه ما بىت؟ شىرى دا يكه، چونكه ئه وه  
 تا يبه ته به ئىمه.



ههروهك چۆن ئه و ميه ره بانيه ي له دلى دا يكانماندا  
ئاماده كراوه، پيش ئه وه ي ئيمه له دا يك بين، چه رخه كانى  
ئه و دوو كارگه شيره ي له سه ر ئه و دله ميه ره بانه يدا هه ن،  
مو عجيزه ئاسا ده كه ونه كار .

ئه و خو راك و ئا وه ي دا يكه كه ده يخوات، به سيستمه كانى  
ئهم نا وه ندى به ره مه مه ئانه دا تيده په ريت و ده گو ريت بو شيرى  
مو عجيزه ئاسا ي دا يك، كه پيوستترين شته بو ئه و كو رپه يه ي  
به م نزىكانه دا دپته دونيا وه .

له م جيهانه دا ته نيا يه ك شت هه يه كه بو كو رپه يه ك له وه  
به تامتره؛ ئه و يش ئه و كاته يه كه كو رپه له سه ر سنگى دا يكي تى بو  
شير خواردن و گو ئ له ترپه ي ميه ره بانيى دلى پر به زه يى دا يكى  
ده گريت كه هه ر ئه مه ده ئپته وه: "پو له شيرينه كه م، پو له كه م"،  
به م شيوه يش خه و ده بيا ته وه و ده چپته خه ويكى قو له وه .

## کاره سائی گه وره ی شیرى وشک

له کۆتایى سالانى ۱۹۷۰ کاند، یه کیک له و کۆمپانیا به ناویانگانه ی جیهان که بیتیشت و خۆراکی مندالان و شیرى وشک به رههم ده هیتیت، فیلبازانه ههستا به نهجامدانی کاریک بو فروشتنی به رههمه کانی له زۆر ولاتی ئهفریقادا، به تاییه تی له ئهفریقای خۆرئاوا و پهیداکردنی پارهیه کی زۆر زیاتر.

حساباتی ئهوه یان کردبوو که ئه گهر دایکان واز له پیدانی شیرى خۆیان بهیتن به منداله کانیان و ئهم شیره وشکه یان بو بگره وه و ده رخواردیان بدهن، پارهیه کی زۆر سه رسوپهینه ر قازانج ده کهن، به لام پنیوستبوو دایکان هانبدیرین بو ئه وه ی رایانهیتن له سه ر به کارهیتانی شیرى وشک. بو ئهم مه بهسته ش، کۆمپانیا که ههستا به دابه شکردنی ده یان ته ن شیرى وشک به بی به رانه ر.

له بهر ئه وه ی ئهم شیره هم کارئاسانی بوو بو دایکان، هه میش پیان و ترا بوو که ته ندروستتره، سه ریان کرده سه ر به کارهیتانی ئهم شیره وشکه به لاشه.

له بهر ئه وه ی وازیان له پیدانی شیرى خۆیان هیتا به منداله کانیان، زۆریه یان دوای ماوه یه ک شیریان که می کرد یان

به ته‌واوی وشکی کرد و نه‌ما. به‌و هۆیه‌شه‌وه هه‌موو سه‌ریان  
کرده سه‌ر به‌کاره‌ینانی ته‌و شیره.

له‌پاستیدا ته‌وه‌ش خواستی کۆمپانیای شیرى وشک و  
خواردنی ئاماده‌کراو بوو. دابه‌شکردنی شیرى وشکیان که‌م  
کرده‌وه و وتیان: "ته‌وه‌ی زیاتری ده‌وێت، ده‌بیت بیکرێت!"  
به‌لام خه‌لکه‌که‌ ته‌وه‌نده هه‌زار بوون که نه‌یانده‌توانی به‌پاره  
بری پتویستی شیرى وشک بکرن. له‌به‌ر ته‌وه هه‌زاران منداڵ  
تووشی به‌دخۆراکی بوون. زۆربه‌یان نه‌خۆش که‌وتن و گیانیان  
له‌ده‌ست دا.

له‌وه ترسناکتر، له‌به‌ر ته‌وه‌ی ئاوی پاک و بێ میکروب‌یان  
ده‌ست نه‌ده‌که‌وت، شیره وشکه‌که‌یان به‌ ئاوی پیس ده‌گرت‌وه‌وه و  
ده‌رخواردی منداڵه‌کانیان ده‌دا. به‌و هۆیه‌وه په‌تا له‌ نێو منداڵاندا  
بلاو بووه‌وه و دواى ماوه‌یه‌ک په‌تاکه به‌ ولاتدا ته‌شه‌نه‌ی سه‌ند،  
که‌ گیانه‌ده‌ستدانى سه‌دان هه‌زار منداڵی لێکه‌وته‌وه.

خۆ له‌ هه‌مان کاتدا ته‌و منداڵانه‌ی ته‌نیا به‌ شیرى داىک  
به‌خێو ده‌کران، زۆربه‌یان هه‌یج شتیکیان به‌سه‌ردا نه‌ده‌هات.  
له‌ کۆتاییدا، ته‌و کۆمپانیا به‌ناوبانگه، له‌لایه‌ن زۆریک له  
ولاتانه‌وه بايکۆت کرا.

رێکخراوی ته‌ندروستی جیهانی (WHO)، بلاوی کرده‌وه  
که‌ پتویسته منداڵان له‌ شه‌ش مانگی یه‌که‌مى ته‌مه‌نیاندا ته‌نیا

شیری دایکیان پی بدريت. ههروهه پرایگه یاند که هیچ خواردنیکي ئاماده کراو و شیریکي وشک شوینی شیری دایک ناگریتهوه، له بهر ئهوه قه دهغه ی کرد ئه و کۆمپانییا بهر هه مهینه رانه ی خۆراکی له م شیوه نامۆیانه دروست ده که ن، ریکلامی: "وه ک شیری دایکه" و چالاکی ناساندنی بۆ بکه ن و به به لاش به سهر خه لکیدا دابه شی بکه ن. هه موو ولاته کان به کۆی ده نگ ئه و یاسایه یان په سه ند کرد. ته نیا ئه مریکیه چاو برسیه کان نارازی بوون!

## بۆچی شیری دایک ئه وه نده گرنگه ؟

له و پۆژه وه ی که یه که م ئافره تی سهر گۆی زه وی (دایکه چه ووا)، یه که م مندالی هینایه دونیا وه و له باوه شی گرت، ئه گهر دایکان و مندالان باسیشی نه که ن، باش ده زانریت که شیری دایک چه نده نیعمه تیکي گه وره یه. ته نانته باوکانش ده رک به وه ده که ن کاتیک ده لێن: "ئۆخه ی! لانی که م بۆ ماوه ی شه ش مانگ بابه تی خۆراک چاره سهر بوو. ههر ئه وه نده به سه به باشی ئاگاداری دایکه که بین!"، چونکه مندالانی تازه له دایکبوو، له شه ش مانگی سه ره تادا هیچ پتوستان به

خۆراکی تەواوکەر نییە، تەنانەت ئاویش، لەبەر ئەوە دەتوانن  
تەنیا بە شیرى دایک بە ئاسانى تێر بین.

هەموو ئەو خۆراکانەى منداڵێک پێویستی پێیەتى، لە ناو  
شیری دایکدا بە پێى پێویست بوونیان هەیه. لەوانە یە کەمێک  
فیتامین دى پێویست بێت، بە تاییەتى بۆ ئەو منداڵانەى لە ناو  
چوارچێوەى دیواری شووقەدا گەورە دەکرین، ئەویش لەبەر  
ئەوێ تیشکی خۆر لێیان نادات.

شیری دایک تاییەتە، بە لām بەراستی تاییەتە، چونکە بۆ هەر  
منداڵێک بە تاییەتى بەدیھێتێراو.

کۆمەڵێک ماددەى بەسوودی تێدا یە، کە لە شیرى مانگادا  
نییە. لە گەڵ ئەوە شىدا، ناتوانرێت ئەو ماددانە لە تاقیگە و  
کارگەکاندا بەرھەم بھێنرێت. لەبەر ئەوە خواردنى ئامادە کراوى  
منداڵ لە پāl شیرى دایکدا هیچ بەھایەکی وای نییە.

دایکانى ژیر زۆر باش ئەمە دەزانن و ناچار نەبن (ھەندێک  
جار شیرى دایک کەمە، یان ھەر نییە) ھەرگیز لە شەش مانگی  
یە کەمى تەمەنیدا ئەو گیراوانە بە کۆرپەکانیان نادەن.

ئەو منداڵانەى خوشک/برا یەکی تازە یان لە دایک دەبێت،  
ھەردەم ئەم سەرکێشییانە بە خەیاڵیاندا دێت کە دەلێن:

دوای چوار پینج سالی دیکه، له گه ل خوشک/براکه تدا  
به یه که وه ده چنه کارتونیکی گه وره وه و به نیو ته ستیره کاند  
گه شت ده که ن!



ئه وه بیروکه نایا به که یه! چونکه که س نایه و ئت به ته نیا  
گه شتی نیوان ته ستیره کان ئه نجام بدات! ههروه ها ته نیا  
خوشک/برا بچووکه کان باوه پر به وه ده که ن بچنه ناو کارتونیکی  
گه وره وه و گه شت به نیو ته ستیره کاند بکه ن!

به ئی، باسی چیم ده کرد؟ ئه ها! هه ر مندالیک  
خوشک/برایه کی تازه له دایکبوی هه بیت، ئه وا به دنیاییه وه ئه و  
بیروکه شیتانه یه ی به خه یالدا دیت:

"سهیری ئه وه، چون به هه لپه شیر ده خوات. سه رده مانیک  
منیش به و جوړه بووم، به لام ئیستا تامه که یم بیر نه ماوه.  
بینگومان ده بیت زور به تام بیت! نایا ئه گه ر به دایکم بلیم تو

بلیی تۆزیکم بهش بدات، چۆن ده بیئت؟ تامه کهشی ده کهم،  
زۆر ههزم لییه زۆر!"

له خۆوه خهه مه خۆن. ئه گهر بهو حاله تانهوه که گه وهه بوون  
لاسابی خوشک/براکه تان بکه نه وه و تامی شیرى دایکتان  
بکه، ئهوا به دلنیا یه وه به دلتان ناییت.



- وهی! ئه وه بۆ وایه! ده رشی مه وه!  
- وست! ناییت له لای خوشک/براکه ت وا بلییت.  
- به لام ئه وه زۆر قیزه وه!  
- شووره یه. من چیم به سه ر نه هات تا له شیرم بپرته وه. سێ  
مانگ زیاتر له کاتی خۆت شیرى منت خوارد.  
- به لام دایکه ئه وه شتیکی قیزه وه!  
- بنگومان ئیستا وایه!



- من پېم باشه شۆربای سپېناخ بخۆم.  
- كەرى چ داماونىڭ تۆپپوھ؟ ئىۋارە شۆربای سپېناخمان ھەيە،  
باشه!

- بە راى من، كەمى شۆكولاتە بخۆ؛ لەوانەيە تامى شيرەكە لە  
دەمتدا بگۆرېت. شۆكولاتەى شيريش دەبېت!  
- ئاھ نا نا! ئەمە وا نابېت.

تەنانەت ئەگەر ھى خوشك يان براشتان بېت، كاتىك  
ھەول بەدن شيرى داىكتان بخۆنەو، ئەمە پروو دەدات.  
چونكە شيرى داىك تەنيا و تەنيا بۆ ئەو كۆرپەيە  
بەدھېتىراو.

شيرى داىك بەو تام و خەستى و پېژەى پىكھاتە  
جياۋازەكانىەو، بە ھىچ شىۋەيەك لە شيرى مانگا و ئەو شيرە  
پوختەكراوانە ناچېت كە بە قوتوو لە ماركتتەكاندا دەفرۆشړن.  
ئىۋەش سالانىك لەمەويەر شيرى ھەمان مەمكتان  
خواردوو، بۆيە جياۋازى نىيە. ئەو شيرەى بۆ مندالىكى تەمەن  
پىنج مانگان دروست دەكرېت، لەگەل ھەزى خوشك و برا دە  
سالانەكەيدا ناگونچېت!

شيرى داىك بەپىي گەشە و گەورەبوونى منداڵەكە بەردەوام  
پىكھاتەكەى دەگۆرېت. تەنانەت بەيانيان پىكھاتەكەى جۆرپكە  
و ئىۋارانېش جۆرپكى دىكەيە. دەتوانن ئەمە بەراورد بكەين بە

جۆرى خوانى گەورەكان لە بەيانىيان و ئىواراندا كە خۆراكى جىاواز دەخۆين.

ئەو شىرەى كۆرپەيەكى يەك مانگى دەيخواتەو، لەگەڵ ئەو شىرەى كۆرپەيەكى پىنج مانگانە دەيخواتەو لە يەكترى جىاوازان، چونكە كاتىك كۆرپەكان تەمەنيان دەگاتە پىنج مانگى، پىويستيان بە خۆراكى زۆر جىاوازتر ھەيە. كاتىكىش پىويستىيەكانى كۆرپەكە دەگۆرپت، پىكھاتەى شىرەكەش دەگۆرپت. ئەو دژەتەنانەى بۆ زىاد دەيپت كە بۆ نەخۆشىيەكان باشن و لە ماوہيەكى كورتدا چاكيان دەكاتەو.

## دووسالى تەواو

سندووقى ھاوکاریى منداڵانى سەر بە نەتەوہ يەكگرتووەكان (UNICEF) و پىكخراوى تەندروستى جىھانى (WHO)، دەلێن: پىويستە منداڵان ھەر لە لەدايكبوونيانەو تا شەش مانگى يەكەمى تەمەنيان، تەنيا شىرى داكيان پى بدرپت.

پىگومان ئەمە بە واتاى ئەوہ نايت: "لە دواى شەش مانگ شىريان پى مەدەن و لەفەى مريشك و گۆشتى برژاويان بەدەنە دەست با بۆ خۆيان بيخۆن". ھەر بە پىي راپۆرتى ئەو پىكخراوانە، تەنانەت ئەگەر كۆرپەيەك دەستى بە خواردنى

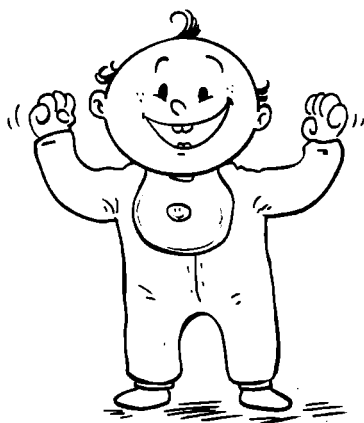
تەواوەکە ریش کردبوو، دەبێت تا دوو سالی بەردەوام شیرى  
دایکى بخوات!

چونکە ئەم دوو سالی بۆ گەشەى منداڵە که زۆر گرنگە.  
ئایا باسەم لەوێ کردووە که هەر بابەتیکم لە کتێبەکانى  
بەدیھێنراوە سەر سۆرھێنەرەکاندا نووسییت، بە دواى ئەوێدا  
گەراوم که تۆ بلیتى لە قورئاندا ئایەتیک هەبێت لەسەر ئەو  
بابەتە؟

بەلى زوو زوو ئەم گەراوە دەکەم و کەمێک پێش ئێستاش  
دوو بارەم کردووە، تەماشای بکەن چیم دۆزییەو، زۆر سەرتان  
دەسۆرمیت:

"ئەو دایکانەى دوو سالى تەواو شیر دەدەن بە منداڵەکانیان  
بۆ یەکیەک بیهێت ماوەى شیر پێدان تەواو بکات." (البقرة:

(۲۳۳)





## باشترین زردایکی جیهان



هەر که سیک ئەو چیرۆکه ترسینه رانهی زردایکی نووسییت،  
به خیر نهیه ته وه!

باشه، دهی با وایت؛ بیگومان له ژبانی راسته قینه دا  
زردایکی خراب و ته نانهت ترسینه ر هه ن. له گه ل ته وه شدا،  
دایکی راسته قینهی خراب و ته نانهت ترسینه ریش هه ن.

واته: بوونه دایکیکی باش، ته نیا په یوه ندی به دایکی  
راسته قینه یان زردایکه وه نییه؛ بوونه دایکیکی باش، پیش  
هه موو شتیک په یوه ندی به بوونه که سیک باشه وه هه یه.

ئەو پرووداوهی که میکی دیکه بۆتان باس ده که م  
سه رسو پهی نه ره، به راستی زۆریش سه رسو پهی نه ره و په یوه ندی  
به باشترین زردایکی جیهانه وه هه یه! له هه مان کاتدا، خراپترین  
دایکی راسته قینه ش!

به لام دلتان خوش مه که ن، چیرۆکی تیتله و بیبیله تان بۆ  
ناگێر مه وه، چونکه پرووداوه که له جیهانی بالنده کاندایه و  
ئهو انه شی هیلکه ده که ن بالنده کانن.

## فیللی باوه پینه کراوی بالندهی کوکو

له راستیدا ته گهر له چاوی بالندهی کوکو خویه وه ته ماشای پروداوه که بکهین، تهوا ده مانتوانی بریک ماف به خوی بدهین، چونکه تهویش وهک هه موو دایکانی دیکه باشتین کار بو بیچووه کانی ده کات. له گهل تهوهی باشتین کار بو بیچووه کهی خوی ده کات، به لام له گهل بیچووی بالنده کانی دیکه هج بهو شیوهیه نییه.

جوړنیک له بالندهی کوکو هه ن که وهک هه موو بالنده کانی دیکه خوی هیلانه دروست ده کات، بالندهی تهو هیلانه یه و دایکی بیچووه کانه، به لام به شیکي زوریان هیچ تاقه تی ته م ته رکه یان نییه و هه ر که کاتی هیلکه کردنی هات، وهک دزی چه قاوه سوو و ناحهز و دزیو، خوی له پشت لقی درهخت، قامیش، گیای گه لا پانه وه حه شار ده دات و چاودیری بالنده کانی دیکه ده کات.

هه ندیک جار ته م چاودیری کردنه چه ند هه فته یه ک ده خایه نیت، چونکه کوکو به شوین هیلانه یه کی گونجاودا ده گه ریت، تهویش نهک بو خوی، به لکو بو هیلکه زور به هاداره کهی.

له کۆتاییدا، ئەو هیلانەیه دەدۆزیتەوه که به‌دوایدا ده‌گه‌ریت،  
که دلی گرتی، ماوه‌یه‌ک چاوه‌پڕی ده‌کات تا خاوه‌نی هیلانەکه  
هیلکه‌ی تی ده‌کات.

له‌وانه‌یه‌ ئەم هیلانەیه‌ هی قه‌له‌باچکه‌یه‌ک بیت، یان هی  
بالنده‌یه‌کی قامیش یان فیسقه‌یه‌ک بیت.

بالنده‌ فیسقه‌که‌ که نازانیت له‌ شویتیکی نزیکه‌وه‌ به  
شیوه‌یه‌کی نه‌یینی و فیل‌بازانه‌ چاودیری ده‌کریت، دوا‌ی ئەوه‌ی  
له‌ دروستکردنی هیلانەکه‌ی بووه‌وه‌ و پاکی کرده‌وه‌، هیلکه‌کانی  
تیدا داده‌نیت. وه‌ک هه‌موو بالنده‌ ئاسایه‌کانی دیکه‌ له‌سه‌ر  
هیلکه‌کانی کړ ده‌که‌ویت. هه‌موو ئاماده‌کاریه‌کی بۆ ده‌کات و  
خه‌یالی دایکایه‌تی ده‌هۆنیتەوه‌، به‌لام ئەویش ناو به‌ ناو بۆ  
دۆزینه‌وه‌ی خۆراک و ئاو‌خواردنه‌وه‌ ده‌فریت.

دوا‌ی ئەوه‌ی بالنده‌ی فیسقه‌ ئەگه‌ر بۆ ماوه‌یه‌کی کورتیش  
بیت هیلانەکه‌ی جی ده‌هیلیت، ده‌رفه‌ت بۆ بالنده‌ی کوکو  
ده‌ره‌خسیتیت، که‌ چهند هه‌فته‌یه‌که‌ چاوه‌پروانیتی. کوکووه‌که‌  
به‌خیرایی خۆی ده‌گه‌یه‌نیت هیلانەکه‌ و یه‌که‌م کاری ئەوه‌یه  
یه‌کیک له‌ هیلکه‌کانی بالنده‌ فیسقه‌که‌ له‌ هیلانەکه‌ هه‌لب‌داته  
خواره‌وه‌، پاشان له‌ شوینه‌که‌یدا خۆی هیلکه‌یه‌ک ده‌کات.

هه‌ندیک له‌ بالنده‌کان کاتیک بۆ هیلانەکانیان ده‌گه‌رینه‌وه‌،  
خیرا ده‌رک به‌وه‌ ده‌که‌ن که‌ شتاتیک گۆپاون، خیرا هیلکه‌  
نامۆکه‌



دهدۆزنه وه و له هیلانه که وه فری دی دهدهنه خواره وه، به وهش  
 رزگار یان ده بیت، به لام کوکو وه کان تایه تمه ندیه کی  
 سه سه سو رهینه ریان ههیه؛ به گشتی له سه سه شیه وه هیلکه کانی ته وه  
 بالنده یه ی هیلانه که یان لی زهوت کردوون، هیلکه ده کهن! له بهر  
 ته وه بالنده ی فیسقه ش وه ک زۆریک له بالنده به ده به خته کان، بی  
 ته وه ی هه سه به هیه شتی بکات، به رده وهام ده بیت له سه سه  
 ته رکی دایکایه تی خوی.

بالنده ی کوکو، وه ک ته وه دایکانه ناکات که به هه ره  
 هوکاریک بیت کۆر په که یان له سه وه شه ی مزگه وت جی ده هیلن  
 و به بیده نگه ی بی ته وه ی که سه بیانینیت، به دزیه وه دوور  
 ده که ونه وه، بالنده ی کوکو بو ماوه یه ک له شویتیکی نزیکه وه  
 سه ره له نوێ به رده وهام ده بیت له چاودیریکردن و ئاگادار بوون  
 له وه ی ده گوزه ریت.



ئەگەر شتېك بەسەر زېردايكەكەدا ھات، ياخود ئەگەر  
دەرکی بەو ھەلەبەك ھەيە و ھیلانەكەي جی ھیشت، ئەو  
كوكووەكە خیرا دەچیت ھیلکەكەي ھەلدەگرێتەو و بەردەوام  
دەبیت لە گەران بە دواي قوربانیهكی دیکەدا، واتە: بە دواي  
زېردايكیكی دیکەدا.

بێچووی كوكووەكان، پێش خوشك/برا زېرەكانی دیکەي لە  
ھیلکە دینە دەرەو، وەك دەلێن: "دایكی بێنە، كچی بخوازە"،  
ئەمانیش یەكەم کاریان ئەو ھەيە ھەر كە زېردايكیان ئەگەر بۆ  
ماو ھەيەكی كەمیش بیت ھیلانەكەي جی ھیشت، بە پال و  
پشتاوپشت ئەو ھیلكانە ھەلدەدەنە خوازەو كە ھیشتا  
ھەلنەھاتوون.

بێچووە كوكووەكە كە ھیشتا پەری دەرەنەكردووە و چاوی  
ھیشتا نەكراو ھەو، لەم بابەتەدا زۆر لێھاتووە. بە ھاوكاری  
چالی پستی كە پروتەلە، ھیلکەي زېر خوشك/براكانی وەك  
كۆلكیش یەك بە یەك لە پشت دەنیت و ھەلیاندەداتە خوازەو.  
بەم شیو ھەش ھیلانەكە تەنیا بۆ خۆی دەمێنێتەو و ئیتر پالی لێ  
دەداتەو.

كاتێك فیسقە داماو كە بۆ ھیلانەكەي دەگەرێتەو، سەیر  
دەكات تەنیا یەك بێچووی ماو.

بېنگومان تېده گات که شتانیکي پېنچه وانه پرويان داوه، به لام  
له نه نجامدا ئه و ئیدی دایکېکه و له هیلانه که دا بېچوویه ک هه یه  
که هینده ی توانیویتی ده مه پرته قالییه که ی کردووه ته وه و  
چاوه پړی خواردن ده کات.

ئیدی له و پړژه به دواوه، فیسقه که ته و او ی پړژه کانی بۆ  
تیرکردنی ئه م بېچووه نامۆیه به سهر ده بات که سکی هه رگیز  
تیربوون نازانیت.

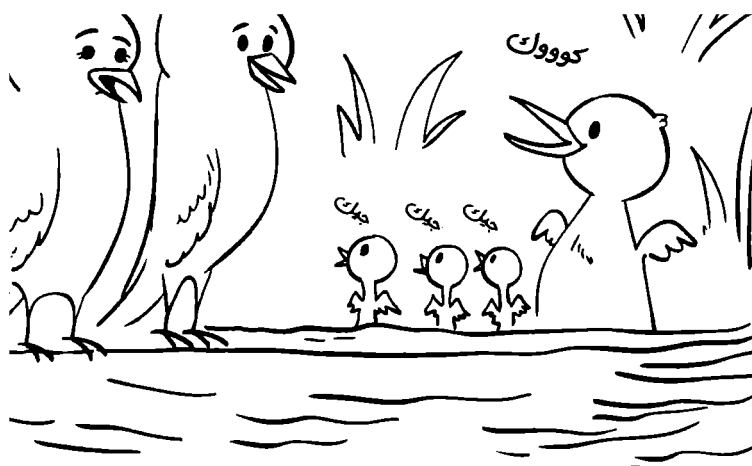
زردایکه که بېچانانه هه موو جوړه میروویه ک و کرمی  
قه له وی توپیو و میرووله ی گه و ره گه و ره بۆ هیلانه که ی  
ده گوازیته وه.

بېچووه کوکووه که هه رچییه که هه بیته حه په لوشی ده کات،  
به لام به هیچ تیر نابیت.

بېچووه که دوا ی ماوه یه کی کورت که گوشتی گرت و  
خروخه پان بو، له و فیسقه بچووه که ی خوراکی پی ده دات زۆر  
گه و ره تر ده بیته.

دایکه فیسقه که، به دریزایی چه ن دین پړژ بېچان هه ول  
ده دات و دیت و ده چیت تا ئه و بېچووه خه په یه ی تیر بکات.

کاتیک فیسقه دراوسپکانی هه ست به و دۆخه سه یر و  
نامۆیه ی ناو هیلانه که ده که ن، که شیکي سه یر و سه مه ره  
دروست ده بیته. جوړه ها قسه و قسه لۆک بلاو ده بیته وه.



- ئای ئای ئای! کچی ئه وه تو چی دهر خواردی ئه مه ده ده یت!

ئای سه یرکه، چه ند قه له و بو وه؟!

- هیچ مه پرسه! ههر ده یکه ین به ده مه وه، ههر تیر ناییت.

- ماشائه لالا ماشائه لالا! ئه وانه ی ئیمه هیشتا چاویان

نه کردو وه ته وه.

- گیانه که م، شیره که م باشه، شیره که م!

- شیر ی چی؟ ئه وه تو باسی چی ده که ی؟

- شیر ی بالنده! هاهاهاهاها

فیسقه باوکه که سهر ی لیشیواوه و له دۆخه که تیناگات، به لام

هیچ قسه ش ناکات. له ئه نجامدا هه موو پیاوان مندالی خرپیان

خۆش ده ویت نه ک مندالی سیس.

- خانم، بۆ خاترى خوا ئەمە لە كىمان دەچىت؟ لە خىزىانى  
ئىوه دا لەم شىوه يە گەوره ههيه؟  
- به خوا زاوايه كمان هه بوو، مىردى پووره كهه، ئه وىش له  
منداليدا بهم شىوه يە گەوره بوو. پوورى خوالىخوشبووم وا  
باسى ده كرد.

- ئاخىر مندال له زاوا ده چىت؟  
- فورات، ئه وه تو ده ته وىت بلىي چى؟  
- هيج گيانه كهه، چى بلىم؟ ئه مه برسپه تى، برسى. با من بچم  
كرمى مرمى شتىكى بۆ بدۆزمه وه.  
- ده برۆ برۆ! درهنگ نه كهوى ها! سه يركه ئه ها چۆن برسى  
بووه! پۆله كه مممم، خرپنه كه مممم! پۆحه كهى داىكييى  
تيربوون نازانىت!

كوكونى داىك كه ده بينىت كاره كانى وه ك خوى ده پروات،  
ده مئىكه پويشتوو، هه رچۆنىك بىت پىنگا ئاسانه كهى  
دۆزيوه ته وه و بۆ به رده واميدان به ره چه له كى و قوربانپه كى  
نوئى بۆ خوى دۆزيوه ته وه و له وىش هيلكه يه كى داناوه و  
ده ستى به جىبه جىكردنى پلانه كهى كردوو.

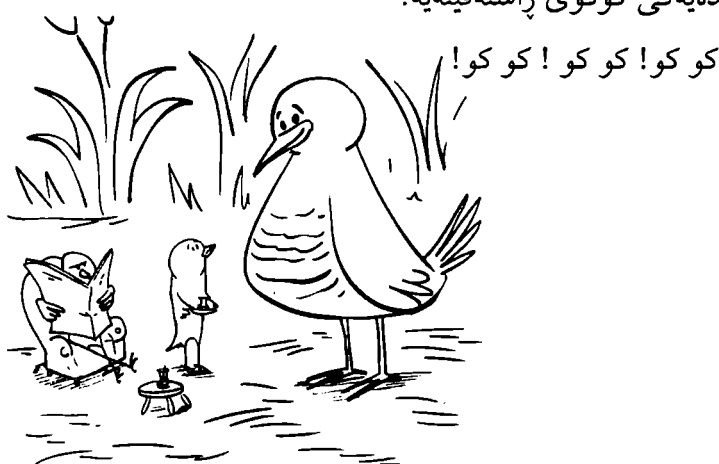
له پاش سى هه فته، بىچوو كوكونه كه له داىك و باوكه كهى  
گه وره تر ده بىت. كاتىك ته مهنى ده گاته شهش هه فته، ئه و

هیلانه‌یه‌ی تیایدا گه‌وره بووه تیکوپیک ده‌دات و ده‌فریت و ده‌روات.

له کوتایی گه‌شتیکی سه‌دان کیلومه‌تری، کوچ ده‌کات بو  
ئه‌و شار و نیستمانه دوورانه‌ی بالنده کوکوه‌کانی وه‌ک خوی  
لی ده‌ژین.

زردایک و زرباوکه‌که که باشت‌رینی ئه‌م جیهانه‌ن و ئه‌ویان تا  
ئه‌م ته‌مه‌نه به‌ختو کرد و نان و ئاویان له‌پیناو گه‌وره‌کردنی ئه‌ودا  
له‌خویان حه‌رام کردبوو، به‌دلخویشی گه‌وره‌کردنی مندالیکی  
ئاوا باش، ده‌ست ده‌که‌ن به‌دروستکردنی هیلانه‌یه‌کی نوێ بو  
خویان، یان نۆژه‌نکردنه‌وه‌ی هیلانه تیکچووه‌که‌یان.

هه‌مدیسان له‌ زه‌ل و قامیشه‌کان، له‌ لقی دره‌خته‌کان و نیوان  
گیا گه‌لا پانه‌کانی نزیکه‌وه هه‌مان ده‌نگ ده‌بیست‌ریت، ئه‌م ده‌نگه  
ده‌نگی کاتژمێریکی کوکوی سویسری نییه، به‌لکو ده‌نگی  
بالنده‌یه‌کی کوکوی پراسته‌قینه‌یه.





# خاتوو زەردەوالەى زەوى هەلگۆل



هەموو دايكان پيش ئەوى كۆرپەكەيان بىتە دونياو،  
بەپىي تواناي خۆيان كۆمەلەك ئامادەكارى دەكەن.  
هەندىكيان زىادەرهوى دەكەن، هەندىكيشيان تەنانت بە  
ئەستەم برى پتويست پەيدا دەكەن. لە راستيدا تەنيا  
دايكان بەو شىوئە نىن، باوكانىش هەر وان، ئەو  
دۆخەش بۆ هەندىك لە باوكان دەرڤەتە.

- فيكرەت، ئەو ە چىيە؟

- پلەيستەيشن!

- ئاخىر فيكرەت، ئىستا تۆ بۆ ئەو ەت كرىو؟

- ئەى نابى لە گەل كۆرپەكەم يارى بكەم؟

- فيكرەت، هشتا شەش مانگى ماو ە دايك بىت!

تەنانت لە جىهانى ئازەلانىشدا ئامادەكارى

جۆراو جۆرى سەرسوڤهتەر، چالاكى جۆشوخرۆشى  
پيش لە دايكبوون ڤوو دەدات.

بالندى مٲىه هٲلانه دروست دهكات، تهنانهت ماسٲىهكان به  
دواى گۆشهٲهكى دوورهدهست و تهنادا بۆ دانانى هٲلكهكانٲان  
دهگهړٲن.

شٲردهره گهورهكانى ئهفرٲقا، پهنا دهبهنه بهر شوٲٲٲكى  
پارٲزراو له درنده چاوٲرسيهكان، تهنانهت كهمتٲارى پهلهدار به  
دواى شوٲٲٲكى ئارامدا دهگهړٲت.

بهلام ئهو ئامادهكارٲىههستٲارانهى زهردهوالهى زهوى  
ههلكۆل پٲٲش بوونه داٲك ئهنجامى دهداث، زۆر  
سهرسوړهٲٲنهړن، مروث سهرسام دهكهن. بهتاٲهت جا ئهگهر  
بزائن ئهم داٲكه بهئهمهكه ههرگٲز به چاوى دونٲا كۆرپهكهى  
نابٲٲت.

## هٲلانهٲهكى نهٲٲنى وشاراوه

خاتوو زهردهوالهى زهوى ههلكۆل، سهرهتا چاوٲكى  
بهدهورو بهرٲدا گٲٲرا. راست و چهپ و سهرو خوارى پشكنى و  
بهباشى دلٲابوو لهوهى كهس چاوډٲرى ناكات، بهخٲٲراٲى  
چالٲكى لهزهوٲدا ههلكۆلى.

زهردهواله زهوىههلكۆلهكان، وهك له ناوهكانٲاندا دٲاره،  
جٲاواز له زهردهوالهكانى دٲكه، بهشٲوهٲهك بهدٲهٲٲراون كه



ئەندامەكانى تۈنەي كاري ھەلگۈلۈنپان ھەيە، بەلام لەگەل  
ئەوھەشدا، ھەلگۈلۈنپى زەوى بۆ گياندارىكى ۋەك زەردەۋالە  
كارىكى ئاسان نىيە.

خاتوو زەردەۋالە، سەرەتا بە چەناگە بەھىزەكانى پارچەيەكى  
بچوۋكى لە زەويەكە لىي كىردەۋە. پاشان بە قاچەكانى پىشەۋەي  
ئەو پارچانەي گرت و بە لاي راست و چەپدا فېرى دان.  
ھەر ۋا كۈنلىكى پىك نا كە راست بەرەو چەقى زەوى بېچىتە  
خوار، بەلگۈ كۈنلىكى لارى ۋەك پىرەۋىكى دابەزىنى دروست  
كىرد.

پاشان پراۋەستا و جارىكى دىكە دەۋرۈخولىكى لىدا و  
يەككىكى بىنى ۋا بەرەو لاي دىت.

ئەۋەي دەھات قالۋنچەيەكى خانەنشىن بوو لە مۇزەخانەي  
ئىتۈگرافى كە زۆر خەمبار دياربوو، لەگەل ئەۋەشدا، پىاۋىكى  
تۈۋرە بوو.

- خاتوو زەردەۋالەي زەوى ھەلگۈل، بەيانىت باش!

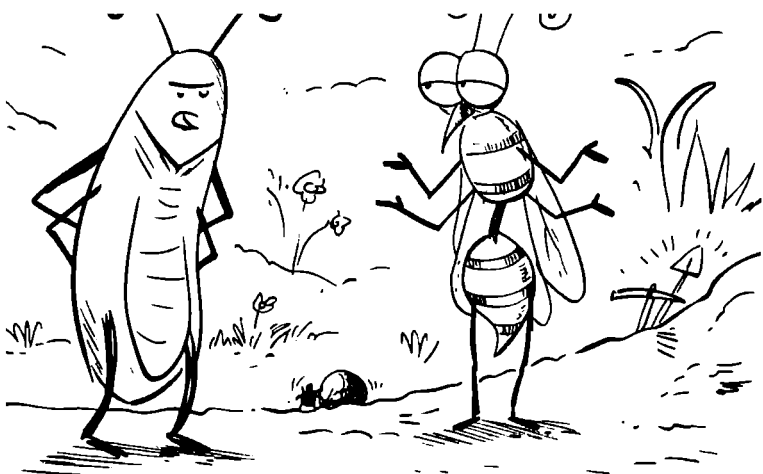
- قالۋنچەي بەپىز، بەيانى ئىۋەش باش.

- ھىۋادارم مۆلەتت لە شارەۋانى ۋەرگىتت.

- ھا؟

- شارەۋانى دەلىم، شارەۋانى. بۆ ئەو چال ھەلگەندە دەلىم.

ھىۋادارم مۆلەتت ۋەرگىتت.



خاتوو زهرده والەى زهوى هەلکۆل، ئاوا لەسەرەوه تا خوارەوه  
تەماشایەکی قالۆنچە پیرەکەى کرد و لە ناخیدا بە خۆى وت:  
"ئەمە نابێت، ئەمە زۆر پیرە! دانەیهکی زۆر گەنجترم پێویستە!"

- بەلێ، بێگومان مۆلەتى پێویستم هەیه.

- هەندیکیش بەبێ مۆلەت هەڵیدەکەن.

- بەراست... ئەى وا نیه؟

- بەبێ مۆلەت نابێت.

- بەدلنیا یهوه!

- ئەگەر شوێنەوارى میژووبى و شتى وا دەرکەوت پۆلیس

ئاگاردار بکەرەوه.

خاتوو زهرده والەى زهوى هەلکۆل توورە بوو، لەبەر خۆیهوه

وتى: "بەهۆى ئەم پیرەوه عارەقە بە پشتمدا وشک بووهوه". زۆر

کارم مابوو کە دەبوو ئەنجامیان بدەم.

- قالۇنچەى بەرىزى خانەنشینی مۆزەخانەى ئیتنۇگرافى،  
نازانم ئا لەم چالەدا شوینەوارى میژوویى ھەیەیان نا، ئەگەر  
کەمیکى دیکە ھەلیتوپەلیت بلیت، لەوانەیە یەکیک بکەویتە  
ناوی.

- مەبەستت لە چییە؟ تینەگەیشتم!

- مەبەستم لەو ھەیەتیرە برۆ، ئەگینا دەتخەمە ناوی.

کاتیک قالۇنچە پیرەکە زانى خاتوو زەردەوالەى زەوی  
ھەلکۆل توورە بوو، زیاتر خۆى بۆ نەگیرا و ھىواش ھىواش  
پاشەکشەى کرد و جىی ھىشت و لەواناوە دوور کەوتەو.

خاتوو زەردەوالە جارێکى دیکە بەوردی دەورووبەرى  
پشکنیو ھە دەوروخولیکى لیدا، کەس لەو دەورە نەبوو، بەلام  
ئەو پارچە بەرد و خۆلەى بە راست و چەپدا ھەلیدا بوو ھەو  
مەراقى، بۆیە بیرى کردەو ھە دەوای خۆى پەنگە زۆر ئازەل  
پریان بکەویتە ئیرە و بلین: "یەکیک لیرەدا شتیکی خستووتە  
ژیر خاکەو! با بزەنم چییە!" ئینجا دەست بکات بە ھەلکۆلینی.  
لەبەر ئەو ھەموو ئەو پارچە بەرد و خۆلەى دەریدا بوو، بە  
چەناگەى دوورى خستەو.

پتویست بوو ھەمووی پەرتەوازە بکات، کەمیک بۆ ئیرە،  
کەمیکیش بۆ لاکەى دیکە، بە شتو ھەیکەلەک دروست  
نەکات.

پټويست بوو ميټرووه کان به کهم سهير نه کات، جا ته گهر  
ميټرووله کان هه ست بکهن ليټره دا شتيک هه يه، نه وهی ژير  
زه ويان ده هيتايه دهره وه. خودا پرهم بکا، ته نانه ت بيرکردنه وه  
له وه بو خاتوو زهرده والهي زه وي هه لکول چهنده تر سناک بوو!  
ايا بجووايه پشته ملي نه و قالونچه پيره ي بگرتايه باشر  
نه ده بوو؟ ميشکي بجووکي خاتوو زهرده والهي زه وي هه لکول  
بو ماويه ک به و پرسيا روه سه رقال بوو، به لام دواتر بيری  
که و ته وه که نه وه نده پيره پروودا وه کاني بير نايه ته وه.

نه و چاله ي زهرده والهي که ي زه وي هه لکول دروستي کردو وه،  
هر نه وه نده ده بيت خوي بجيسته ناوي. نه گه وره تر، نه  
بجوو کتر. ته نيا له کاتي ته واو کردنيدا، يه ک ژووري مندالي بو  
زياد ده کات.

له هه مان کاتدا، نه م ژووري مندالي وه ک کوگايه ک به کار  
ده هينا.

زهرده والهي که هه لکوليني چاله که ي ته واو کرد، سه رله نو ي  
به وردی ده وروخوليکي چوارده وري دايه وه، پاشان به باشي  
ده مي چاله که ي داخست و بي دواکه وتن و به فيروداني کات  
دهرچوو بو راو.

پيتان وايه له دواي کاريکي له م شيوه يه، هر که سيک بيت،  
برسي نابيت؟ به لام خاتوو زهرده والهي زه وي هه لکول نه م جاره

نیچیرەکە ی بۆ خۆی ناوێت، بەلکو بۆ ئەو کۆرپەیی دەوێت  
کە لەدایک دەبێت!

بە نێو گزوگیا سەوز و وشک و دەوێنەکاندا تێپەری و  
رۆشت. کاتێک کرمێکی ئاوریشمی خرنپی بینی کە لەسەر  
لقی گەلایەکی خۆی دابوو بەر خۆر، بێبەزەییانە پەلاماری دا.  
لە پوژیکێ ئاسایی راودا، زەردەوالەیک لە ماوەی چەند  
چرکە یە کدا ئەم کرمی ئاوریشمە لە چالاکێ دەخات، لە ماوەی  
چەند خولەکی کدا دەیخوات و تەواوی دەکات، بەلام ئیستا  
دۆخە کە جیاوازی و زەردەوالە کە پلانیکێ دیکە ی هەیە.

زەردەوالە کە، بە جزوووەکە ی لە قەلەوترین شوێنێوە بە کرمە  
ئاوریشمیە کەوێ دا. ژەهری جزوووەکە ی کرمە ئاوریشمە کە ی  
نەکوشت، بەلکو ئیفلجی کرد! ئەوێش بە واتای ئەوێ دێت کە  
هەرگیز جارێکی دیکە جوولە ناکاتەوێ.

خاتوو زەردەوالە ی زەوی هەلکۆلە کە، بە قاچ و چەناگە  
بەهێزەکانی کرمە ئیفلجی کە هەلکۆلە گرت و دەییات بۆ  
لەنەکە ی، واتە: بۆ ئەو چالە ی دروستی کردووێ. ئەو شتە  
لادەبات کە بە شیوەیەکی کاتی سەری چالە کە ی پێ گرتووێ،  
پاشان کرمە ئاوریشمە کە رادەکێشیتە ناو چالە کە و دەییات لە  
ژووری کۆرپە کە دا دایدەنیت.

کرمه ئاوریشمه که ئە گەر لە دواى هه‌موو ئەو پروداوانه‌ له  
ترساندا زيرپه‌ى نه‌کردبێت، ده‌بێت هه‌شتا زیندوو بێت.

بێگومان ئە گەر به‌وه‌ بو‌تریت ژيان.

زه‌رده‌واله‌ که دواى ئەوه‌ى کرمه‌ ئاوریشمه‌ چه‌وره‌که‌ى له  
ژووره‌که‌دا دانا، هه‌يلکه‌يه‌کى له‌سه‌ر ده‌کات!

هه‌موو ئەو هه‌وڵ و ته‌قه‌لايانه‌ى و ئەوانه‌شى له‌مه‌ودوا  
ئه‌نجاميان ده‌دات، له‌ پێناو هه‌يلکه‌يه‌کى بچووکدايه‌ که له‌ ده‌نکه  
برنجێک بچووکتره‌.

پاش ئەوه‌ى هه‌يلکه‌که‌ى کرد، زه‌رده‌واله‌ که له‌ چاله‌ که‌ هاته  
ده‌ر. ئێستا ته‌نيا يه‌ک کار ماوه‌: توند توند داخستنى ده‌مى  
چاله‌که‌يه‌!

زه‌رده‌واله‌ که له‌ گه‌ڵ هاته‌ده‌ره‌وه‌ى له‌ چاله‌ که‌، ده‌مى  
چاله‌که‌ى به‌ پارچه‌ به‌رد و خو‌ڵ پرکرده‌وه‌. بو‌ ئەوه‌شى ئەو  
پارچانه‌ نه‌بسه‌ جێى سه‌رنج، به‌ به‌ردێک که به‌ چه‌ناگه‌يه‌وه  
گرتبووى، خو‌لى سه‌ر چاله‌که‌ى کوتابه‌وه‌ و پێکى کرده‌وه‌.

به‌ لām ئەو پێکيه‌ش له‌وانه‌يه‌ بېته‌ جێى سه‌رنج، له‌به‌ر ئەوه  
به‌ قاچه‌ زېره‌کانى ئەو شوێنايه‌ ته‌ختى کردبوون، کړاندی و  
به‌ته‌واوى له‌ گه‌ڵ زه‌وييه‌که‌دا گونجاندی.



ئیدی کەس بە ئاسانی نەیدەزانی لەو شوێنەدا هیلانە یەکی  
 زەردە و آلە هەیه، بە لām زەردە و آلە دایکە کە بە وەشە وە نە وەستا،  
 چونکە دایکان هەردەم بەو شیوەیەن. ئەوان بە ئاسانی بۆ  
 بیچوووە کانیان یە کلا نابنە وە، ئەوێ لە دەستیان بێت ئەنجامی  
 دەدەن.

خاتوو زەردە و آلە ی زەوی هەلکۆڵ وەک ئەوێ گرتە بەری  
 دەیان پێشویێن بەس نە بێت، یەک دوو هیلانە ی ساختە ی  
 بە تالی لای راست و چەپی هیلانە کە دروست کرد.

ئەو کرمۆکە یە ی لە دوا ی ماوێ یە کێم لە هیلکە کە سەر  
 دەردە کات، تەنانهت بێ ئەوێ پێویست بە کردنە وە ی  
 چاوە کانی بکات، ئەو کرمە ئاوریشمە گەورە تازە یە ی لە لایەن  
 دایکە میهرەبانە کە یە وە لە بەردە میدا دانراو دەخوات و تەواوی  
 دەکات، تا بە باشی گەشە دەکات و وای لێ دیتە بتوانیت لە  
 چالە کە بێتە دەرە وە. کاتیەک لە چالە کە دیتە دەرە وە، دایکی کە

پیش ئەوەی ئەم بێچووەی بێتە دنیاو، بە ھەستیارییەو ھەموو ئەم ئامادەکارییانە ی ئەنجام داو، دەمێکە لەم دنیا یە رویشتوو.

باشە، ئێوە تەنانت لە بەشیکی ئەم چیرۆکە دا گیرتان نەخوارد؟

لانی کەم ئەو نەبوو جێی پرسیار لاتان و تامەزرۆ نەبوون بزانت کە: "ئەگەر چی ھەموو شتیک تەواو، بە لام بۆچی ئەو کرمە ئاوریشمە ی نەکوشت و بە ئیفلیجی جێی ھێشت؟" با با بێگومان بوو تە جێی پرسیار لاتان، چونکە ناگیرت نەبوو بیت؟

خاتوو زەرەدەوالە ی زەوی ھەلکۆل، کرمیکی گەورە ی ئاوریشمی لای بێچوو کە ی دادەنیت، بۆ ئەو ی کاتیک لە ھێلکە کە دێتە دەرەو، بیخوات، تا بە باشی گەشە بکات و برسی و تینو نەبیت. ئەگەر ئەو کرمە ئاوریشمە ی بکوشتایە، ئەوا کرمە کە لە ژێر خاکە کە دا دەپوکایەو و کاتیک بێچوو کە لە ھێلکە کە دەھاتە دەرەو کرمیکی ئاوریشمی پوکاو بوو ی دەبینی، لەوانەش بوو تیکەل بە خۆلە کە بوو بوایە.

لەبەر ئەو کرمیکی ئاوریشمی ئیفلیج بۆ ماو یەکی زۆر لە ژیا ندا دەمێنێتەو و کاتیکیش کرمۆکە کە لە ھێلکە کە دەرچوو، پروو بەرووی شاخێک لە خۆراکیکی تازە دەبێتەو کە لەبەر دەمیدا دانراو.



چۆنە، زۆر سەرسورھەتەر نىيە؟

ئىستا ئەو چىرۆكەي لەم بەشەدا بۆم باس كىردن ئاوا بېھىننە  
پىش چاۋى خۆتان.

ئەمە چىرۆكەي ئەفسانەيى نىيە، ھەرچەندە مەن ۋەك  
چىرۆكەي بۆم باس كىردن، بەلام ئەمە چىرۆكەي نىيە، جگە لە  
ھەندىك نوكتە ۋە كەمىك زىادكىردن، ئەمانە پىروداۋگەلىكى  
راستەقىنەن كەملىۋان سالە لەسەر زەۋى پىرودەدەن. ئىستا با  
ھەمىۋى بەرپىز ۋەبىر بېھىننەۋە:

• زەردەۋالەي زەۋى ھەلگۆل، چاللىكى لار لە زەۋىيەكەدا  
دروست دەكات. لە كۆتايى چالەكەشدا ژوورلىكى بىچوۋك  
دروست دەكات.

• ۋەئەۋى شوپىنى چالەكە دىار نەبىت، ئەو خۆلەي  
دەرىھىناۋە بەراست ۋە چەپدا پەرتەۋازە دەكات.

• كرمىكى ئاورىشم پىرودەدەكات، بەلام نايكوزىت، بەلكى  
تەنبا ئىفلىجى دەكات.

• مېروۋەكە دەباتە چالەكەۋە ۋە لە ژوورە بىچوۋكەكەدا  
دايدەنىت.

• پاشان لەسەر كرمەكە ھىلكەيەك دەكات. ۋە جىي دەھىلىت،  
ئىنجا خۆي دىتە دەرهۋە.

• دەمى چالەكە بەباشى دەگرىت.

• به بهردیک که به چه ناگهی هه لیده گریت، ده می چاله که ده کوتیتته وه و ریکی زهوی ده کاته وه، بو ئه وهی ههستی پی نه گریت.

• له بهر ئه وهی ئه گهر زور ریکیشی بکاته وه، پهنگه ههستی پی بگریت، به قاچه زبره کانی ده پروشینیت و له گه ل خاکی چوارده وریدا ده یگونجینیت.

• وهک ئه وهی هه موو ئه و ری و شوینانه ی گرتوونیه ته بهر، بهس نه بن، له لای راست و چه پی هیلانه راسته قینه که چه ند هیلانه یه کی ساخته دروست ده کات.

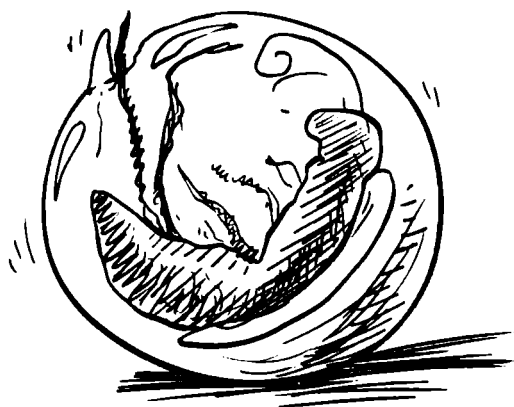
• له کوتاییدا پاچ و خا که نازه که ی له گوشه یه کدا داده نیت و ده پروات بو ئه وهی چیر نه گه ریته وه.

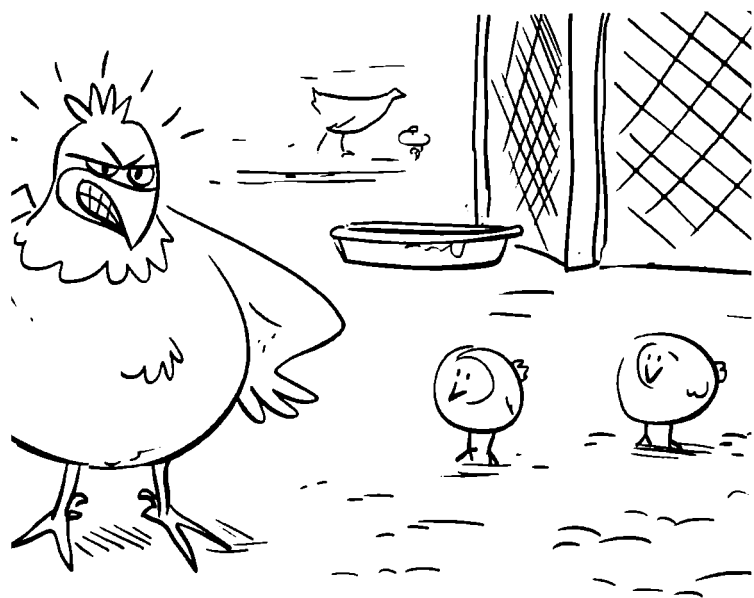
• له پاش ماوه یه ک هیلکه که ده تروکی و کرمۆکه یه کی زهرده واله دیته ده ره وه. کرمۆکه که به حه زیکی زوری خواردنه وه ده ست ده کات به خواردنی ئه و شاخه خوراکه ی دایکی له بهرده میدا دایناوه و هیشتا هه لمی لی هه لده سیت.

• کرمۆکه ی زهرده واله زهوی هه لکۆله که گه شه ده کات و له چاله که دیته ده ره وه بو دونیا یه ک که هیچ نه یبینیوه و هیچیشی له باره وه نازانیت.

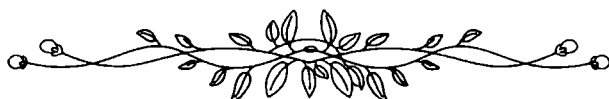
• ئەگەر ئەمە زەردەوالەيەكى زەوى ھەلکۆلى مېيە بىت، ئەوا ھەموو ئەو ئامادەكارىيەنەى داىكى بۆى کردوو، بى ئەوہى بىيىت، ئەمىش بۆ ئەو بىچووہى دەکاتەوہ کہ ھەرگىز نايىيىت. • بەشېک لە مرقەکان دەلین: ھەموو ئەم چالاکیە پلاندەر و بەرنامە بۆ دارپژراوانەى زەردەوالەى زەوى ھەلکۆل کہ مېشکىکى پىکوپىنکىشى نىيە، ئەم ھەول و فېداکاریە نااسايانەى لەپىناو بىچووہکانىدا ئەنجامى دەدات کہ ھەرگىزاوہەرگىز نايانىيىت، ھەر لەخۆوہ و بەرپکەوت فېر بووہ.

کاتىکىش لىيان دەپرسىن: "باشە، بەلام چۆن زەهرىکيان پەيدا کرد کہ نىچىرەکانيان ناکوريت، تەنيا ئىفلىجيان دەکات؟" وەلامەکانيان زۆر ناگوريت: "لەماوہى ملىۆنان سالدأ خۆى لەخۆيەوہ و بەرپکەوت پەرہى سەندووہ."





## مراوییه کی قاره مان به ران بهر پړوییه کی فیلباز



ټایا مړیشکه کان ترسنوکن؟ به لئ، مړیشکه کان ترسنوکن،  
به لام مړیشکه دایکه کان نا.

هرکه سیګ ویستبیتی مړیشکی دایکه ی خرپن تووړه  
بکات، یان گالته ی له گه لدا بکات که جووجه له کانی له ژیر  
بالیدان، ته مه ده زانیت.

ته وه هر مندالی شار نین که ته نیا له پشووه کاند ده چنه  
گوند و له بهر ته وه ی له مانگا گه وره کان و بهرانه شاخداره کان  
و ته نانه قه ل و قازه کان ده ترسن، خو یان به مړیشکه کانه وه  
سهرقال ده که ن، بویان ده رده که ویت که مړیشکی دایکه چنده  
ټازایه؛ به لکو ته نانه گورگه برسییه کان و پړوییه فیلبازه کان و  
سه گه به ره لاکانیش ده زانن ته م مړیشکه ترسنوکانه کاتیک ده بنه  
دایک، چنده چاونه ترس و ټازا ده بن، کاتیک پیان وایه  
بیچووه کانیان له مه ترسیدان، چنده قاره مانانه بهرگریی ده که ن.

ههروه ک مروڤه کان، ئاژه له دایکه کانیش کاتیک ئاسایشی  
بیچووه کانیان بووه جیگه ی باس، هه ریه کیکیان ده بنه  
قاره مانیکی چاونه ترس.

که ره کتویه کان ده م و لووتی تیمساحه کان ده شکینن،  
زه رافه کان له قه له شیره کان ده ده ن، ئاسکه کتویه کانیش به  
شاخه کانیان سکی که متیاره کان هه لده درن، دۆلفینه کان به لووته  
به هیزه کانیان زه بری کوشنده له قرشه کان ده ده ن.

ئه و بالنده بچووکانه ی هینده ی به ری ده ست ده بن، له  
به ره نگار بوونه وه ی ئه و ماره ی به هینده ی قۆلێک ده بن و  
به دزییه وه له بیچووه کانی نزیک ده بنه وه، هیچ دوودل نین.

کاتیک بیچووه کان ده که ونه مه ترسییه وه، هه موو دایکیک  
به ری چاوی ره ش ده بیست و له فیدا کردنی گیانی خۆی بو  
بیچووه کانی سل ناکاته وه، چونکه دایکایه تی شتیکه وا له  
بوونه وه ریک ده کات گیانیکی دیکه ی زۆر له گیانی خۆی  
خۆشتر بویت.

شتیکه ناچیته عه قله وه، چونکه کاری عه قل نیه! کاری  
دلێکی گه وریه، که پره له به زه یی پاک و بیخه وش.

ده ستوور و شتوازیکه نه به تیۆریه زانستییه کان پێناسه  
ده کریت، نه له تاقیگه کاندا هاو شیویه کی به ره هم ده هینریت و  
نه ده نووسریت و داده پێژریت.

هاوکیشه یه ک هه یه... جا مروّف بیت، یان مارمۆسیتیکی  
 گرگن که جوّره مهیموونیکه هینده بچووکه له بهری دهستدا  
 جیگهی دهبیته وه و هه موو جارێک به یه ک سک دوو بیچووی  
 دهبیت، یاخود ماری ئانا کۆندایه کی گه وری سه وزی ده مهتری  
 که ئه وانه ی دهیبین له ترساندا ده له رزن. دایکان بیچوو هه کانیان  
 له گیانی خوڤیان خوشتی ده ویت. کاتیک به زهیی پاک و  
 بیخهوش له دله کانیاندا ده دره وشیته وه، هه ر یه که یان ده به نه  
 پاله وانی به زهیی.

## ئه و نا، من بگره!

ئاژه لانی وه ک ئاسکه کتوی که ده توانن به خیرایی راوبکه ن،  
 له پوژیکێ ئاساییدا کاتیک هه ست ده که ن چه قه لیک،  
 گورگیکێ ره ش یان شیریک له ناو گیای زهردبوودا خو ی  
 هه شارداوه و چاوه پروانی په لاماردانه، بی بیرکردنه وه را ده کات.  
 راستیه که ی، دروستترین کار هه ر ئه وه یه، به لام کاتیک  
 بیچوو هه کانیان له لایه که هیشتا ناتوانن هینده ی خو یان به خیرایی  
 راوبکه ن، کاره که ده گو ڤیت. له بری جیهیشتنی بیچوو هه کانیان و  
 هه لاتن، پرو به پروو بوونه وه له گه ل راوچییه که دا هه لده بژێرن.

به شاخه تیزه کانیان بیت، یان پی پته وه کانیان، بویرانه بو  
 پاراستنی بیچووه خوشه ویسته کانیان ده چنه پیشه وه.  
 ئاسکه چاو جوان و نازدار و بیده نگه کان، هر که ههستیان  
 به مه ترسی کرد، خیرا ده چنه پشت بیچووه کانیانه وه. رهنگه ئه وه  
 به لای ئیمه وه سهیر بیت، چونکه ئیمه ی مرۆفه کان کاتیک  
 ده ترسین، خۆمان ده دهینه پال یه کیک که پیمان وایه له خۆمان  
 به هیزتره، یاخود ئه وه ی بمانه ویت بیپاریزین ده یخهینه  
 پشتمانه وه.

باشه، بۆچی ئاسکه کان ده چنه پشت بیچووه کانیانه وه؟  
 هۆکاری ئه وه ش ئه وه یه که راوچییه درنده کان به گشتی له  
 پشته وه په لاماری نیچیره کانیان ده ده ن. ئاسکه دایکه که، به م  
 شیوه یه ههول ده دات چه ند لیدانیک له دم و ل سووتی ئه و  
 مه ترسییه بدات که له نزیکبونه وه دایه و خۆی بیپاریزیت.  
 ته نانه ت ئه گهر سه رکه وتوو نه بوو و ئه وه شی بۆ نه چووه سه ر،  
 خۆی له راوچییه بیبه زه ییه که نزیک ده کاته وه و به م شیوه یه  
 ههول ده دات له بیچووه که ی دووری بخاته وه. ئه مه جوریکه له  
 بهرگریکردن له بیچووه که ی که به م واتایه دیت: "ئه و نا، من  
 بگره".



## "ئاي لاىكت موڭت موڭت! ئاي"

### لاىكت موڭت موڭت!"

زۆرىك له زىنده وهران كۆمه لىك تايه تمه ندىي پارىزگاريان  
ههيه، وهك؛ خوگۆرپىن بۆ هه لىخه له تاندن يه كىكه له وانه.

به واتايه كى تر: ئه و پىسته رهنگا و رهنگه نه خشىتراوهى  
له به ريدايه، له و شوينهى تيايدا ده ژى به ئاسانى بهرچاو  
ناكه وىت! چهند مه ترىك له ولاتر هاوار ناكات و بلىت: "من  
لىرهم! وهره بمخۆ!"

كه ره كىوييه خه تداره كان، ئاسكه سوورهى خال خال، ئاسك  
له رهنگى گياي وشكبوو... هتد. ئه مانه زۆربهى كات خويان و  
بيچووه كانيانيان له راوچيه كان ده شارنه وه و ده پارىزن، به لام  
شاردنه وهى بيچووه كان هه ميشه ئه وه نده ئاسان نيه. چونكه  
وهك هه موو بيچووه بچووكه كان، ئه وانيش به ئاسانى له شوينى  
خويان پاناوه ستن.



ئاسكە سوورەكان، جگە لەو كاتانەى تيايدا دەلەوهرن،  
 بېچووهكانيان لە نىو گيا و دەوهرەكاندا دەشارنەو تائەو  
 تەمەنەى دەتوانن بەباشى رابكەن. تا بكرىت لە دوور يەك  
 رادەوهرستن، بەلام لە مەودايەكدا كە هەموو كات بېچووهكانيان  
 لى ديار بىت. بەم شىوهرەش راوچىيەكان كە داىكەكە دەبينن،  
 رەنگە بېچووهكە نەبين.

بەلام بېچووه لاسار و بزىوهرەكان، زوو زوو لەو شوپىنانەى  
 داىكيان حەشاريان داو، لەنىو دەوهر و سىپەرەكاندا دەرەچنە  
 دەرەو، بە بچووكترين قرچە قرچ، ناتوانن خويان بگرن و  
 سەريان بەرز نەكەنەو و سەيرى دەوورەريان نەكەن.

- داىكە داىكە داىكە! داىكە سەيركە، ئەلىكسى شىر هاتووه!

- وسسس! بىدەنگ بە! كچى شىت مەبە!

- ئەلىكس ئەلىكس! ئاى لاىكت موخت موخت! ئاى لاىكت

موخت موخت!

- ئەى خودا لە ناوت نەبا، تۆچ ئەولادىكىت. ئەرە بەخوا

بىستى، ئەو دىت!

- ئاى لاىكت موخت موخت! ئاى لاىكت موخت موخت!

- ئەگەر من جارێكى دىكە هېشتم سەيرى فىلمكارتۆن

بكەيت!

- ئاى لاىكت موخت موخت!

دایکان زوو زوو به لووتیان پال به بیتچووه کانیانه وه دهئین که ناتوانن له شوینی خویمان پاوهستن، به وهیش وا ده که ن له شوینه کانیان بمیننه وه. ئە گەر ئە وهیش سهری نه گرت، بۆ ئە وهی ههست به بیتچووه کانیان نه کریت، وه ک دوایین چاره بی هیچ دوودلی و سلّه مینه وه به ک راست به ره و پاوچییه که ده چن.

ئهمه فیدا کاریه کی گه وره یه، به لام دایکایه تی زۆر گه وره تره! ئەم جۆره قاره مانیتیه ته نیا ئاژه لانی وه ک ئاسک تو ماری ناکه ن. به لکو پشيله گه وره کانیش وه ک پلنگ که به هۆی پاوکردنیان له لایه ن مرۆفه کانه وه خه ریکه وه چه یان له ناو ده چیت، بۆ ئە وهی بیتچووه کانیان نه که ویته دهست مرۆفه کان که درنده ترین پاوچی سهر پرووی زه وین، بویرانه دژیان ده وه ستنه وه.

ئە گەر بتوانن پاوچییه کان بترسین و دووریان بخه نه وه، ده گه پرینه وه بۆ ئە و شوینه ی بیتچووه کانیان تیدا هه شارداوه. به لام ئە گەر پلنگیش بن، هه میسه ئە گه ری ئە وه هه یه که هه رگیز نه گه پرینه وه. بیتگومان ئەم ئە گه ره بۆ پاوچییه کهش دروسته. جا ئە گەر که و تییته شوین بیتچووه کانی پلنگیک، چونکه پلنگ خۆی مه ترسیداره، به لام پلنگی دایک به هینده ی ده پلنگ مه ترسیدارتره!

ئەگەر لەناوتاندا ھەيە پلنگى راستە قىنەي نەبينىيت، خو  
 پشيلە داماوەكانى سەر شەقامى بينو، كە چۆن كاتىك  
 مەترسى لەسەر بىچووەكانيان دروست دەييت، نينۆكەكانى لەو  
 پەنجە نەرمانە دەردەھييت و دەكەويته چنگ ھاويشتن، من  
 خۆم بەھۆى زۆر نزيكبوونەو ھەم لە بىچووەكانى، چنگى  
 لىداوم.



مراووبە كى قارەمان بەرانبەر

رېئوبە كى فېلباز

سەبارەت بە بالەندە دايكەكان، پيش پاراستنى بىچووەكان  
 شتيكى ديكە ھەيە: ئەويش پاراستنى ھيلكەكانە!

وهك ده زانن، گيانداره شيرده ره كان تا دینه دونياوه، بۆ  
خویان له ئارامترین شویندان و له مندالدانی دایکیاندا به دی  
دههینرین، به لام بالنده كان له ناو هیلکه ی هیلانه کاندان. له بهر  
ئهوه پاراستنی ئه وه هیلکه ههستیار و ناسکانه و ئه وه هیلانه یه ی  
هیلکه کانی تیدایه بۆ بالنده دایکه كان، به هینده ی پاراستنی  
بینچووه كان گرنګن.

به گوێره ی ئه وه ی بالنده كان به گشتی هیلانه له سه ر لقی  
دره خته به رزه كان و ئه وه شوینانه ی پنگه یشتن پێیان سه خته،  
دروست ده که ن، له پرووی پاراستنی هیلانه و هیلکه و  
بینچووه کانیان تا پرا ده یه ک پارێزراو ئه ژمار ده کریت.

به لام زۆربه ی بالنده ئاوییه کانی دیکه و به تایبه تی مراوی  
هیلانه کانیان له سه ر زهوی دروست ده که ن.

بێگومان هیلانه یه ک که له سه ر زهوی بیت و پریت له هیلکه  
یان بینچووی خرپن خرپن، ئاره زووی خواردنی زۆریک له  
گیانداران ده ورژینیت. هیلانه یه کی بالنده ی پر له هیلکه و  
جووجه له بۆ مار و پتوی و چه قه ل و گیانداره قرتینه ره گه وه و  
بچووه كان وه ک خوانی شوینتیک ی پێنج ئه ستیره ی وایه، به لام  
بالنده دایکه که نیازی نییه به ئاسانی نه هیلکه کانی، نه  
بینچووه کانی به دهسته وه بدات. ئه ویش وه ک هه موو دایکه كان  
زۆر ده میکه ئاماده یه گیانی خو ی فیدا بکات له پێناو ئه وه ی

جیڳه‌ی خۆی له کتییی فیداکاره مه‌زنه‌کاندا بکاته‌وه. هه‌روه‌ها یارییه‌ک ده‌زانیت که که‌س چاوه‌پێی ئه‌وه له "میشکی بالنده"یه‌ک ناکات.

بالنده‌کانی وه‌ک مراوییه‌کتیویه‌کان و کۆرمۆرانته‌کان (Cormorant) که هیلانه‌کانیان له که‌ناری ده‌ریاچه‌کان و نیوان زه‌ل و قامیشه‌کان و شوینه‌نزمه‌کاندا دروست ده‌که‌ن، کاتیک مه‌ترسییه‌ک به‌دی ده‌که‌ن که لێی نزیک ده‌یسته‌وه، بۆ نموونه، کاتیک پێوییه‌ک به‌دی ده‌که‌ن، خیرا له هیلانه‌که‌یان دوور ده‌که‌ونه‌وه و ده‌چنه‌ شوینتیک که پێوییه‌که به‌ئاسانی بیانینیت و وا خۆیان نیشان ده‌ده‌ن که نه‌خۆشن و خه‌ریکه‌ ده‌مرن. له‌و بابه‌ته‌دا ئه‌وه‌نده سه‌رکه‌وتوون که ته‌نانه‌ت ئه‌و پێوییه‌ فیلبازه ده‌که‌نه‌ فیلم.

- ئاییی دایکه‌ گیان، ئاییی!

- ئا! خۆ ئه‌وه مراوییه‌که. قیره‌ قیر ده‌کات!

- هێی، براده‌ر ئه‌وه چیه‌؟

- خه‌ریکه‌ ده‌مرم!

- هه‌رچه‌نده په‌یوه‌ندی به‌ منیشه‌وه‌ نییه‌، به‌لام با هه‌ر بپرسم:

ئهمه‌ چۆن پرووی دا؟

- راوچییه‌ک ته‌قه‌ی لێ کردم! راوچی سته‌مکار!

- ئی ده‌که‌واته‌ با من تو بخۆم، هیچ نا‌ره‌زاییه‌کت هه‌یه‌؟

- نا نا! ناره زایی چی نوشت بیت.

- ئه وه دوا بریارته؟ ئه ها ئه وه هاتم!

- وه ره پتوی هاو پرتیم، وه ره، من خو ههر ده مرم.

پتوییه برسییه که به چه زینکی زۆره وه راست به ره و مراوییه که  
را ده کات، به لام که خه ریکه پتی بگات و بیگریت، مراوییه که له  
پریکدا له شوینه که ی هه لده فریت و ده پروات، له شویتیک  
له ولاتر دووباره خۆی ده داته وه به زه ویدا...

- ئی خو تو ده مردیت، ئیستا چیت به سهر هاتوه؟

- ئای گیانه که م، گیانکیشان ئه وهنده ئاسانه؟

هه رچهنده پتوییه که میشکی که میک تیکه ل و پیکه له، به لام  
کاتیک ده بینیت مراوییه که له زه ویدا په له قازه یه تی، ناتوانیت  
وازی لی بهینیت، به لام دووهم هه لمه تیشی به هه دهر ده چیت.  
ئیت به م شیویه کاتیک مراوییه پاله وانه که پتوییه که بو  
مه ودا یه کی باش له هیلانه که ی دوور ده خاته وه، بال ده گریت و  
ده پروات، پتوییه که ش ده سته تال ده میینته وه.

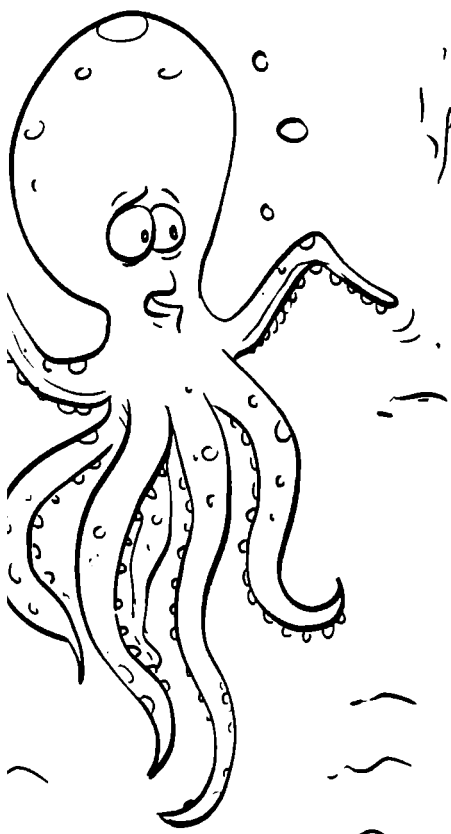
ده وه ره، به پتویش ده لین ته له که باز! پف!



د  
-  
٧٥  
٧٤  
٧٣

کامیان؟

دلّم زور شکا



دلم زور شکا



# دلەکانی هەشتپێ کە پرن لە خۆشەویستی



ئایا دەزانن بۆچی بە هەشتپێ دەلێن هەشتپێ؟ ئەگەر ئێوەش  
وەک من تامەزرۆی ئەمەن، ئەوا یەكەم کار کە پێویستە ئەنجامی  
بدەن، پەیداکردنی فەرەهەنگیکە بۆ گەڕان بە دواى چاوگی  
وشەکەدا. بێگومان هاوڕێیەک کە لەو بارەیهوه زمانى لاتینی و  
یونانى کۆن بزانی، زۆر باش دەبێت. ئێتر هەر کامیان بۆتان  
ئاسان بێت.

نەبێتە شانازی و ئەم شتانە، بەلام من هەردووکیانم هەیە!  
چاوگی وشەى (Octopus) یونانى کۆنە، کە لە بنەڕەتدا لە  
یەكگرتنى وشەکانى (Octo) و (pous) پێکھاتوو، دەبێتە  
(octopodia). Octo واتە: هەشت، pous واتە: پێ.  
Octopus بە واتای هەشتپێ دێت.

ئاشکرایە کە هەشتپێکان هەشت دانە پێیان هەیە. بەگشتی  
هەمووان ئەمە دەزانن، بەلام زۆر کەس نازانن کە ئەم سەرپێدانە  
سەر سوڕپێنەرانی (Cephalopod) سێ دلێان هەیە.

ئەم سى دۆلەتتە بەدەر ئۆزىنى تەمەن خويىنى شىن كە تايىپە تە بە  
ھەشتىپىكان بۇ ئەو ھەشتىپى و سەرە گەورەيە دەنيرىن، بەلام ئايا  
ئەو تەنيا برىتيپە لە سى ترومپاى نايابى خويىن؟

ياخود دۆلى ھەشتىپى سەرپىپەكانىش وەك ھى مروفەكان ئەو  
شويىنەيە كە ھەست و سۆزەكانى وەك خۆشەويستى و  
مىھربانى و بەزەيى تيايدا ھەست پى دەكرىت؟

ئەمە نازانىن. بۇ زانىنى ئەمە پىويستە بىيىنە ھەشتىپى، بەلام  
ئەگەر كەمىك لە نزيكەو تەماشاي ژيانى ھەشتىپەك بىكەين،  
دەتوانىن شاھىدى چىرۆكىكى ناوازەي دايكايەتى بىن كە لە  
قوولايى سەدان مەتري ژىر دەريادا، كە بە ھىندەي  
قوولايەكەي تاريكە و بە ھىندەي تاريكەكەشى لە بنى  
خاكيكى سەير و سەمەرەي قوولدا، بەدى دىت و زىندو و  
پادەگىرىت.

بە شىوہەك كە ئەگەر نەمانبىنيا و نەمانزانيپا، پەنگە ھىچ  
كامپىكان پىشېنى ئەو ھەمان نەكرديە كە وا نەرمەلۆكەيەكى  
سەرپى وەك ھەشتىپى بىيىتە يەكەك لە سەركىشتىن پالەوانى  
دايكايەتى لەسەر ئەم ھەسارەيە.

لەگەل ئەو ھەشدا، ئەگەر بە چاوەكانىشمان نەبىيىن، بە  
گوپىكانىشمان نەبىيىستىن و بە خەيالىشماندا نەيەت، لەم  
گەردوونەدا، لەم شويىنانە و لەم ئاسمانە بەرىنەدا، ھەزاران جۆر

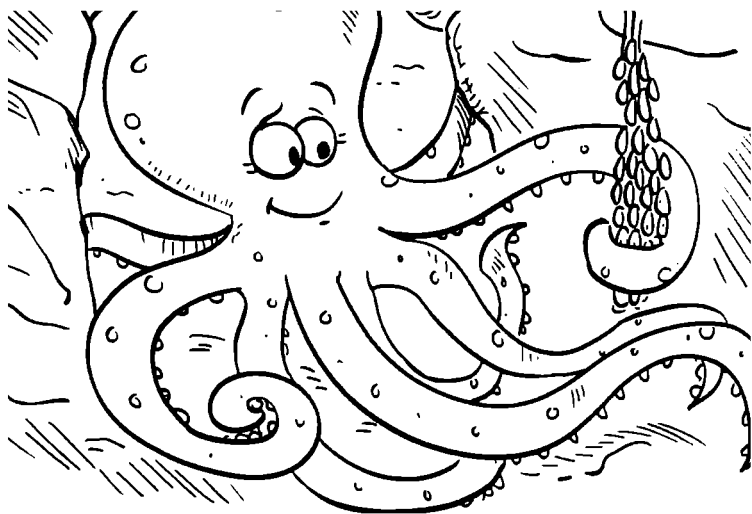
جوانیی، سوپرایزی بېشوماری خوځ و دیاری موعجیزه یی بڼ  
حساب- هه میښ بۆ ئیمه- به دیهتیراوه، ئه ی وانیه؟

## هه شووه هیلکه کان

ئو تیشکه ی له دووری ۱۵۰ ملیۆن کیلۆمه تر له زهوییه وه،  
له خوړه وه دیت، وهک چۆن چاوه کانی ههنگیک ی بچووک  
رۆشن و باله کانی گهرم دهکاته وه، کاتیک به زه یی بېسنور و  
بېحسابی خودای گه وره، یه کیک له و سێ دلّه ی هه شتپێ به  
ئاگری دایکایه تی داده گیرسیتیت، ئه م خاتوو سه ریپه واز له  
کار و فهرمانی ده هیتیت و له نیو تاشه بهرده کانی قوولای ی  
سه دان مه تری ده ریادا بۆ خو ی به دوا ی چالیکدا ده گه ریت،  
واته: به دوا ی هیلانه یه کدا ده گه ریت.

چونکه هه شتپیکان ههروهک ماسیه کان و هه موو  
گیاندارانی توپکله دار یان بیتوکیلی دیکه ی ده ریایی، به هیلکه  
زیاد ده که ن. به لام هیلکه کردن له ژیر ده ریادا و دانانیان هه ر وا  
له شویتیک ی ئاساییدا کاریکی ژیرانه نیه.

هیلکه کانی پتوستان به شویتیک ی پته وه، هه م بۆ پاراستنیان  
له گیانداره کانی ده ریا، هه میښ له ته وژمه کان، له بهر ئه وه له



نیوان تاشه بهرده کاندای پئویستی به ئەشکه و تیکی بچو و کی ئارام  
ههیه.

کاتیک ههشتی دایکه که شوینیکی گونجاوی دۆزیه وه،  
خوی کۆ ده کاته وه، دروستتر بلیم: هه ر ههشت قۆله که ی کۆ  
ده کاته وه و له ویدا نیشته جی ده بیت. پاشان به یه ک جار ۲۰۰-  
۲۵۰، هه ندیک جاریش نزیکه ی ۱۰۰۰ هیلکه ده کات.

هیلکه کانی ههشتی، له ده نکه تریی گه و ره ده چن و وه ک  
هیشو وه تریه ک یه کتریان گرتو وه.

به پزینیکی تایبه تی لکینه ر که ته نیا بۆ ئەو کاره به دیه پنا وه،  
ئهم هیشو وه تریه نه به دیواری ئەشکه و ته بچو و که که دا  
هه لده واسیت.

پاشان هه شتپيکه هه مان ئه و کاره ده کاته وه که گیاندارانی  
هیلکه کهر ئه نجامی ده دهن: له پال هیلکه کاندایلی پال  
ده که ویت (کر ده که ویت)! واته: چاوه پروانیان ده کات،  
ده یانپارێزیت و وه ک چاوی ئاگاداریان ده بیت.

به لام ماوهی کرکه وتنی هه شتپیه کان وه ک بالنده کان ۵-۳  
هه فته نییه، به لکو شهش مانگه، له هه ندیک جوریاندا ۴-۳  
ساله. هه شتپی دایکه کان، به درێزایی ئه م ماوهیه هیلکه کانیان  
بو ساتیکیش جی ناهیلین. بو ئه وهی هیلکه کان به ئاسانی ئه و  
بره ئوکسجینهی پتوستانه هه لیمژن، له چهند کاتیکی  
دیاریکراودا شه پۆل به ئاوه که ده کهن و هه واکه یان بو ده گۆرن و  
نویی ده که نه وه. به و قۆله مژهرانهی یه ک به یه ک ده ست به  
هیلکه کاندایه هینن و به و شیوهیهش وا ده کهن قه وزه له سه ریان  
دروست بیت.

قه وزه کان، ورده زینده وهرن که له ده ریاکاندا ده ژین و بو  
هه له پتانی هیلکه کان به سوودن. ههروه ها هیلکه کان له چاوی  
پراوچییه برسیه کان ده شارپته وه.

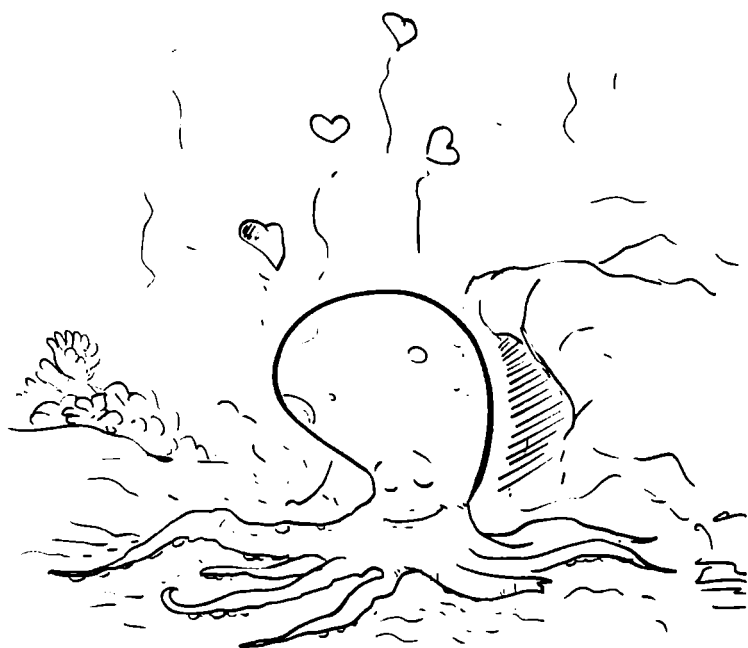
به درێزایی ماوهی کرکه وتنه که، دایکه که هه یج شتیک  
ناخوات، چونکه بو پراوکردن پتوسته له هیلانه کهی ده ربجپته  
ده ره وه و له هیلکه کانی دوور بکه ویتته وه، به لام هه رگیز ئه و کاره  
ناکات، ناتوانیت بیکات.

دوای تپه‌ربوونی چهند مانگیک، هه‌شتپ دایکه‌که برسی و لاواز و ماندوو ده‌بیت. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له ژیر سه‌دان مه‌تر قوولایی ده‌ریادا پله‌ی گهرمی زۆر نزمه، گهرمی جه‌سته‌ی ئه‌و دایکه‌که که هیچ ناخوات و هیچیش ناجوولیت، داده‌به‌زیت. جوولێه‌کانی زۆر هیواش ده‌بنه‌وه. له‌پاستیدا ئه‌مه‌ شتیکی باشه؛ چونکه به‌م شیوه‌یه‌ پێوستی به‌ خواردن بۆ نزمترین ئاست داده‌به‌زیت. ئه‌گەر پێش تروکانی هیلکه‌کانی و سه‌رده‌ره‌ینانی بێچووه‌کانی گه‌یشته ئاستیک نه‌توانیت به‌رگه‌ی برستی بگریت، چهند دانه‌یه‌ک له‌ قوولێه‌کانی خۆی ده‌خوات.

له‌ کو‌تاییدا که‌ ماوه‌ی دیاریکراو ته‌واوبوو، له‌ هیلکه‌کانه‌وه بێچووی هه‌شتپ یه‌ک به‌ یه‌ک سه‌ر ده‌رده‌هێنن. کاتیکیش هه‌موو هیلکه‌کان تروکان و گشت بێچووه‌کان هاته‌ دونه‌وه، هه‌شتپ دایکه‌که ئه‌رکه‌که‌ی کو‌تایی پێ دیت. پێش ئه‌وه‌ی گه‌وره‌بوونی هیچکام له‌ بێچووه‌کانی بینیت، له‌ شوینی خۆیدا ده‌مریت.

له‌ ژیر قوولایی سه‌دان مه‌تری ده‌ریا قوولێه‌کاندا، له‌م نیشتمانێه‌ تاریک و سارده‌دا که‌ ته‌نانه‌ت تیشکی خۆریشی پێ ناگات، یه‌کیک له‌ هه‌ره‌ گهرمترین چیرۆکه‌کانی دایکایه‌تی ده‌گوزهریت.

بهرامبهر ئهوانه‌ی ده‌لێن: "ژیان هه‌وڵ و خه‌باتیکه! هه‌مووان  
 بیر له گیانی خۆیان ده‌که‌نه‌وه! به‌هێزه‌کان ده‌ژین، لاوازه‌کان  
 ده‌مرن و ده‌پۆن! سروشت درنده‌یه، بیه‌زه‌یه!" کاتییک  
 نه‌رمۆله‌یه‌کی ده‌ریایی سه‌یروسه‌مه‌ره له پۆلی سه‌رپییه‌کان ده‌بیته  
 دایک، له‌پێناو ئه‌و بیچووانه‌ی که ته‌مه‌ن ڕینگه نادات چاوی  
 پێیان بکه‌وێت، گیانی خۆی ده‌کاته قوربانی. ئه‌و به‌زه‌یی و  
 میهره‌بانیه‌ی له‌و سێ دله‌ گه‌وره‌یه‌دایه ده‌لێت: "ئه‌گه‌ر په‌حمان  
 و په‌حیم نه‌ییت که منی به‌دییه‌ناوه، له‌ منیشدا ئه‌م به‌زه‌یه  
 نه‌ده‌بوو، هه‌روه‌ها ئه‌م میهره‌بانیه‌ش!"







## چاوت دابخه و دهمت بکهرهوه!



یه کیک لهو چیرۆکه ترسناکانه ی به مندالی گویم لی دهبوو،  
رفاندنی دوو منداڵ بوو له لایهن ورچیکهوه.

گوایه ورچیک که به چکه ی نه بووه، زیاتر بهرگه ی ئه و  
بیه چکه ییه ی نه گرتوو و ویتوو یه تی به چکه یه ک بو خوی  
پهیدا بکات، به لام له دارستاندا ئاژه لیک ی له په گزی خوی  
به دی نه کردوو به چوو که ی بدزیت و به خوی بکات. ئا له و  
رۆژانه دا خیزانی پیاوه دارپه که دووانه یه کی بووبوو!

ورچه که گوئی له قیژه و گریان ی کۆرپه کان بووبوو،  
وتبوی: "ئه وه تا ئه و بیه چوو انه ی به دوایدا ده گه رام دۆزیمه وه!"  
شه ویک ورچه که ده چیه ماله که و هه ردوو مندا له که له  
بیشه ده هیته ده ره وه و ده یانبات بو ئه شکه وت.

له و سه رده مه دا، کاتیک گویم له چیرۆکی له و شیوه یه  
ده بوو، به خه یالما ده ده هات بلیم: "ها! شتی وا ناییت!" به  
خه یالیشما به اتایه وا به ئاسانی نه مده توانی بیلیم. چونکه  
ئه وه ی چیرۆکه که ی ده گیرایه وه، به شیوه یه ک ده یگیرایه وه، که  
له راستیدا ئه گه ر باوه رم به یه ک وشه شی نه کردایه، نه مده توانی

چیرۆکه که تێکبدهم و چێژه که ی نه هینلم، له بهر ئه وه تا کو تای ی  
گویم لی ده گرت، وه ک ئه وه ی چو و بیتم بو سینهما و ته ماشای  
فیلمیکی خوش ده که م، به تاسه وه گویم لی ده گرت.

بیگومان ناو به ناو ههر پرسیارم ده کرد، ئه وه یان جیا بوو:  
- ئی ده با یه کیکییانی بو دایکی جی بهیشتایه! بوچی  
ههردووکیانی هه لگرتوو و بردوونی؟

- ئاخو دلی نه هاتوو ئه دوو براه له یه کتر جیا بکاته وه!  
- ئای له وه، دلی نه هاتوو ئه دوو براه له یه کتر بکات، به لام  
دلی هاتوو داری و ژنه که ی له مندا له کانی بکات!  
- له وانه یه ورچه که ئه وه نده به وردی بیر نه کرد بیتته وه!  
- ئی، دوایی چی پروی دابوو؟

دوایی چی بووه؟ گوا یه ئه م ورچه بیویژدانه، مندا له کانی  
بردوو بو ئه شکه وته که، وه ک بیچووی خوی به خوی کردوون  
و گه وه ی کردوون، شیر ی خوی پی داو. له بهر ئه وه ی شیر ی  
ورچه که یان خوارد بوو، مندا له کان له ماوه یه کی کورتدا گه وه  
بوو و وه ک ورچیان لی هاتبوو! ئاخو شیر ی ورج فیتامینی  
زۆری تیدایه و چه وه. بیگومان ئه گه ر باوه ر به وته ی نه نکم  
بکه ن.

- نه نه! ورچه که چۆن شیر ی به مندا له کانی ده دا؟ ئاخو ورج  
مه مکی هه یه؟

- به لئی بیتگومان ههیه تی، تو بلیی نه بییت؟

- ئه ها دهی باشه، ئه ی دوایی؟

دوایی چی بوو؟ ئیتر له وه به دواوه، به گشتی چیرۆکه که که میك به پیتی تاقه تی ئه و کاته ی نه نکم ده بوو.

هه ندیک جار به کورتی ده بپریه وه و ده یوت: "دارپره که هات، منداله کانی دۆزیه وه، ورچه که ی کوشت. پیتسه که ی به جوانی گووری. ژنی دارپره که ش پری کردبوو له گیا و کردبووی به سه رین، به لام منداله کان به هۆی ئه وه ی ورچه که یان به دایکیان زانیوو، هه رگیز له دارپره که خو ش نه ده بوون"، ئینجا کو تایی پی ده هینا.

هه ندیک جاریش ده یوت: "که ستانه فرو شیک، له کاتیکدا له دارستانه که دا سه رقالی کو کردنه وه ی که ستانه بووه، منداله کانی دۆزیوه ته وه و پرزگاری کردوون."  
- دوایی؟

- کوړم، دوایی نییه، چیرۆکه که ته واو بوو!

- ئی ده باسی که! زیاتر بگپره وه!

- گیانه که م، نوێزه که م ده چیت.

- نه نه گیان، ده خو تازه بانگی داوه، ده ده ی توخوا! ده با

ماموستا له مناره ی مزگه وته که دابه زئ، ئه وسا نوێزه که ت بکه!

- ئای ئه م بيميشکه چه ند له خالوانی ده چیت!

- جا ٿو ڇا ڇا پيوهندي هڪي ههيه! خو من ده ڇم ٻو نوڙي  
ههيني، خو ٿوان ٻو ٿوهش ناچن!  
ٿه گهر ٿوهنده زوري بڪهن، ههريز ناتوانن پيشيني بڪهن  
چيروڪه به کوي ده گات. ٿيدي ههريهه ڪ بيت پيوسته به  
کوٽايهه ڪي رازي بن.

- دوايي، ڪهستان فروشهه ڪچيڪي جواني ههيو، ٿم دوو  
برا دووانهيه عاشقي ٿو ڪچه جوانه بوون. لهه به ٿو ڪچه  
پهلاماري پهڪتريان دهه. پهڪتيڪيان سهر سهر ٿوي ديههيان  
ڪهوت، به دار ڪيشاي بهسهريدا و سهر ٿو براهي بريندار ڪرد  
و وهڪ شووتي شهقي ڪرد.

- نا وانه ٿي!

- ٿي ٿاخر هه له سهرهتاوه شيري ورچيان خواردووه، بهوه  
گهوره بوون!

من دووباره نه مدهه پريهوه و بليٽم: "ٿاخر ٿو مندالانه ڪهي  
وا گهوره بوون و عاشقي ڪچي ڪهستانه فروشهه ڪي؟" نه نڪم  
دهه گيتراههوه و منيش گويم ده گرت. ٿاخر زور جار به شيوازي  
زور زور جياواز گويم لهه چيروڪه بووه. لهه ههموو جاريڪدا  
ههمان پريهارم لهه نه نڪم ده ڪرد، چيڙيڪي زورم لي وهده گرت.  
- ٿه گهر به مندالي منيان برفاندايه، ههزم ده ڪرد مانگا  
بمفريٽيت نه ڪ ورچ.



- له بهر چی؟

- ئاخر بیز له شیری ورچ ده که مه وه! له بهر ئه وه هیچ نه بیئ  
شیری مانگام ده خوارده وه.

- ئای زورزان!

- هاهاهاهاهاها

کاتیک گویم له م چیرۆکه ترسناکانه ده گرت که یفخووش  
ده بووم، به لام کاتیک شه و ده چوومه جیگه ی نووستن، هه موو  
شته کانم ده هاتنه وه بهرچاو، جا شیرخواردنی مندا له کان له  
مه مکی ورچه سنگ توکناویه که، ئینجا توند چاوم داده خست و  
هه ولم ددها به خیرایی خه وم لیکه ویت.

له راستیدا ورچه کانیش وه ک هه موو شیرده ره کان که شیر  
به بیچووه کانیان ده دهن، زور جوانن، شتیکی زور خووش و  
ژیرانه یه. بنگومان ئه گهر بیچووه ورچیک بن، چونکه وه ک  
چون هه موو دایکیکی بیچووه که ی به لاهه جوانه، هه موو

بېچووه کیش دایکی به لاوه جوانه و شیرى دایکی خوۍ به  
لاوه شیرینه.

بو نموونه، نه گهر نه سپى ئاوى نهو منداله دووانه یه  
داربره که ی برفاندايه، نهوانى به شیرى که په رنگ په مەیی به خټو  
ده کرد، چونکه شیرى نه سپه ئاوییه کان په مەیی و تامه که شى بو  
بېچووه که ی خوۍ باشتړینه.

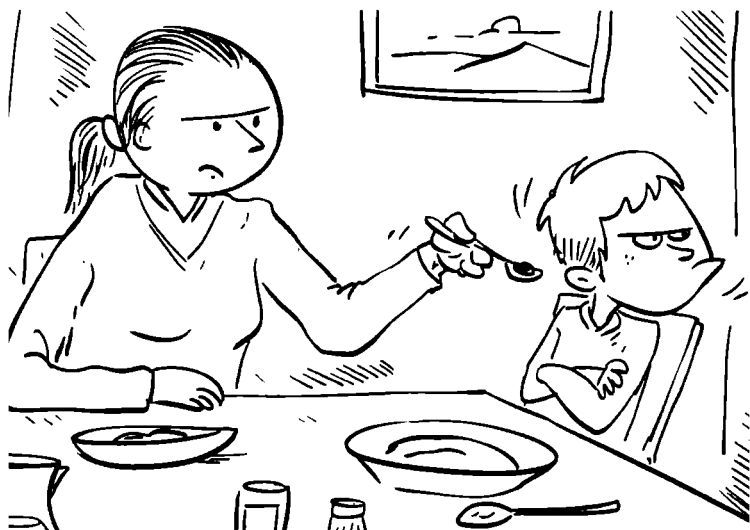
باشه، نه ی نه گهر نهو دوو منداله دووانه یه حاجى له قلهق  
بېفراندنايه؟

وه که دزانن بالنده کان شیردر نین و بېچووه کانیا ن به شیر  
به خټو ناکه ن. نه گهر حاجى له قله قىک ئیوه ی به خټو بکر دايه،  
نانى به یانیتان بوق یان مارمیلکه ده بوو، له ژمى نیوه پړودا، کرم  
و شله ی کرمه ليقه ی له قاوغه که ی بوتان درده هینا، بو نانی  
ئیوارانیش ناچار ده بوون مارى کی کوله کویره بخون، ئیدى  
نسیپتان هه رچیه ک بیت.

جا نه گهر له لایه ن کونه په پوو، هه لوى کولله خوړ یان  
بازیکه وه به خټو بکرانايه، نهوا لیستی سه ره کیى خوانه کانتان له  
ناژه له قرینه ره بچووه که کانى وه ک مشک و سموره پیکده هات.  
به لام خه م مه خون، نهو بالنده راوکه ره دره ندانه؛ نیچیره کانیا ن  
هه روا ناخه نه ده مى بېچووه کانیا نه وه، به لکو به و په نچه تیژانه یان  
ده یانگرن و به و ده نووکه تیژانه یان پارچه پارچه ی ده که ن و  
پاروو به پاروو ده یکه ن به ده مى بېچووه کانیا نه وه.

بیر له‌وه بکه‌نه‌وه، ئه‌گه‌ر له‌لایه‌ن بالنده‌یه‌کی بچووکێ وه‌ک  
 چۆله‌که‌ی پاسارییه‌وه به‌خێو بکرانه‌یه، ئه‌وا ده‌بوو ئاماده‌بن بۆ  
 خواردنی هه‌رچی میرووی سه‌ر ئه‌م هه‌ساره‌یه -به‌مردووی  
 بیست یان به‌زیندوویی- چونکه‌ خواردنی سه‌ره‌کیی ئه‌م  
 چۆله‌که‌یه میرووه‌کانه له‌گه‌ڵ کرمه‌ بچووکه‌کان، بێگومان کرمی  
 خه‌رپن، هیوادارم چیژه‌که‌ی بۆتان گونجاو بیت و کرمی  
 ئاوریشمی بیت!

چی بوو؟ که‌سێک خه‌ریکه‌ ده‌رشیته‌وه؟ ئاده‌ی خێرا ڕاکه‌ن  
 عه‌لاگه‌یه‌کی فریاخه‌ن و با‌ئه‌و ناوه‌ پێس نه‌بیت!  
 هه‌موو ئه‌وانه‌ی باس‌م کردن په‌نگه‌ بیسته‌ هۆی  
 دلتیکه‌هه‌ لانتان. به‌لام هه‌یچ کات ئه‌وه له‌ بیر مه‌که‌ن: له‌م  
 جیهانه‌دا ئه‌وه ته‌نیا ئاده‌میزاده‌کانن -جا‌چ بچووک بن یان  
 که‌وره‌- له‌ج هه‌لده‌قرچینن بۆ ئه‌و ڕزقه‌ی دێته‌ به‌رده‌میان.



نه بېچووی وړچ به لالووتن له شیري دایکیان، نه بېچووی  
 نه سپی ئاوی نوزه نوز ده کهن و بلین: "له بهر ئه وهی په نگی  
 په مویه وامن زانی شلیکه، به لام شلیک نیه؟" نه بېچووی  
 بالنده کان هر له حاجی له قله قی دهنوک زله وه تا پاساری  
 بچووک هیچ کامیان ناپه زایی به رامبه ر ئه و خواردنانه نشان  
 نادهن که له لایه ن دایکیانه وه له شاخ و داخ و دوه ونه  
 دپکاوییه کان به هزار دهرده سهری و یه ک به یه ک کؤ ده کرینه وه  
 و ده خرپته بهر دهنوکیان، جا خوراکه که ماریکی پر پروتین  
 بیت، بوقتیک بیت یان میرووه کان بیت پتی رازین.

خودای گه وړه که گونجاوترین دهم و شیاوترین دهنووی  
 پی به خشیون، به ده سته کانی دایکیان شایسته ترین و  
 گونجاوترین خوراک بو گه ده یان دهنیریت که کاری همه مه جوړ  
 ده کهن و هممویان به جوانی تیر ده کات.

ناوی په زاق، که به واتای روزه دهری به دیه پناوه که ی دیت،  
 که همموو جوړه خواردنیکي به دیه پناوه، سهر پرووی زه وی  
 وه ک سفره یه ک به هینده ی زه وی خوی دپرازیته وه له خوراکي  
 همه مه جوړی جیاواز و میوه ی شیرینی وه ک ههنگوین.

چونکه ئه و زاته ی ئه و همموو جوړه دهم و دهمار و ددان و  
 گه ده ی به دیه پناوه، گونجاوترین خواردنیشی بو به دیه پناوه.



## ورده کاربیه کانی ماسی خواردن

شینە شاھۆکان که ماسی دەرخواردی بیچووہ کانیان دەدەن و بەوہ بەختیوان دەکەن، بە بەراورد بەوانە ی وشکانی کہ بەدوای خواردندا دەگەرین بۆ بیچووہ کانیان زیاتر بەرچاو دەکەون.

بەلام خواردنی ماسی کۆمەلێک وردەکاری ھەیە. ئەو دایکانە ی دەیانەوێت ماسی دەرخواردی مندالە کانیان بدەن، ئەمە زۆر باش دەزانن.

ئەگەر ماسییەکی بچووکی وەک حامسی (Anchovy) کہ دەرکەکانی بچووکہ دەرخواردیان بدەن، ئەوا پتویستە ئەو دەرکەکانیان کہ وەک دەرزی وان یەک بە یەک دەربھێنن.

بەلام ئەگەر ماسی گەورەتری وەک ماسی بۆنیتۆ (bonito) و سەلەمۆن دەخۆن، ئەوا کێشە نییە. بێ نان بیکەن بە دەمیەوہ. بینگومان ئەگەر لەدوای یەکەم پاروو پیتاندا نەرشیستەوہ، ئەوا ھەموو شتیک بە دەمیدا دەکەن!

شینە شاھۆکان ھەموو ماسییەک کہ دەیگرن، بۆ بیچووہ کانیان نابەن و دەرخواردیان نادەن.

بۆ ئەو بیچوووانەیان کہ تازە لە ھێلکە ھاتوونەتە دەر، بچووکتە ماسی، دروستەر بلیم: بیچووہ ماسییەکانیان بۆ

ده به ن. ئه م بالنده بچووكه ته نيا ده توانيت ماسيه كي بچووك كه درژيه كه ي يه ك دوو سانتيمه تره قووت بدات. له گه ل گه وره بووني بالنده كه، ئه وا ژماره و قه باره ي ئه و ماسيانه ي شينه شاهو دايكه كه بو هيلانه كه ي ده ييات، زياتر ده بيت.

بالنده كاني ماسيگره (شا ماسيگر). كه ئه و يش ماسي ده رخواردي بيتچووه كاني ده دات، كاتي ك نيچيره كاني راو ده كات، كلكيان ده گري ت و به ساغي بو هيلانه كه ي ده باته وه و ماسيه كه سه ره وخوار ده رخواردي بيتچووه كاني ده دات، چونكه ماسيه كه هه رچه نده بچووك بيت، بيتچووه بالنده كه ناتوانيت ماسيه ك له كلكيه وه قووت بدات به پيچه وانه ي ئا راسته ي ئيسكه كاني. ئه گه ر شيوه ي ماسيه ك به يينه به رچاوي خو شان، با شتر له مه به ستم تيده گه ن.

- هينامه به رچاوم، به لام تينه گه يشتم!
- گيانه كه م، كام ماسيه ت هينايه به رچاوت؟
- قرش!
- وا بزانم ماوه يه كي زوره ماسي ناخويت!
- به چيدا زانيت؟
- تو فسفورت دابه زيوه! ئاخه ر فسفور بو ميتشك زور گرنگه.

ههركه سيك ئيسكى ماسى له قورگى گيراييت، ده زانيت كه  
ئهم بابته تى ماسيه چهنده گرنگه.

شتتكي زور خراپه.

بالنده ژير ده راييه كان بو ئه وهى بيچووه كانيان دوو چارى  
كيشه يه كى لهو شيويه نه بن، فيرى پتوشو يتيكى نائاسايى  
كراون.

كاتيك بيچووى بالندهى ژير ده رايى بچووك له هيلكه دينه  
ده ره وه، دايكيان سه ره تا گهنده پهرى سنگى خوئى كه لىي  
ده كاته وه يان ئه و گهنده پهرانه ي له سهر ئاوه كه كوئان ده كاته وه،  
دهر خوارديان ده دات! بيچووه كان ناتوانن ئه و پهرانه ههرس  
بكه ن و له ناو گه ده ي بچووكى بيچووه كان و له سهر پيگاي  
كراوه به پرووى ريخولّه كاندا كه له كه ده بن. بهم شيويه ش  
كاتيك بيچووه كان ماسى ده خون ئه و ئيسكى ماسيه كان كه  
ههرس نابن بهو توپه له يه ده گير سينه وه و زيان به گه ده و  
ريخولّه كانى ناگه يهن!

## چه قه لئکی دایکه له بیابانی نامیب

بیابانی نامیب، که ده که وټه سنووره کانی نامیبا له ټه فریقای باشوور و جوانیه که ی بټهاوته ی هه یه، له وانه یه یه کیک بیت له و شویانه ی ژیان تیایدا سه خترینه، به لام که ناراوه کانی ټه م ولاته به رینه بیټه که له گه ل زهریای ټه تل سدا یه ک ده گریټ، دیمه نیکی جوان و قه شنگ ده دات به و که سانه ی ده یانه وټ ټاوټه بوونی بیابان و زهریا بینن.

له بیابانی نامیبا، چه ندین ټاژه لی جیاواز له یه کتر ده ژین. به ناویانگترینیان میرکاته کانن که زور به یه کتریه وه په یوه ستن و به خیزانی قه ره بالغ ده ژین، له گه ل چه قه لی پشت په ش که هه رده م به دوا ی میرکاته کاندرا ده که ن.

له نامیب، دوزینه وه ی خوراک زور سه خته، به لام ته نانه ت له م ولاته بیټه دا، هه مووان به ریگای هه مه جوړی سه رسو په ټنه ر پوزی په یدا ده که ن.

چه قه له پشت په شه کان، وه ک هه موو شیرده ره کانی دیکه، بو ماوه یه ک بیچووه کانیان به شیر به خټو ده که ن، به لام هه ر که له شیر برانه وه و ده ستیان به خواردنی خوراک ی ته واوکه ر کرد، چه قه لی دایکه وه ک هه موو دایکانی سه ر پرووی زه وی،

ئەركىكى سەخت چاۋە پروانى دەكات، ئەۋىش تىركردنى سكى  
بىچوۋە كانىتى زياتر لە سكى خۇى.

بەخىو كردن و تىركردنى بىچوۋە كان سەختە، جا ئەگەر  
چەقەلىكى پشت پەش بن و لە بىابانى نامىب بن، ئەۋا زۆر  
سەختترە.

چەقەلە كان پراۋچى باش و فىلبازن، بەلام پراۋكردنى  
مىركاتە كان كە لەۋ ناۋەندەدا زۆرن، هېچ ئاسان نىن.

بەلام چەقەلىكى دايكە كە بىچوۋە كانى لە هىلانە كەدا لە  
برساندا دەلوورىنن، ناتوانىت بە دەستبەتالى بۆ هىلانە كەى  
بگەرپتەۋە.

كاتىك چەقەلە دايكە كە لە پراۋكردنى مىركاتە كان بى ئومىد  
دەبىت، ئاراستە كەى بەرەۋ كە ناراۋى بىابانە بەرىنە كە كە لە گەل  
شەپۇلە كانى زەريادا يەك دەگىرپتەۋە، دەگورپت.

بىگومان لەم كە ناراۋانەدا كە سەدان ھەزار سەگى دەريايى  
چەۋر لە سەر پشت خۇيان خستوۋەتە بەر خۆر، چەقەلە كە  
نىچىرىكى دەست دەكەۋىت بۆ بىچوۋە كانى بىاتەۋە.

بۆ پراۋكردنىكى لەم شىۋەيە، چەقەلە دايكە كە مىلى پىنگايەكى  
۳۰-۴۰ كىلومەترى دەگىرپتە بەر. كاتىك دەگاتە كە ناراۋە كە، ۋا  
مەزانن كە يەكەم سەگى دەريايى بىنى كلكى دەگىرپت و  
دەتوانىت بە پراكىشان بۆ هىلانە كەى و بۆ بىچوۋە كانى بىاتەۋە.

سه گه دهرياييه كان، ئاژه لانيكي زور گه وره تر و قورستر له وهی  
چه قه ليک بتوانيت راويان بکات.

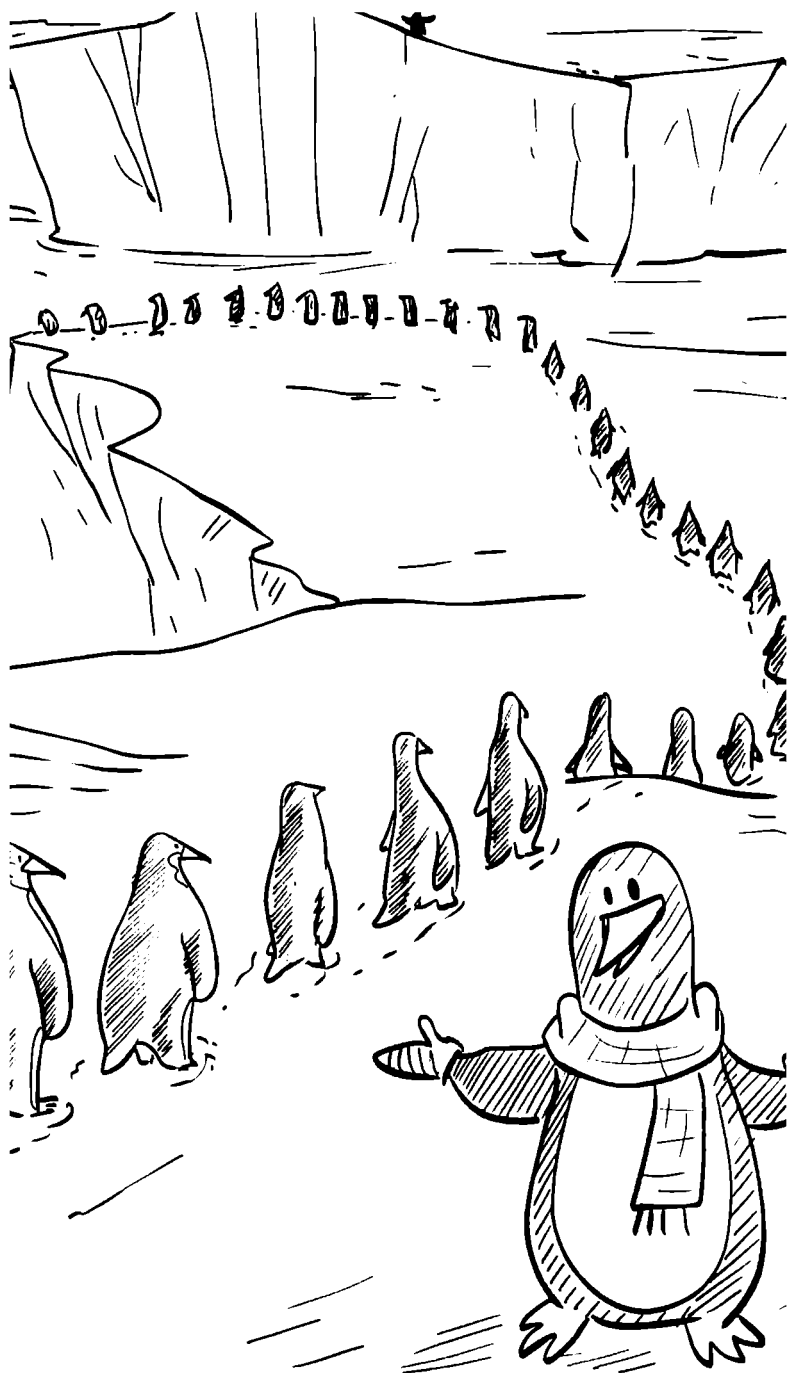
له بهر ئه وه چه قه له که يان ده بيت بيچوويه کی سه گی ده ريا  
بدوزيته وه که له دايک و باوکی دوور که وتووه ته وه، يانیش  
سه گيکی ده رايای توپيو بدوزيته وه.

له هه ردوو دۆخه که دا، چه قه له که ناتوانيت ئه و خواردنه ی  
ده ستی که وتووه له گه ل خوی بو ئه و مه ودا دووره بباته وه، له بهر  
ئه وه چه قه له دايکه که ئه وهنده ی بتوانيت لی ده خوات تا تير تير  
ده بيت و گه ده ی جيگه ی يه ک پارووی دیکه ناگریت، پاشان  
رينگای ماله وه ده گريته بهر.

کاتیک ده گاته وه هیلانه که ی، بيچووه کانی که چاو له پړی  
بوون، ده وری ده دن بزائن چی بو هیناونه ته وه. دايکه که به  
ده سته تالی گه راوه ته وه، به لام گه ده ی به تال نییه، هه موو ئه وه ی  
خواردوويه تی ده بهيئته وه، واته: ده پرشينيته وه. بيچووه کانی که  
ئمه ده بينن، له خوشيدا هه لده به زنه وه و به ده وری دايکیاندا  
دین و ده چن، چونکه پرشانه وه ی دايکه که، ژه ميکی نیوه هه رس  
و ئاسان و به سووده بو خواردنی بيچووه چه قه له کان.

ئه گه ته ماشای هه لپه ی بيچووه کانی چه قه لی پشت رهش  
بکريت، کاتیک خواردنه که ده خون، خورا که که زور به تام دياره.  
بينگومان بو بيچووی چه قه لی پشت رهش.

له گه ل ئاوابوونی خۆر له بیابانی نامیب، لوورە ی چەقەلی  
دایک بآل به سەر ئه و خاکه بیپیت و به رهه مه دا ده کیشیت.  
ئه مه یش جگه له سوپاسگوزاری دایکیک له دایکه کان به  
زمانحالی خوی بو خودای گه وره هیچی دیکه نییه، که  
رۆژیکى دیکه رۆزی پى به خشیوه بو تیرکردنى سکی  
بیچروه کانی.





## دایکان هه‌میشه فریاد پره‌سن!



بۆ ئەوانەى له نيوه‌گۆى باكوورى ئەم هه‌ساره خپره جوانه‌دا ده‌ژين، ئانتاركتيكا، نيشتمانىكه له‌وپه‌رى زه‌وىدايه و كيشوه‌رىكى به‌سته‌له‌كى گه‌وره‌ى شين- سپى و سارده. له راستيدا كاتيك پيتاسه‌ى ئانتاركتيكا ده‌كرىت، به‌ته‌نيا به‌كاره‌ينانى وشه‌ى سارد بۆ ناساندنى به‌س نيه، ئە‌گەر بليين: "زۆر زۆر زۆر زۆر سارد" په‌نگه كه‌مىك باشترييت.

له‌ خوشتريين پوژى هاويندا، پله‌ى گه‌رما له ئانتاركتيكا پانزه پله‌ ژيئر سفرى سه‌ديه ( $-15^{\circ}\text{C}$ )، له وه‌رزى زستاندا، كه له‌گه‌ل مانگى ئادار ده‌ست پي ده‌كات، به‌ئاسانى ده‌گاته  $50$  پله‌ ژيئر سفرى سه‌دى ( $-50^{\circ}\text{C}$ ).

له‌ خوشتريين پوژى هاويندا، پله‌ى گه‌رما له ئانتاركتيكا پانزه پله‌ ژيئر سفرى سه‌ديه ( $-15^{\circ}\text{C}$ )، له وه‌رزى زستاندا، كه له‌گه‌ل مانگى ئادار ده‌ست پي ده‌كات، به‌ئاسانى ده‌گاته  $50$  پله‌ ژيئر سفرى سه‌دى ( $-50^{\circ}\text{C}$ ).

که مېک پېش ئیستا له پړنگه ی بهرنامه یه کی موبایل که موه  
 تهماشای پله ی گهرمای ئانتارکتیکام کرد ۵۲ پله ژیر سفری  
 سهدی بوو ( $52^{\circ}\text{C}$ ). له ئیستادا، پله ی گهرمای دهوک ۲۳  
 پله ی سهدیه ( $23^{\circ}\text{C}$ ). واته: ئانتارکتیکا ۷۵ پله له دهوک  
 ساردتره ( $75^{\circ}\text{C}$ )! به لام سهدان هه زار ساله له م نیشتمان  
 به سته له که شین-سپه دا ئه م سه رما زور زور سارده نه یوانیوه  
 بیته پړنگر له پروودانی گهرمترین و خوشه ویستترین  
 چیرۆکه کانی سهر پرووی زهوی.

په نگوبنه کان که دانیشتوانی راسته قینه ی کیشوهری  
 ئانتارکتیکان، له که ناراوه کانی ئه م نیشتمان به سته له که دا ده ژین.  
 جگه له ماسی و پړوبیان، بژارده یه کی زوریان بو خواردن  
 نییه.

به پروونی دیاره که باله کورته کانیان بو فرین به دینه هینراوه،  
 به لام ئه و باله کورت و تیژانه یان بو مه له کردن نایابه. له ناو ئاودا  
 به هینده ی ماسیه کان خیرا مه له ده که ن، بو چه ندین خوله ک  
 هه ناسه یان ده گرن و به ئاسانی ده توانن بچه قوولایی سهدان  
 مه تره وه.

به لام کاتیک دینه وشکانی، دروستتر بلیم: دینه سهر  
 سه هوژ، ناچارن به و هه نگاوانه ی هه مووان ده بینین، به  
 خله خل به پی پړون بو ئه و شوینه ی ده یانه ویت بچن. کاتیک

لێژاییه ک بو خوارهوه هاته سه ر پێگه یان، هه رگیز ئه و ده رفه ته  
له ده ست ناده ن و له سه ر س ک پال ده که ون و به خلیسکیته  
ده چنه خواره وه.

هه رچه نده شیوازه کانی پویشتی په نگینه کان لای ئیمه  
قورس و سه خت و که می ک کۆمیدی ده رکه ویت، به لام لای  
ئه وان به سوودترین شیوازه که جه سه ته خرپنه که یان له شوینتیکی  
خلیسکی وه ک سه هۆل له شوینتی که وه بو شوینتیکی تر به ئاسانی  
و به که مترین وزه ده گوازیته وه.

"Winter is coming!"

"واخەرىكە زستان دېت!"

بەھۆى ئەۋەى ئانتاركتىكا دەكە ۋىتە نىۋە گۆى باشوورى  
زەۋى، مانگى ئادار تىايدا بە واتاى ھاتنى ۋەرزى زستان دېت،  
نەك بە ھار. ھەست دەكەم دەلّين: "لە نىشتمانىكى بەستەلەكدا  
ھاۋىن بېت چىيە و زستان بېت چىيە؟" ئەگەر دەگونجىت با لەو  
پەنگويناۋە بېرسىن، چونكە ئەۋان زۆر باش ئاگادارن و دەزانن.  
لە گەل ھاتنى ۋەرزى زستاندا، كەناراۋەكانى زەرياي  
كىشۋەرەكە بەخىرايى دەبەستەن و بە پانايى چەندىن كىلومەتر  
چىتتىكى سەھۆل دەۋرەى دەدات.

كاتى ھىلكە كەردنى پەنگويناۋە مېيەكان رېك ھاۋتايە لە گەل  
ئەۋ كاتەدا، بە لام پەنگويناۋەكان ھەرگىز لەسەر ئەۋ چىنە  
سەھۆلەى ئەم ۋەرزە ھىلكە ناكەن، جا ھەرچەندە ئەستور و  
فراۋانىش بېت، ئەۋىش بەھۆى زىيانە مەترسىدارەكانەۋە كە زوۋ  
زوۋ چىنە سەھۆلەكان دەتەقېتتە و درزى گەۋرە و دۆلى  
كوشندەى قوۋلىان تېدا دروست دەكات.

ھەزاران پەنگويناۋە نېر و مى، بەرەۋ ناۋەۋەى كىشۋەرەكە و  
بۇ ناۋچە ئارامەكانى ھىلكە كەردن دەست بە گەشتىكى سەخت  
دەكەن.

پوښتن بۆ ناوچهی ئارامی زاوژیکردن، واته: گهشتیکی  
سهختی نزیکهی ۱۰۰-۱۲۰ کیلومهتری له ناوهپراستی زستاندا.  
سهختترین بهشی ئەم کاره له وه دایه، له سههر پریڭای  
پهنگوینهکاندا که له کهناردهریاکه دوور کهوتوونه ته وه، هیچ  
شوینتیک نییه پشووێ تیدا بدهن و کهمیک ماسی و پوڤیان  
بخۆن و سکیان تیر بکهن. له بهر ئەوه چهند پوژتیک پیش  
گهشته که زۆر باش خۆیان تیر دهکهن، پیش ئەوهی به پری  
بکهون بۆ دوايين جار خۆیان فری دهدهنه ناو ئاوه ساردهکانی  
ئەو زهريا به بهره که ته وه، ئەوهندهی بتوانن سک و چیکلدا نهیان  
پر دهکهن.

که کاتی ده چوونیان هات، هه زاران پهنگوین وه که  
سهربازانی سوپایه که له یه که شوینه وه فهرمانیان وه گرته وه،  
یه که له دواي یه که به پریکوپتکی ریز دهبن و پریپتوانه گه وه که  
دهست پری دهکات.

ئەو شوینهی پهنگوینهکان بۆی دهچن، هه رگیز جیگیر نییه،  
ئەم نیشتمان بهسته له که، هه ر وه که شاخه لمیهکانی بیابانی  
مهزن یان سهحارا که بههوی کاریگه ریی رهشه باوه لی ره وه بۆ  
ئەوی دهگوازی نه وه، سالانه دهگۆرین و چیا و دۆل و دیواری  
سههۆلی دروست ده بیت که پیشتر نه یان بینیه.

پهنگوینهکان له بهر ئەوهی ناتوانن بهرن، هه میسه ناچارن  
تهواوی ئەو بهر به ستانه به گهپان به دهو ریاندا بهرن. ئەمهش

گەشتەكەيان كە خۆى لە ھەلومەرجى زۆر سەختدا بەرپۆھ دەچیت، قورستر دەكات. بەلام ھیچ كات ناگەرپنە دواو، كەسیشیان ریزەكە تێكنادەن. شەو یان پۆژ، ئەو پەشەبا توندانەى بەھۆى كارىگەرى سەرماو ھەند ھەندە زیاد دەكات و زریانی بەفر كە تیايدا چاو چاو نابینیت، ئەوان پاشگەز ناكاتەو و لەو گەشتەیان نایانگەرپنیتەو.

باشە، بەلام چۆن رینگاكەیان دۆزییەو؟ چۆن ھیچ سەریان لى تێكناچیت؟ راستیەكەى ئەو ھە زانایانیش بە تەواوى ناتوان ئەو پروون بكەنەو.

ھەندىكیان بۆ خۆدەرباز كردن دەلین: ئەو لەخۆو و سروشتیە. ھەندىكیان دەلین: ئەستیرەكان رینگانىشانى پەنگوینەكان دەدەن، ھەندىكیشیان دەلین: خۆر. ھەیشە دەلین: "لەبەر ئەو ھە چەندین نەو ھە گەشتىكى لەم شێو ھە دەكەن، رەنگە لە ناخیاندا قیبلەنمەى شاراو ھەبیت"، منیش لەو كەسانەم كە باو ھەریان وایە وەك چۆن پەرورەدگارى جیھانیان، لە بەدیھێنانەو دوو بآلى نایابى مەلەكردنى بەم بەدیھێنراو ھەخۆشەو ھەست و بەئەمەكە بەخشیو تەلەناو ئاودا مەلەى پى بكەن، پىستىكى ئەستوورى پەراوى ئااسایى پى بەخشیون تەلەم نىستمانە سارد و كوشتەدا بیانپارزیت و بەگەرمى بژین، بەم شێو ھەش، تەوانى دۆزینەو ھە رینگاشى پى بەخشیون،

چونکه به باوه پوون به قیله نمایه کی نه بینراو، باوه پ ده هیتم به به دیهینه ریک که چاوه کان ناتوانن بیسن، به لام ئەو موعجیزه بیشومارانه ده بینن که له سه زهوی و ئاسمانه کان به دیهیناوه و هه موو شتیک به فرمان و به به دیهینانی ئەو زاته پروو ده دات و هیچ شتیک ناتوانیت له خۆیه وه پروو بدات.

## ناوچهی دُنیا

دوای چهند ههفته یه ک، ئەو ههزاران پهنگینهی له که ناراهه جیاوازه کانی ئانتارکتیکاوه کۆچیان کردووه، له کۆتاییدا ده گه به ناوچهی زاوژی ئارام و دُنیا که بۆیان ته رخان کراوه.

ئەو ناوچهیه شویتیکی باش و سه لاهه ته بۆ هیلکه دانان و بوونه خاوهنی هیلانه یه ک، ههروه ها دووره له بالنده پراوکه ره کانی که ناری زه ریا و ماسیه گه و ره گوشت خۆره کانی زه ریا که. ههروه ها شویتیکی دابراوه - که ئە گه ر بۆ که میکیش بیت - ده یانپاریژیست له و ره شه بایانهی له گه ل نزیک بوونه وهی وهرزی زستاندا به هیتتر هه لده که ن.

ئەو زانایانهی له دوای ماوه یه کی که م له نیو لووره لووری ره شه با و کرته کرتی شکانی چینی سه هۆله که به مه بهستی ئەنجامدانی توژی نه وه هاتوون، یان به زۆر بۆ ئانتارکتیکا

نیردراون، له نیو ټو شاخه سه ټولانه و دۆله سارد و دهشته  
 سپی-شینانه ی ټم نیشتمان به سته له که دا که جگه له  
 نوو زه نوو زی ټه مانه نه بیت که ده لاین: "برا گیان، رهق بوومه وه!  
 ټه ری ټه مه چوڼ ولاتیکه!" هیچ ده نگینکی دیکه نایهت، ټاواز و  
 جریوه ی په نگینه نیر و میه کان بو دوزینه وه ی هاوسه ر، دهنگ  
 ده داته وه.

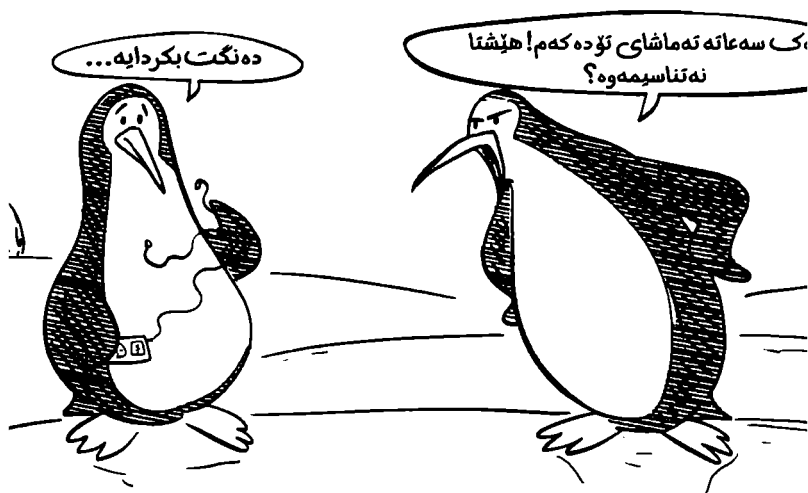
چونکه پتویسته هه مووان به په له هاوسه ریک بو خویان  
 بدوزنه وه. له بهر ټه وه ی کاتیان زور نییه به باشی یه کتر بناسن.  
 ټه مه له جیهانی په نگینه کاندای بوونی نییه شه ش مانگ  
 ده ستیشان کراو بیت، شه ش مانگ ده ستگیرانی و پاشان ټه گهر  
 بووه نسیب پلانی هاوسه رگریه که دابنریت.

## یه ک دهنگ بده به سه!

به گشتی ټاژه له کان له یه کتر ده چن. له یه که م ته ماشاگردندا  
 ټه سته مه له یه کتریان جیا بکه یته وه و بیاناسیته وه، به لام  
 په نگینه کان زور زیاتر له یه کتر ده چن. بیگومان ټه مه هیچ  
 جیاوازیه کی نییه بو قرشه کان یان نه هه نگه بکوژه کان که  
 خوویان گرتووه به راوکردنی ټم په نگینه له ناو ټاو یان سه ر  
 چینه سه ټوله کان که به سنگه خشکی و خلیسکینه دین و



په لاماریان ده‌دهن، به‌لام به‌راستی بو که‌سیک که ناچاره له‌ناو کاروانیکی په‌نگویندا په‌نگوینه‌که‌ی خو‌ی بدو‌زیت‌ه‌وه، زور ته‌سته‌مه. له‌راستی‌دا ته‌نانه‌ت په‌نگوینه‌کان خو‌شیان هاوسه‌ره‌کانیان به‌ده‌نگیاندا ده‌ناسنه‌وه، نه‌ک شی‌واز و رو‌خساریان.



پتویسته هه‌موو یه‌کیکیان ده‌نگی هاوسه‌ره‌که‌ی به‌باشی له‌بیر بیت و له‌وانی دیکه‌ی جیا بکاته‌وه، ته‌نانه‌ت له‌یه‌که‌م په‌یوه‌ندیشدا. هه‌موو هم بانگ‌کردنه‌ی یه‌کتری، هم گورانی و تاوازانه ته‌نیا بو‌ئوه نیه‌ پرومانسی بیت؛ به‌کورتی، له‌کاره‌که‌دا به‌هینده‌ی خو‌شه‌ویستی لوزیکیش بوونی هه‌یه!

## هیلکه‌ی په‌نگوین

له کۆتاییدا، که کاتی هیلکه‌کردن هات، په‌نگوینه دایکه‌کان  
بێ‌ئوه‌ی کات به‌فیرو‌و‌ بده‌ن، هیلکه‌کانیان ده‌که‌ن، پاشان خێرا  
به‌ده‌نووکیان سه‌ره‌تا ده‌یخه‌نه سه‌ر پێکانیان، دواتر به‌وریایه‌وه  
ده‌یخانه‌ ناو‌ ئه‌و تووره‌که‌یه‌ی هه‌له‌هێنان که وه‌ک پێستیک‌ی لوول  
له ژێر سکیدا به‌دیپێنراوه.

ئه‌مه کارێکی زۆر زۆر گرنگه و په‌نگوینه دایکه‌که پێویسته  
په‌له‌ی تیدا بکات، چونکه ئه‌گه‌ر هیلکه‌که ته‌نانه‌ت بو‌یه‌ک  
خوله‌کیش له‌سه‌ر به‌فهره‌که بمینێته‌وه، ده‌یبه‌ستیت و بپچووه‌که‌ی  
ناوی که هیشتا کۆر په‌له‌یه‌کی بچووه‌که (ئاوله‌مه‌یه) ده‌مریت.

په‌نگوینه نێر و میکان د‌ل‌خۆشن. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له‌کاتیکی  
نزیکدا یه‌کیکیان ده‌بیته‌ دایک و ئه‌وی دیکه‌یان به‌باوک. به‌لام  
هه‌ردووکیان زۆر زۆر برسین، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ماوه‌ی چه‌ند  
مانگیکه‌ ته‌نانه‌ت یه‌ک پارووش خۆراکیان نه‌خواردوه.

په‌نگه‌ په‌نگوینه باوکه‌که که‌میکی دیکه‌ به‌رگه‌ی ئه‌و برسیته  
بگری‌ت. چونکه هیلکه‌کردن رێژه‌یه‌کی به‌رچاوی وزه‌ی  
پاشه‌که‌وتکراوی دایکه‌که‌ی به‌کار هێناوه. هه‌م برسیه، هه‌میش  
ماندوو، له‌به‌ر ئه‌وه‌ پێویسته بێ‌ ئه‌وه‌ی زیاتر دوا بکه‌ویت،  
شتیک بخوات.

## باوکه ئېشکگره کان

پتويسته په نگوينه دايکه کان به په له شتيک بخون، به لام بو  
ئهمه ش، جگه له گهړانه وه بو ټو شوينه ليوه هاتوون  
رنگايه کي دايکه يان نيه، واته: گهړانه وه بو که ناري زه ريا. باشه،  
ئاخر ئهمه چون ده بيت؟

خو ناتوان به هيلکه يه کي گهړه وه که له سهر پيکاني  
وه ستاوو بگهړينه وه. گريمان توانيان برؤن، خو هر ناگونجيت  
هيلکه که يان له که ناري کدا دابتن و بو راوکردن بچنه ئاوو که وه.  
ټه گهړ وا بيت ته نيا يه ک ټه گهړ ده مينينه وه، هيلکه که جي بهيلن  
و برؤن! باشه ئه لاي کي جي بهيلن؟ به پي ئه وه ي نايت  
هيلکه که له سهر سه هؤله که جي بهيلريت، به دلنيا ييه وه ده بيت  
لاي په نگوينه باوکه که دابنريت!

په نگوينه دايک و باوکه کان، پيشتر چهند جاريک پرؤفه يان  
له سهر ئهم کاره کردووه، چونکه گواسته وه و راده سترکدني  
هيلکه که به سه لامه تي له دايکه که وه بو باوکه که ئه وه نده کاريکي  
ئاسان نيه.

سهره راي هموو په روشي و گرنگيداني په نگوينه دايک و  
باوکه که به هيلکه که يان، هه نديک جار هيلکه که خل ده بيته وه و

له ده ستیان دهرده چیت، به مه ش له ماوه یه کی که مدا ده یه سیت  
و له ناو ده چیت.

له دؤخیکی نه خوازاوی له م شیوه یه دا، په نگوینه دایک و  
باوکه که ده لین: "چی بکه ین، تازه ته م سال نه بووه نسپ.  
پشتیان به خودا بؤ سالتیکی دیکه!" ئینجا به ره و که ناری  
زه ریاکه ده گه پښه وه. له بهر ته وه ی ئیدی هوکاریک نه ماوه ته و  
سهرقالی و برستیه بچیزن.

## مالئاوایی!

په نگوینه دایکه کان که هیلکه کان به سه لامه تی به باوکه کان  
ده سپرن، بؤ دوا یین جار مالئاوایی له هاوسه ره کانیان ده که ن و  
سهرله نوی به گه شتیکی دوور و دریژ و زور سهخت پښگای  
که ناری زه ریا ده گرنه بهر، که تاکه شوپنه بتوانن تیایدا سکیان تیر  
بکه ن. ئیستا زستان سه ختر بووه و ره شه با توند بووه. په نگوینه  
دایکه کانیش برسی و ماندوون. به لام پتویسته ده یان کیلومه تر  
پښ بېرن بؤ ته وه ی بگه پښه وه بؤ که ناراهه که و بگه ن به ئاوی  
زه ریاکان.

په نگوینه باوکه کان که لای هیلکه کان ماونه ته وه، ته رکیکی  
زور زور سهخت چاوه پروانیانه، چونکه له سه خترین کاتی

زستاندا هیلکه کان له سهر پېکانيان راډه گرن بڼه وهی بهیلن  
بکهون، باش ناگاداری کورپه که دی ده بڼت تا له هیلکه که دڼته  
در، دواى ته وهشی دڼته دهره وه وهک چاوی ده پاریزیت.

همه موو په نگوینه باوکه کان شانېه شانی په کتر به شیوه ی  
بازنه په کی فراوان راډه وهستن و بهرگه ی زریانېه کانی زستانی  
ثانترکتیکا ده گرن، که هیچ گیاندارنکی دیکه وا به ئاسانی  
بهرگه ی ناگریست. له و په ناگه گه وره یه دا، ته وانه یان که  
که و توه ته دهره وه ی بازنه که له گه ل ته وانه ی ناوه وه شوین  
ده گورنه وه، به ویش هیچ کامیکیان به به رده وامی له دهره وه ی  
بازنه که نابیت و رهق نابیته وه.

ته مه هاوده نگیه کی پاک و فیداکاریه کی بیوینه یه و  
مروغه کان که ته نانه ت له کورترین ریزیشدا هوه ل ده دن به فیل  
و ته له که بچنه پشه وه و ریزه که تیکبدن و نوره پری ده کن، لیى  
تیناگه ن.

له پاش دوو مانگ و له ناوه راستی مانگی ته مووزدا، له  
یه که م هیلکه وه یه که م کرته و دواتر ده نگی نرمی په نگوینه  
کورپه کان ده بیستریت.

بیچووه کانیش ههروه ک هیلکه کان، پتویسته به وریایه وه  
پاریزین و نابیت بخړینه سهر سه هوه له که. ته گینا له  
چاوتر وکانیکدا له سهرمادا ده بیهستن و رهق ده بڼه وه.



برایان تولد خوتان بیکه وه بگرن  
هه ره سی به غریبه پښتویه!

په نگوینه باوکه نارامگره کان که ماوهی چهند مانگیکه تاکه  
پاروویه کیش نه چوووته ده میانه وه و له برساندا ته و او ماندوو  
سوون، له یه که م پوژی هاتیان له که ناراوه کانی زه ریاوه  
خوړاکیکیان له ده میاندا هه لگرتووه که سه ره پای ته و هه موو  
برسیتییه قووتیان نه داوه، ده ریده هیښه وه و ده یکه نه به ده می  
بیچووه کانیانه وه که وه ک شیر وایه. بیچووه که چهند پوژنیک  
به مه بهرگه ده گریټ.

پیش ته وهی باوکه کان تاقه تیان بجیت، بیچووه کانیش له  
برساندا ده ست به گریان بکه نه، له دووره وه ده نگي غه لبه غه لبي  
کاروانی په نگوینه دایکه کان ده بیستریټ.

په نگوینه باوکه کان به هاوار هاوار و غه لبه غه لب پیشوازی  
له کاروانه که ده که نه که به گه ده و چیکل دانه ی پر و هیزی

جارانه وه گه پاونه ته وه و تامه زرۆی بینینی بیچوو و هاوسه ره  
 ئارامگره کانیان گرتوونی.

له م جهنجالی و دهنگه دهنگ و هاوارهاواره دا، هه ره یه کیکیان  
 هاوسه ری خوێ دهناسیته وه و دهیدۆزیته وه. ئیستا نۆره ی  
 باوکه کانه دهست به گهشت بکه ن. باوکه کان هه ره که بیچوو وه  
 خو شه ویسته کانیان به وریایه وه پادهستی دایکه کان کرد، به  
 کاروان دهست به گهشته که یان ده که ن.

به و شتیه یه ش دایکه کان جارێکی دیکه فریای باوکه کان و  
 بیچوو وه کانیش ده که ون!

دایکان هه میسه فریاد په سن...

به و دلانه ی که ناوه پیروژه کانی په حمان و په حیمی  
 په ره وردگار وه که ئه لماسیکی دره وشاوه تیایاندا په نگ  
 ده داته وه، ئه م چیرۆکه گهرمه که له توانایدا به سه ته له که کانی  
 ئانتارکتیکا بتوینیته وه، له وه ته ی زهوی به دیهاتوو هه ره هیه و  
 روو ده دات.



تاکتیکی دیکه ی  
 زنجیره ی به دیه ی نراوه  
 سه رسور هینه ره کان به نیازی  
 دیدار.

## تاریق ئوسلو



ناوی راسته قینهی ئۆزکان ئۆزه-یه، له سالی ۱۹۷۴، له ساکاریا له دایک بووه. نووسەر له کۆتایی قوناغی ههرزه کاریدا له گۆفاری زافەر دهستی به کاری نووسین کردووه، له پاش قوناغی ئامادهیی له خۆیندن بهردهوام نهبووه. ماوهیهک وهک به پێوه بهری کاروباری نووسینی گۆفاره که کاری کردووه. ماوهیه کیش وهک سه رنووسه ری ده زگا کانی ئوغور بۆ جیغی و زافەر یاینلاری کاری کردووه. ههم به ناوی خۆی، ههمیش به ناوی تارق ئۆسلۆ-وه زۆر کتییی بلاو کراوه ته وه، که له و کتیه زانسته گشتیانه ی بۆ مندا لانی نووسیوه، به کاری هیناوه. زنجیره ی (وه لآمی پرسیاره کانی مندا لی)، که خۆینه رانی گه شتو وه ته هه زاران مندا ل؛ وه رگێر درا وه ته سه ر زمانه کانی ئینگلیزی، ئه لمانی، فه ره نسی، هۆ له ندی، ئیندۆ نیزی و کوردی. نووسه ر که بی دابره ان له سه ر کاره کانی نووسین بهرده وامه، هاوسه رگیری کردووه و باوکی دوو مندا له.



## پیرست

- پیشه کی ..... ۳
- دهنگی تووره که ی که نگه ر له میترگه وه دیت ..... ۹
- دایکی زه رافه ..... ۳۷
- تیمساحه کانیش خوشیان ده ویت! ..... ۴۷
- ورچی مییه ی جه مسه ری، هیلانه دروست ده کات ..... ۵۷
- شیرپندان له ژیر ئاودا ..... ۶۵
- وه ک شیر ی دایک حه لاله! ..... ۷۷
- باشترین زردایکی جیهان ..... ۹۱
- خاتوو زه رده واله ی زه وی هه لکۆل ..... ۱۰۱
- مراوییه کی قاره مان به رانه ر پتوییه کی فیل باز ..... ۱۱۵
- دله کانی هه شتپی که پرن له خوشه ویستی ..... ۱۲۷
- چاوت دابخه و دهمت بکه ره وه! ..... ۱۳۵
- دایکان هه میسه فریاد پرهن! ..... ۱۵۱